



## Rapport annuel 2006–2007



# Société du Musée canadien des civilisations

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

100, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
J8X 4H2

[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

## MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

1, place Vimy  
Ottawa (Ontario)  
K1R 1C2

[www.museedelaguerre.ca](http://www.museedelaguerre.ca)

Renseignements et services : **819 776-7000/1 800 555-5621**

Téléscripteur (ATS) : **819 776-7003**

Réservations de groupes : **819 776-7014**

Location des installations : **819 776-7018**

Membres : **819 776-7100**

Bénévoles : **819 776-7011**

Pour soutien financier à la Société, Développement : **819 776-7016**

Cyberboutique : **[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)**

Les Amis du Musée canadien de la guerre : **819 776-8618**

Publié par les Communications de la Société,  
Direction des Affaires publiques et Édition

Photos couverture : Steven Darby

Graphisme : Aubut & Nadeau Design Communications

ISBN 978-0-662-09117-2

N° de cat. NM20-1/2007F-PDF

ISSN 1495-1894

© SMCC



# Table des matières

<b>Message du président et du président-directeur général</b>	<b>2</b>
<b>Le 150<sup>e</sup> anniversaire</b>	<b>7</b>
<b>Faits saillants</b>	<b>8</b>
<b>LA SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS</b>	<b>10</b>
Mandat	11
Principes directeurs	11
Gouvernance de la Société	12
Objectifs et réalisations	15
Exploitation	19
Marketing	21
<b>Partenaires et donateurs</b>	<b>22</b>
<b>LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS</b>	<b>24</b>
Expositions	25
Collections	29
Recherche	33
Programmes publics	36
Partage des connaissances et du savoir-faire	39
Affaires publiques	42
Expositions spéciales	43
<b>LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE</b>	<b>46</b>
Expositions	47
Collections	50
Recherche	53
Programmes publics	53
Partage des connaissances et du savoir-faire	55
Affaires publiques	57
Expositions spéciales	57
<b>Listes des donateurs et commanditaires</b>	<b>58</b>
<b>RAPPORT DE GESTION</b>	<b>72</b>
<b>ÉTATS FINANCIERS</b>	<b>73</b>



Steven Darby



# Message du président et du président-directeur général



Marie-Louise Deruaz



Marie-Louise Deruaz

« Ensemble, nos deux musées ont maintenu leur statut de musées les plus populaires du pays, ayant attiré au total 1,8 million de visiteurs. »

## UNE ANNÉE MÉMORABLE

Pour nos deux musées, l'exercice 2006–2007 a été mémorable : le Musée canadien des civilisations (MCC) et le Musée canadien de la guerre (MCG) ont tous les deux atteint d'importants jalons dans leur histoire respective. Ils ont su séduire leurs visiteurs grâce à des expositions spéciales instructives, novatrices et merveilleusement présentées. Ils ont également poursuivi – avec le niveau de qualité le plus élevé – leurs activités de recherche et de conservation et leurs programmes publics.

Ensemble, ils ont maintenu leur statut de musées les plus populaires du pays, ayant attiré au total 1,8 million de visiteurs. En hiver comme en été, la majorité des visiteurs sont des Canadiens venant de l'extérieur de la région de la capitale nationale. En outre, un grand nombre de visiteurs viennent d'autres pays. Bien sûr, beaucoup sont également de la région d'Ottawa-Gatineau. Nos musées continuent de démontrer leur valeur comme les plus importants gardiens et exposants du patrimoine social, culturel et militaire du Canada.

### Deux jalons à célébrer

Deux événements méritent particulièrement d'être soulignés : le 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée des civilisations et l'arrivée du millionième visiteur au nouveau Musée de la guerre.

Le 150<sup>e</sup> anniversaire a été une occasion pour le musée national d'histoire humaine du Canada de commémorer son histoire, dont les débuts remontent à 1856 et à la fondation du premier musée public de ce qui était alors la province du Canada. Ce qui a débuté avec une toute petite collection de pipes et d'outils de pierre autochtones est aujourd'hui devenu un établissement d'envergure internationale qui abrite plus de trois millions d'artefacts, y compris certains des trésors historiques les plus importants du pays. Cette tradition de croissance, d'adaptation et de service aux Canadiens est à la fois remarquable et inspirante.

Le Musée a également profité de cet anniversaire pour lancer le Fonds de la collection nationale, afin de financer l'acquisition d'artefacts qui, autrement, pourraient échapper à notre patrimoine national. L'appui à ce fonds a été immédiat. L'activité de lancement – le Bal costumé des civilisations – a connu un vif succès. Une journée portes ouvertes, tenue dans le cadre des célébrations, a connu un grand succès, avec plus de 10 000 visiteurs. L'anniversaire a aussi été souligné par une exposition et un ouvrage sur l'histoire du Musée et par diverses activités spéciales.

### Un million de visiteurs

L'autre étape marquante de l'année aura été l'arrivée du millionième visiteur au nouveau Musée de la guerre, 22 mois seulement après son ouverture en mai 2005. Les visiteurs du MCG sont invités à terminer leur visite en livrant leurs réflexions sur des cartes commentaires. Et des milliers d'entre eux l'ont fait. Ainsi, pour marquer l'évènement, le Musée a publié une petite sélection de commentaires de visiteurs dans un livret intitulé *Réflexions sur le Musée canadien de la guerre*.

Certains des commentaires sont poétiques (« Ils ont bordé de leurs tombeaux le chemin qui mènera peut-être un jour à la paix. »), personnels (« Mon ami est dans l'armée et ça me fait peur... »), ou encore pessimistes (« Le tout m'a fait réfléchir sur tous les désastres humains [...] et l'avenir me fait très peur. »). Les commentaires révèlent que les visiteurs du MCG prennent bien conscience de la brutalité de la guerre, qu'ils apprennent comment la guerre et les conflits ont façonné ce pays et touché ses habitants, et qu'ils éprouvent un plus grand respect pour ceux et celles qui ont porté ou qui portent aujourd'hui un uniforme militaire canadien.

Ces réactions nous encouragent et nous convainquent que les autres millions de visiteurs à venir trouveront eux aussi leur visite touchante et enrichissante.

*« Le Musée a également profité de son 150<sup>e</sup> anniversaire pour lancer le Fonds de la collection nationale, afin de financer l'acquisition d'artefacts qui, autrement, pourraient échapper à notre patrimoine national. L'appui à ce fonds a été immédiat. »*

*« Une autre étape marquante de l'année aura été l'arrivée du millionième visiteur au nouveau Musée de la guerre, 22 mois seulement après son ouverture en mai 2005. »*

# Message du président et du président-directeur général

## Expositions spéciales

Dans leurs salles permanentes, les musées relatent l'histoire sociale, culturelle et militaire du Canada. Ces expositions sont complétées par une diversité d'expositions temporaires réalisées à l'interne, élaborées dans le cadre de partenariats ou empruntées à d'autres établissements.

L'année dernière, les nouvelles expositions spéciales présentées au Musée des civilisations comprenaient **MAÎTRES des plaines** (voir page 26), **UNIQUE!** (voir page 26) et **PETRA** (voir page 27). Cette variété de sujets est la marque distinctive du MCC et témoigne de la portée de son mandat, de l'étendue de son savoir-faire muséologique et de l'intérêt de ses visiteurs pour les cultures du monde.

Le Musée de la guerre a présenté les expositions spéciales **LE CHOC DES EMPIRES** (voir page 49), **ALERTE AU CANADA!** (voir page 48) et **AFGHANISTAN** (voir page 48). Encore ici, la variété des sujets est remarquable : le cadre historique et les méthodes de combat de ces trois conflits sont foncièrement différents. Mais chacune de ces expositions illustre comment la guerre a touché notre pays et quelles ont été les répercussions outre-mer des efforts canadiens en temps de guerre.

## Institutions nationales

Les deux musées de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) sont des institutions nationales qui appartiennent aux Canadiens. Comme nous l'avons déjà indiqué, plus de la moitié de nos visiteurs viennent de l'extérieur de la région. En outre, les deux musées diffusent leurs connaissances dans tout le pays. Le volumineux site Web de la Société ([www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)) est l'un des véhicules de cette diffusion externe, mais n'est certainement pas le seul.

En 2006–2007, la Société a présenté 18 expositions itinérantes un peu partout au Canada. En fait, elle est le plus important fournisseur d'expositions sur l'histoire au pays. La Société a également prêté des centaines d'artefacts à des établissements canadiens et étrangers pour des expositions à court ou à long terme. De plus, nos historiens, nos conservateurs et d'autres spécialistes ont partagé leurs connaissances et leur savoir-faire en publiant des articles et en accueillant d'autres professionnels. Ils ont également donné une centaine de présentations au Canada et à l'étranger.

## Défis

Chaque année comporte son lot de défis, et la dernière n'a pas fait exception. La hausse du dollar canadien par rapport à la devise américaine et la baisse des déplacements transfrontaliers par la route ont fait chuter le nombre de touristes américains. Au même moment, au Canada, la montée du prix de l'essence a créé de l'incertitude. Toutefois, en dépit d'une faible réduction de la fréquentation par rapport à 2005–2006, la Société a atteint ses objectifs au chapitre des recettes.

En ce qui touche les grands projets d'immobilisations, les deux musées font face à des défis financiers constants. En décembre 2006, le gouvernement du Canada a annoncé un nouveau financement destiné aux réparations des biens d'équipement de cinq établissements culturels publics. Une subvention limitée permettra à la Société d'entreprendre les travaux de réparation les plus urgents (en plus de l'entretien courant financé à l'interne). La Société continue de rechercher une assise financière adéquate pour effectuer les réparations conformément au cycle de vie ainsi que pour obtenir une protection contre l'inflation à l'égard des services impartis et de l'exploitation des bâtiments. Enfin, les exigences grandissantes des évaluations foncières municipales exercent une pression énorme. Il s'agit du plus important enjeu financier auquel fait face la Société, et qui reste non résolu.

## L'avenir

En dépit de défis constants, nous entreprenons la nouvelle année avec optimisme. Dans les mois qui viennent, nous mettrons la dernière main à notre nouveau plan stratégique, qui établira nos buts et priorités pour les cinq prochaines années. Nous ajouterons de nouveaux modules d'exposition exceptionnels dans nos expositions permanentes et d'importants nouveaux artefacts à nos collections. Nous accroîtrons notre présence sur Internet. Si nous pouvons trouver le financement nécessaire, nous sommes prêts à accroître notre présence à l'échelle nationale et le nombre de nos projets en partenariat partout au Canada et à l'étranger. Des initiatives en ce sens seront annoncées en 2007–2008.

Avant tout, nous poursuivrons la recherche fondamentale et créeront des moyens novateurs pour informer les Canadiens. De cette manière, nous continuerons de remplir notre mandat essentiel, à savoir préserver, étudier et promouvoir l'histoire et la culture du Canada pour le bénéfice des générations actuelles et futures.



Victor Rabinovitch  
Président-directeur général



Pierre Dufour  
Président intérimaire

**M. Victor Rabinovitch** est président-directeur général de la Société du Musée canadien des civilisations depuis avril 2000.

Auparavant, M. Rabinovitch a été sous-ministre adjoint dans divers ministères du gouvernement fédéral. Il a supervisé la direction responsable de l'administration des régimes de pension de l'État au sein du système de sécurité sociale du Canada. À Patrimoine canadien, il a été responsable d'un vaste éventail de programmes culturels. Il a également beaucoup travaillé dans le domaine de la gestion des pêches à l'échelle nationale et internationale.

M. Rabinovitch œuvre actuellement au sein de la communauté notamment à titre de membre du conseil d'administration de la Corporation de développement économique de la Ville de Gatineau et de la School for Policy Studies de l'Université Queen's. En 2005, il a été nommé dirigeant de l'année, secteur parapublic, par le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale.

Associé au cabinet d'avocats Dufour, Isabelle, Leduc, Bouthillette, Lapointe, Beaulieu, **Pierre Dufour** exerce la pratique du droit dans divers domaines depuis plus de 40 ans et possède une vaste expérience à titre de membre de conseils d'administration.

Il a été responsable de projets spéciaux pour le compte d'organisations gouvernementales fédérales et provinciales et, à plusieurs reprises, a agi à titre de conseiller juridique pour des sociétés œuvrant dans divers domaines tels que l'assurance, l'immobilier, la construction, le droit des affaires, ainsi qu'auprès de fédérations sportives provinciales et nationales.

En plus d'être membre gouverneur de la Chambre de commerce de Gatineau, il participe à des activités communautaires et à des fondations liées au domaine de la santé. M. Dufour est membre du conseil d'administration de la Société depuis 1995.



MOZAÏK CIVILISATIONS 150 ANS  
CIVILIZATION YEARS

300 Laurier



# LE 150<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

**En 2006, le Musée canadien des civilisations a célébré son 150<sup>e</sup> anniversaire en mettant sur pied une foule d'activités et de projets.**

## **Journée portes ouvertes**

Le 14 mai, plus de 10 000 visiteurs ont profité d'une journée portes ouvertes pour vivre l'expérience unique de prendre part à des visites guidées des collections, d'assister à des séances théâtrales et de participer à d'autres activités spéciales. Les visiteurs ont pu profiter d'une rare occasion de voir ce qui se passe dans les coulisses, alors que les restaurateurs et les préparateurs ouvraient les portes de leurs laboratoires et des réserves.

## **Murale Mozaïk civilisations**

Le Musée a installé, sur la façade de son édifice de la Muséologie, une murale gigantesque réalisée par Mozaïk Humaine, un regroupement d'artistes de la région fondé par Jean René. Les artistes ont d'abord photographié 150 résidents locaux de cultures et d'âges différents. Puis, ils ont transformé chacune des photos en pixel et utilisé plus de 5000 de ces images pour « peindre » numériquement *Mozaïk civilisations*, une composition de deux visages qui reflète la diversité culturelle du Canada.

## **Le Fonds de la collection nationale**

Dans le cadre des célébrations, la Société a établi le Fonds de la collection nationale pour le bénéfice du Musée des civilisations et du Musée de la guerre. La première grande activité de financement en faveur du Fonds a été le Bal costumé des civilisations – *Un voyage dans le temps*, tenu en septembre 2006. (Plus de renseignements à la page 22.)

## **Exposition sur les 150 ans d'histoire du Musée canadien des civilisations**

Le Musée a également élaboré une exposition qui relate la riche histoire du Musée canadien des civilisations au cours du dernier siècle et demi. (Plus de renseignements à la page 27.)

## **Un livre, un timbre et une affiche**

Le Musée a aussi souligné son 150<sup>e</sup> anniversaire en publiant un livre spécial intitulé *Un monde en soi : 150 ans d'histoire du Musée canadien des civilisations*, corédigé par Christy Vodden et Ian Dyck, et comprenant un essai spécial de Victor Rabinovitch. De plus, un timbre commémoratif a été émis par Postes Canada, ainsi qu'une affiche à tirage limité.

Les origines du Musée remontent à 1856 avec la création du Musée de la Commission géologique du Canada. Plus tard, celui-ci est devenu le Musée national du Canada, puis le Musée national de l'homme. En 1986, il a pris le nom de Musée canadien des civilisations et, trois ans plus tard, a emménagé dans ses installations actuelles.



**Gauche :** La murale *Mozaïk civilisations*

**Droite :** Le Musée canadien des civilisations

Steven Darby

# Un aperçu de 2006–2007

## MILLIONIÈME VISITEUR AU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

En février 2007, le Musée canadien de la guerre a accueilli son millionième visiteur depuis l'ouverture de ses nouvelles installations le 8 mai 2005. Pour l'occasion, le Musée a publié un livret commémoratif spécial, *Réflexions sur le Musée canadien de la guerre*.

## SEPT MILLIONS DE VISITEURS AU MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

En juin 2006, le Musée canadien des enfants recevait son sept millionième visiteur depuis son ouverture en 1989. Le Musée des enfants est la plus grande exposition destinée aux enfants au Canada. Chaque année, il accueille quelque 500 000 visiteurs.

## COLLECTE DE FONDS : LE FONDS DE LA COLLECTION NATIONALE

Dans le cadre des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée canadien des civilisations, la Société a établi le **Fonds de la collection nationale** afin de financer l'acquisition d'artefacts ayant des liens importants avec l'histoire, l'identité et la culture du pays. En 2006, plus de 400 chefs de file du monde des affaires et de la communauté ont participé à la première grande activité de financement du Fonds : le Bal costumé des civilisations.

## COLLECTIONS

La Société a acquis plus de 1300 artefacts et spécimens. Parmi les acquisitions majeures de cette année, le Musée des civilisations a acheté six objets de la collection Dundas d'art amérindien de la côte du Nord-Ouest, mis aux enchères par la maison Sotheby's à New York. Le Musée de la guerre a acquis plusieurs pièces importantes, notamment les médailles de la Première Guerre mondiale du vicomte Byng de Vimy, un obusier automoteur M109 et un tambour utilisé par le soldat Walter Alexander Garvin durant la Première Guerre mondiale.

**Gauche :** La murale *Mozaïk civilisations* (détail)

**Centre :** La pyramide du Musée des enfants

**Droite :** Des visiteurs dans une des galeries d'exposition du Musée de la guerre



## FRÉQUENTATION

Ensemble, les deux musées de la Société ont accueilli plus de 1,8 million de visiteurs (1,3 million au Musée des civilisations et 477 000 au Musée de la guerre). L'exposition spéciale **PETRA** a attiré 151 000 visiteurs et **Une histoire de cœur** en a attiré 186 000. Au Musée canadien de la guerre, plus de 128 000 personnes ont visité l'exposition **LE CHOC DES EMPIRES**, bien davantage que le nombre prévu.

## EXPOSITIONS SPÉCIALES AU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Les nouvelles expositions spéciales présentées au Musée des civilisations comprenaient **PETRA – La cité perdue**; **UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art**; **MAÎTRES des plaines – Nomades anciens de la Russie et du Canada** et **La poste devient pop**. Le Musée a également présenté une exposition sur ses 150 ans d'histoire.

## EXPOSITIONS SPÉCIALES AU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Le Musée de la guerre a inauguré trois nouvelles expositions spéciales : **AFGHANISTAN – Chroniques d'une guerre**; **LE CHOC DES EMPIRES – la guerre qui fonda le Canada, 1754–1763** et **ALERTE AU CANADA! – La bataille du Saint-Laurent (1942–1944)**.

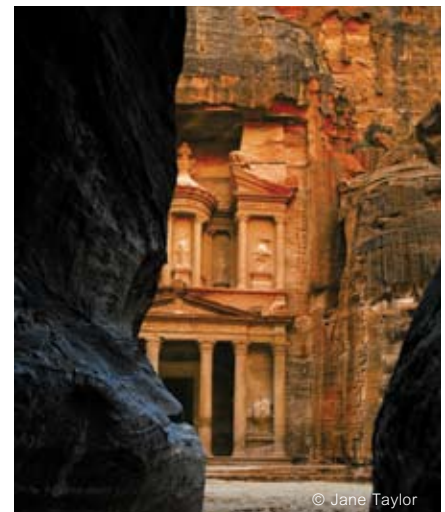
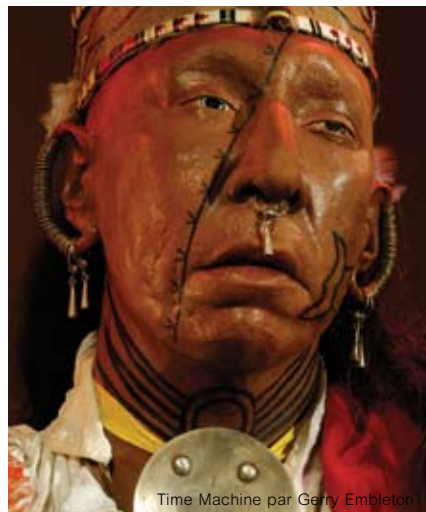
## RENOUVELLEMENT DES EXPOSITIONS PERMANENTES

En 2006, un processus de renouvellement a été mis en œuvre dans les salles d'expositions permanentes – notamment la salle du Canada, la Grande Galerie, le Musée des enfants et le Musée de la poste. Ce projet a permis d'exposer de nouveaux artefacts, d'agrandir les installations et d'améliorer les éléments graphiques de plusieurs modules d'exposition. Ce travail se poursuivra au cours des prochaines années.

## RESSOURCES EN LIGNE

Le nombre de dossiers d'artefacts figurant dans le catalogue en ligne de la Société a continué d'augmenter. Le nombre de dossiers d'artefacts assortis d'images a accru de 20 pour cent par rapport à l'année précédente et s'élève maintenant à 136 000. Le catalogue des bibliothèques et des archives de la Société compte près de 450 000 dossiers, et le catalogue Web comprend plus de 43 000 textes et images photographiques d'archives numérisés.

**Gauche** : *Personnages*, de Louis Archambault, installée à l'extérieur du Musée des civilisations.  
**Centre** : *Tanaghriison*, un dirigeant iroquois de l'Ohio, dans l'exposition **LE CHOC DES EMPIRES**  
**Droite** : La cité de Pétra en Jordanie





# LA SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS



Marie-Louise Deruaz



Marie-Louise Deruaz

## MANDAT

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées*. La Société fait partie du portefeuille de Patrimoine canadien et englobe le Musée canadien des civilisations (MCC) et le Musée canadien de la guerre (MCG).

Parallèlement à leur mandat de base, les deux musées fonctionnent comme des centres voués aux collections, à la recherche et à l'information publique sur l'histoire sociale, militaire et humaine du pays. Le rôle principal de la Société consiste à préserver et à faire connaître le patrimoine du Canada aux générations actuelles et futures, et à contribuer ainsi à promouvoir et à renforcer l'identité canadienne.

## PRINCIPES DIRECTEURS

Les activités des deux musées sont guidées par cinq principes directeurs fondamentaux :

### Connaissance

Les activités des musées sont axées sur l'acquisition et la diffusion de connaissances. La rigueur et l'innovation qui caractérisent nos recherches favorisent une compréhension nouvelle de l'histoire de la société canadienne. Nos expositions et nos programmes sont fondés sur la connaissance et offrent au public une information claire et précise.

**Droite** : Des jeunes visiteurs s'amuse sur l'Esplanade de la rivière à l'extérieur du Musée des civilisations.

### Choix et respect

Les collections, programmes et expositions administrés par nos musées reflètent une grande diversité de peuples et de sujets. Choisir fait partie des étapes d'une saine gestion; nous ne pouvons pas présenter tous les thèmes, toutes les perspectives et tous les artefacts dont nous disposons. Nos choix sont guidés par le respect : nous ne menons aucune activité et ne présentons aucun document qui puissent dénoter de l'intolérance.

### Authenticité

Nos musées font preuve d'authenticité, c'est-à-dire qu'ils communiquent des renseignements véridiques et exhaustifs. Nous nous engageons à exposer des artefacts des collections de la SMCC et d'autres collections publiques. L'authenticité passe par la communication d'une information exacte, présentée en contexte et de façon équilibrée.

### Cohérence

La cohérence s'applique à toutes les activités de la Société. Celles-ci doivent s'harmoniser, converger vers les mêmes objectifs et être faciles d'accès. Nous visons la cohérence dans nos recherches, nos expositions, nos programmes, nos services et nos aménagements, dans le comportement de nos équipes et dans notre utilisation de l'espace physique de nos musées.

### Perspective canadienne

Nos collections, nos expositions et nos programmes reflètent une perspective canadienne. Nous présentons les contextes canadiens reliés à des questions de plus grande envergure ainsi que les commentaires et les réactions de la population canadienne face à ces questions. Ce principe témoigne de l'engagement fondamental du Canada à promouvoir la démocratie sur les plans politique et social.



Marie-Louise Deruaz



# Société du Musée canadien des civilisations

## GOVERNANCE DE LA SOCIÉTÉ

La Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil d'administration est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Il rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Au cours de l'exercice 2006–2007, le conseil a pu compter sur huit comités pour l'aider dans son travail. Ces comités se sont réunis régulièrement avant les réunions du conseil d'administration auquel ils présentaient leurs recommandations. Chaque membre du conseil siège à au moins un de ces comités.

## COMITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le **Comité de direction** participe, au besoin, à la prise de décisions entre les réunions du conseil.

Le **Comité de vérification** donne son avis au conseil sur les questions de vérification et assure le maintien d'un système de contrôle interne adéquat.

Le **Comité des finances et de la rémunération** émet des recommandations au conseil sur la reddition de comptes et la planification en matière de finances et de rémunération.

Le **Comité de développement** donne son avis au conseil et à l'équipe de direction, et les appuie concernant les activités de développement et de financement de la Société. Ses membres peuvent aussi contribuer personnellement aux activités de financement.

Le **Comité du Musée canadien de la guerre** donne son avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Il est formé de membres du conseil et de représentants de groupes d'anciens combattants.

Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** a supervisé la construction du nouveau Musée canadien de la guerre (jusqu'en novembre 2006).

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** prodigue des conseils sur les questions liées à la gestion de la Société, comme l'application de ses règlements administratifs.

Le **Comité des candidatures** aide le conseil d'administration à établir le profil de ses administrateurs et du président-directeur général, et formule des critères appropriés pour la sélection des candidats. Il fait aussi des recommandations en ce qui concerne les nominations au conseil d'administration.

## DIRIGEANTS

**Victor Rabinovitch**,  
président-directeur général

**Joe Geurts**,  
directeur administratif

**Mark O'Neill**,  
secrétaire de la Société





## MEMBRES DU COMITÉ DE DIRECTION DE LA SOCIÉTÉ

**Francine Brousseau**, vice-présidente, Développement

**Michel Cheff**, directeur, Projets spéciaux, Bureau du président-directeur général

**Joe Geurts**, directeur administratif et directeur général du Musée canadien de la guerre

**Elizabeth Goger**, directrice, Ressources humaines

**Stephen Inglis**, directeur général, Recherche et Collections

**David Loye**, chef, Services financiers

**Sylvie Morel**, directrice générale, Expositions et Programmes

**Mark O'Neill**, secrétaire de la Société, directeur, Planification stratégique, et vice-président, Affaires publiques et Édition

**Victor Rabinovitch**, président-directeur général

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Michèle Alderton**, administratrice Red Lake (Ontario) (Jusqu'en septembre 2006)

**Naïma Bendriss**, administratrice Montréal (Québec)  
M<sup>me</sup> Bendriss est sociologue de formation et s'intéresse aux champs des études ethniques, des études postcoloniales, du développement international et des relations internationales. Elle est chercheure associée à l'Université du Québec à Montréal et enseigne à l'Université Laval. Responsable du programme du Maghreb et du Moyen-Orient au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, elle est également

consultante en relations interculturelles et sur des questions touchant le monde arabe.

**Thelma Ann Brennan**, administratrice Johnville (Nouveau-Brunswick)  
Romancière historique, M<sup>me</sup> Brennan détient une maîtrise en histoire de l'environnement et un baccalauréat en histoire de l'art. Participante active au programme Writers in Schools, elle a signé plusieurs ouvrages dont *The Hawthorn Bush* et *The Real Klondike Kate*. Elle a également livré de nombreuses présentations sur l'histoire de l'Irlande et du Canada. En 2003, M<sup>me</sup> Brennan a reçu une Médaille du jubilé de Sa Majesté la reine Elizabeth II pour contribution exemplaire à sa communauté.

**Opposée/Gauche** : Pierre Dufour, président intérimaire, Claudette Roy (présidente – jusqu'en mars 2007), Harvey A. Slack (administrateur), Naïma Bendriss (administratrice)

**Opposée/Droite** : Joe Geurts (directeur administratif et directeur général du Musée canadien de la guerre), Victor Rabinovitch (président-directeur général), Mark O'Neill (secrétaire de la Société)

**Bas/Gauche** : A. Webster Macdonald (administrateur), Thelma Ann Brennan (administratrice), Jean-Claude Cyr (administrateur)

**Bas/Droite** : Patricia Roy (administratrice), Jack L. Granatstein (administrateur), Fredrik Stefan Eaton (administrateur)

**Absente** : Claudia Simon (administratrice)



Steven Darby



Steven Darby

# Société du Musée canadien des civilisations

**Jean-Claude Cyr**, administrateur  
Montréal (Québec)  
M. Cyr possède une vaste expérience du monde des affaires et de la finance. Depuis 2003, il agit comme consultant auprès de diverses firmes, dont la Magil Laurentienne et le Groupe Dayan. De 1995 à 2004, il a occupé des postes de premier vice-président et de vice-président à la Caisse de dépôt et placement du Québec. Depuis de nombreuses années, M. Cyr est également membre des conseils d'administration de CDP Capital-Hypothèques et du Musée d'art contemporain de Montréal et, plus récemment, de CADIM-dettes immobilières et de MCAP (Toronto).

**Pierre Dufour**, président intérimaire  
Gatineau (Québec)  
(Depuis mars 2007)  
(Voir notice biographique à la page 5)

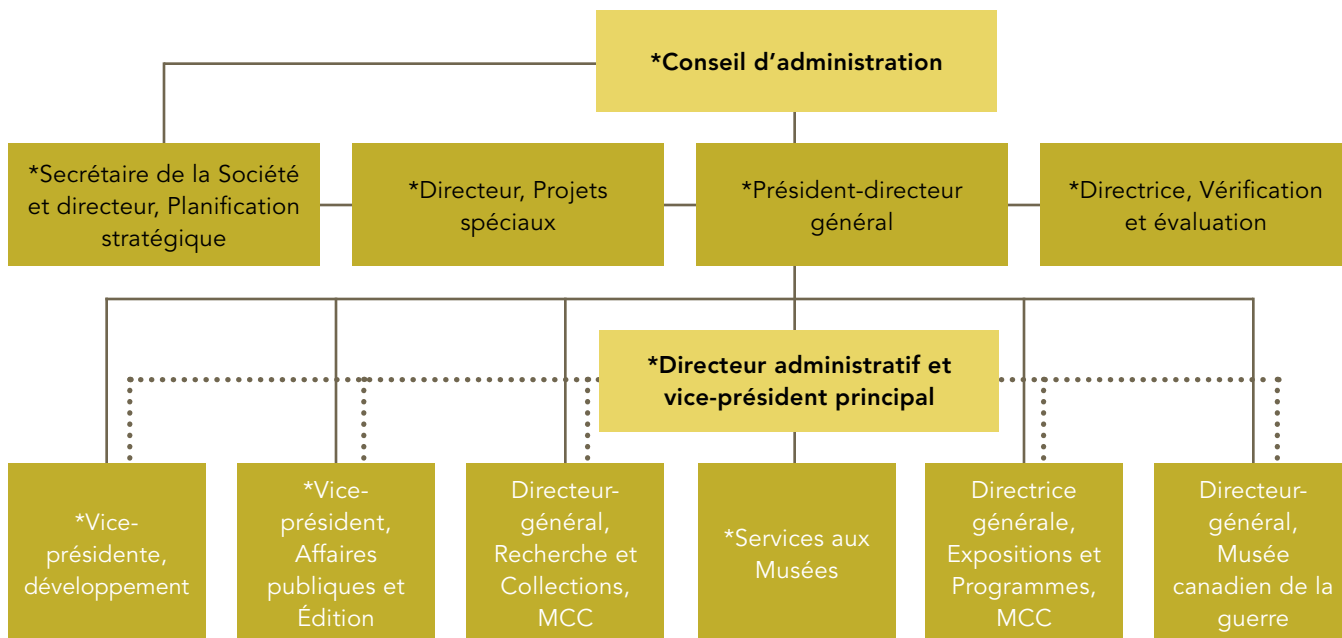
**Fredrik Stefan Eaton**, administrateur  
Toronto (Ontario)  
(Depuis septembre 2006)  
Fredrik Stefan Eaton a occupé divers postes à la Compagnie T. Eaton limitée. Il y est entré en 1962 pour y devenir président, président du conseil d'administration et président-directeur général, fonction qu'il a occupée pendant dix ans. Il est actuellement président de la société White Raven Capital Corporation. Au début des années 1990, il a aussi été haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni.

**Jack L. Granatstein**, O.C.,  
administrateur  
Toronto (Ontario)  
(Depuis décembre 2006)  
Historien militaire bien connu, M. Granatstein a occupé plusieurs postes à l'Université York et a été directeur général du Musée canadien de la guerre de 1998 à 2000. M. Granatstein est membre du conseil

d'administration du Canadian Defence and Foreign Affairs Institute et président de son conseil consultatif. Officier de l'Ordre du Canada, il a également reçu six diplômes honorifiques et plusieurs autres distinctions, notamment le prix en histoire nationale de l'Organisation pour l'histoire du Canada.

**A. Webster Macdonald**,  
administrateur  
Calgary (Alberta)  
Pendant plusieurs années, M. Macdonald a œuvré auprès du Glenbow Museum de Calgary. Il a été vice-président du conseil d'administration de ce musée de 1999 à 2000, président de 2000 à 2002 et administrateur de 2003 à 2004. Avocat de profession, M. Macdonald a été associé dans plusieurs importants cabinets depuis 1970.

**Paul Manson**, O.C., C.M.M., C.D.,  
administrateur  
Ottawa (Ontario)  
(Jusqu'en décembre 2006)



\* Activités touchant l'ensemble de la Société

**Claudette Roy**, C.M., présidente  
Edmonton (Alberta)  
(Jusqu'en mars 2007)

**Patricia Roy**, administratrice  
Victoria (Colombie-Britannique)  
M<sup>me</sup> Roy a enseigné l'histoire à  
l'Université de Victoria de 1966  
jusqu'à sa retraite en 2005. Ses plus  
récents ouvrages sont *The Triumph of  
Citizenship: The Chinese and Japanese  
in Canada, 1941–1967* et *British  
Columbia: Land of Promises* (corédigé  
avec John Herd Thompson). Elle est  
également vice-présidente de la British  
Columbia Historical Federation et mem-  
bre de la Société royale du Canada.

**Claudia Simon**, administratrice  
Big Cove (Nouveau-Brunswick)  
M<sup>me</sup> Simon possède 35 ans  
d'expérience dans le service public et  
communautaire et se spécialise dans  
l'éducation et les soins de santé. Elle  
est la première enseignante autochtone  
à avoir été nommée commissaire aux  
droits de la personne de la province  
du Nouveau-Brunswick. M<sup>me</sup> Simon  
est directrice de la santé au centre de  
santé de Big Cove depuis 1991.

**Harvey A. Slack**, administrateur  
Ottawa (Ontario)  
Bien connu pour son engagement  
communautaire, M. Slack a été mem-  
bre actif d'une trentaine d'organismes  
régionaux et nationaux du domaine de  
la santé et de la culture, dont le comité  
du gala annuel des Prix du Gouverneur  
général pour les arts de la scène, le  
Centre national des Arts et le Writers'  
Trust of Canada. Il a obtenu la Médaille  
du Gouverneur général pour le 125<sup>e</sup>  
anniversaire du Canada et la Médaille  
du jubilé de la reine pour ses contribu-  
tions importantes au Canada et à sa  
collectivité. Il siège également au con-  
seil d'administration de l'International  
Honens Piano Competitions de Calgary.

## OBJECTIFS ET RÉALISATIONS

Le conseil d'administration de la  
SMCC a déterminé quatre questions  
stratégiques qui doivent guider  
les activités de la Société pour  
la période 2006–2010 en vue de  
mener à bien sa mission nationale  
et demeurer un centre d'excellence  
muséologique. De plus, un  
ensemble précis d'objectifs et de  
stratégies a été établi pour répondre  
à chacune de ces questions. Pour  
l'exercice 2006–2007, les résultats  
sont rapportés en lien avec ces  
orientations stratégiques.

## ÉLARGIR ET APPROFONDIR LE CONTENU CANADIEN ET ATTIRER DE NOUVEAUX PUBLICS

### OBJECTIF

Accroître la participation des  
Canadiens dans le partage de leurs  
symboles et récits, leur sentiment  
d'appartenance au pays ainsi que  
la reconnaissance de la place qu'il  
occupe dans le monde.

### STRATÉGIES

- Poursuivre des projets d'exposition  
et de recherche stratégiquement  
planifiés et diversifiés;
- élargir et enrichir la présentation  
de l'histoire humaine, sociale et  
militaire du Canada dans les deux  
musées;
- atteindre les Canadiens et d'autres  
visiteurs grâce aux programmes et  
aux services offerts par les deux  
musées.

## RÉSULTATS

### Expositions permanentes

**MCC** : Dans la salle du Canada,  
plusieurs modules principaux ont  
été révisés et améliorés par de  
l'information renouvelée, des artefacts  
supplémentaires et un design amé-  
lioré; ces modules sont Les premiers  
temps de l'Acadie, La traite des  
fourrures et Les débuts de la pêche  
et de la chasse à la baleine par les  
Européens.

L'agrandissement de la surface du  
Musée canadien des enfants (MCE)  
a permis d'ajouter de nouveaux  
modules d'exposition et des élé-  
ments technologiques. Le Théâtre  
du MCE a été déplacé et doté d'un  
nouvel environnement et de systèmes  
interactifs d'éclairage et de son.  
L'agrandissement du MCE offre un  
espace plus spacieux permettant de  
présenter des expositions spéciales de  
plus grande envergure.

### Expositions spéciales

**MCC** : Le Musée a présenté sept expo-  
sitions spéciales sur place et 11 expo-  
sitions itinérantes dans 22 endroits  
différents. Ces dernières ont attiré  
quelque 364 000 visiteurs. Au total, le  
Musée a prêté 1900 artefacts qui ont  
été exposés par d'autres établisse-  
ments à court ou à long terme.

**MCG** : Le Musée a inauguré trois  
expositions spéciales et présenté deux  
expositions itinérantes à deux autres  
endroits. Quelque 75 artefacts ont été  
prêtés à d'autres établissements.

### Programmes publics

**MCC** : Des programmes scolaires ont  
été offerts à plus de 40 000 élèves  
et des programmes réservés ou non  
structurés à 31 500 participants. Les  
spectacles de Dramamuse ont réuni  
un auditoire total de 137 000 visiteurs.



# Société du Musée canadien des civilisations

**MCG** : Les programmes scolaires ont atteint 57 000 participants et les activités spéciales et les programmes publics ont attiré 98 000 visiteurs.

## SENSIBILISER LES CANADIENS À LA VALEUR ET À L'IMPORTANCE DES DEUX MUSÉES

### OBJECTIF

Promouvoir, auprès des Canadiens de toutes les régions, la connaissance et l'utilisation des deux musées comme moyen d'en apprendre sur l'histoire et l'identité culturelle de leur pays.

### STRATÉGIES

- Mener des recherches solides dans les disciplines muséales liées au patrimoine du Canada;
- enrichir et gérer les collections, et fournir, dans une variété de formats, de l'information accessible, détaillée, exacte et opportune sur les artefacts et les documents;
- continuer d'établir des ententes et des accords relativement aux demandes de rapatriement, tout en

préservant les collections nationales d'éléments matériels et d'artefacts;

- communiquer les connaissances des musées partout au Canada et dans le monde et partager leur savoir-faire avec d'autres.

### RÉSULTATS

#### Recherche

Une politique des collections de la Société a été élaborée et des plans précis concernant les collections font actuellement l'objet de mises à jour.

**MCC** : Des travaux de recherche ont été menés dans les domaines de l'archéologie, de l'ethnologie, de l'histoire, des cultures, et des communications postales. Il y a actuellement une centaine de projets en cours. Au Musée de la poste, les travaux de recherche ont touché un certain nombre de domaines ayant un lien direct avec l'histoire et le patrimoine postaux.

**MCG** : Des travaux de recherche ont été menés pour mieux comprendre l'histoire militaire du Canada, en vue du développement d'expositions permanentes et temporaires et de divers autres projets.

### Numérisation

**MCC** : Des dossiers de catalogue et des images ont été créés en ce qui concerne 26 000 documents d'archives et 31 000 artefacts.

**MCG** : Dans le cadre d'un projet d'histoire illustrée en ligne de la Première Guerre mondiale, on a procédé à la numérisation de 8000 images des archives d'images et de 3000 images d'artefacts.

### Collections

La Société a acquis 1330 artefacts et spécimens (**MCC** : 500 / **MCG** : 830).

### Fréquentation

Les musées de la Société ont attiré 1 810 178 visiteurs sur place (**MCC** : 1 332 706 / **MCG** : 477 472).

### Activités de diffusion externe

Le site Web de la Société a enregistré 66 millions de pages consultées et inauguré sept nouvelles expositions virtuelles. Le nombre de produits promotionnels distribués, tels que le *Programme d'activités*, les dépliants, les affiches et les feuillets d'information touristique, s'est élevé à 1,5 million d'exemplaires. L'auditoire atteint par la publicité a été de 150 millions de personnes.

### Diffusion

La Société a fait paraître 12 publications (**MCC** : 9 / **MCG** : 3). Les conservateurs de la Société ainsi que d'autres membres du personnel ont publié 50 articles et donné plus de 100 exposés. Quatre stagiaires ont terminé le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones.

**Gauche** : Plâtre du moule de la sculpture *L'esprit de Haida Gwaii* de Bill Reid

**Gauche** : Le foyer du Musée de la guerre



**Remise de restes humains autochtones**

Le MCC a continué d'administrer les demandes de rapatriement au cas par cas.

**INTÉGRER LE MCC ET LE MCG EN METTANT UN ACCENT PARTICULIER SUR LA VIABILITÉ FINANCIÈRE DES ACTIVITÉS ET LA QUALITÉ DU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

**OBJECTIF**

S'assurer que le MCC et le MCG fonctionnent bien ensemble comme centres de collections, de recherche, d'expositions et d'information publique sur l'histoire sociale, militaire et humaine du Canada.

**STRATÉGIES**

- Continuer d'améliorer l'autonomie financière de la Société;
- continuer d'explorer des façons nouvelles et rentables d'assurer la viabilité opérationnelle de la Société;

- examiner des mécanismes de collaboration pour améliorer l'efficacité opérationnelle en ce qui touche les collections, la recherche, les expositions et l'information publique.

**RÉSULTATS**

**Recettes**

Les recettes sur place de la Société ont atteint 13 millions de dollars.

**Activités de financement**

La Société a obtenu des commandites et l'appui d'organisations philanthropiques pour ses expositions temporaires, ses expositions itinérantes, ses programmes publics, ses projets de recherche et ses publications ainsi que pour la restauration d'artefacts et d'œuvres d'art. De plus, la Société a lancé une campagne de collecte de fonds au profit du Fonds de la collection nationale. Deux activités ont été élaborées en appui à cette campagne : le Bal costumé des civilisations et une campagne de sollicitation.

**Ressources humaines**

La Société a offert des activités soutenues de formation et de perfectionnement en mettant un accent particulier sur les plans de relève, s'est assurée que la formation en langue seconde a été reçue, a rationalisé les activités des comités de la santé et de la sécurité au travail et des activités connexes, et a établi de meilleurs partenariats avec des consultants en avantages sociaux pour améliorer la gestion des congés liés à la maladie ou à l'invalidité. De plus, la Société a lancé le Programme des bourses de recherche dans diverses universités du Canada.

**Entretien**

La Société a réalisé plusieurs importants projets d'immobilisations au MCC, tels que la phase 5 du projet de remplacement des fenêtres de la Grande Galerie, la phase 3 du projet de modernisation des ascenseurs,

**NIVEAU DE SATISFACTION DES VISITEURS DU MCC**

Attentes comblées : toutes et plus et la plupart



2006

Niveau de satisfaction : très satisfaits et satisfaits



2006

Coût de la visite en rapport avec sa qualité : excellent et bien



2006

# Société du Musée canadien des civilisations

la deuxième et dernière phase du projet de remplacement des appareils d'humidification à injection de vapeur, et le remplacement du système de gestion vidéo des caméras de surveillance en circuit fermé.

La direction du Musée est à officialiser des normes et des processus applicables dans l'ensemble des musées, y compris la gestion des expositions et programmes.

## ASSURER LE RAYONNEMENT DE LA SOCIÉTÉ GRÂCE À DES PARTENARIATS ET À DES RÉSEAUX DYNAMIQUES

### OBJECTIF

Accroître le partage des expositions, du savoir-faire, de la recherche et de l'information au Canada et à l'étranger.

### STRATÉGIES

- Examiner et évaluer les partenariats actuels pour en déterminer la pertinence continue et les lacunes possibles;

- continuer à partager le savoir-faire par l'entremise de réseaux professionnels;
- chercher à établir des mécanismes de collaboration novateurs avec des organisations et des institutions dans tout le Canada et à l'étranger en vue de diffuser efficacement les connaissances et l'information.

### RÉSULTATS

#### Partage du savoir-faire

Les deux musées ont collaboré avec des universités, des collèges et des cégeps pour offrir des stages de formation et de travail-études et ont mené des projets de recherche avec la collaboration d'organisations telles que des associations, des universités et des musées.

#### Diffusion

La Société a travaillé de concert avec des musées aux États-Unis, en Chine, aux Pays-Bas et un peu partout au Canada à la production d'expositions; avec des ambassades et des hauts-commissariats pour la tenue d'activités

spéciales de toutes sortes; avec le Centre national des Arts et divers festivals locaux pour la tenue d'activités culturelles; avec des organisations régionales et provinciales de marketing pour promouvoir ses deux musées et d'autres sites patrimoniaux de la région de la capitale nationale; avec des bibliothèques municipales pour offrir la carte Privilège Musée; avec les quotidiens *The Ottawa Citizen* et *Le Droit* ainsi que les chaînes française et anglaise de Radio-Canada afin de fournir de l'information et des interviews sur des sujets d'intérêt culturel; avec Culture canadienne en ligne pour donner accès à des dossiers et images de catalogue en ligne; avec six bibliothèques de la région dans le cadre du partenariat BibliothèqueGéniale; et avec divers organismes gouvernementaux pour élaborer des projets de recherche ou des politiques culturelles (p. ex. l'Année polaire internationale).

## NIVEAU DE SATISFACTION DES VISITEURS DU MCG

Attentes comblées :  
*toutes et plus et la plupart*



Niveau de satisfaction :  
*très satisfaits et satisfaits*



Coût de la visite en rapport  
avec sa qualité :  
*excellent et bien*





## EXPLOITATION

Pour améliorer sa viabilité financière et opérationnelle, la Société du Musée canadien des civilisations a poursuivi ses efforts d'activités novatrices en vue de réduire ses coûts d'exploitation tout en maximisant ses recettes. La Société est à la recherche de nouvelles méthodes rentables pour offrir ses programmes et ses services. En 2006–2007, les recettes totales générées par les activités commerciales sur place ont atteint 13 millions de dollars. Ces activités comprennent les droits d'entrée, le Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, les ventes dans les boutiques, la location des salles, les services de restauration, le stationnement et les adhésions.

## SERVICES À LA CLIENTÈLE

Les membres du personnel des services à la clientèle de la Société fournissent aux visiteurs des deux musées une variété de services. Dans les aires ouvertes et les aires d'exposition, ils accueillent les visiteurs et leur donnent des renseignements généraux sur les services, les programmes et les expositions des musées. Dans les aires des expositions permanentes, ils renseignent aussi les visiteurs sur le contenu des expositions et offrent une vaste gamme de visites guidées. Cette année, les deux musées ont offert plus de 3000 visites guidées pour des groupes spéciaux et plus de 700 pour le public en général, une augmentation de plus de 6 pour cent comparative-ment à l'année précédente.

## CENTRE D'APPELS

Le centre d'appels fournit des renseignements généraux sur les deux musées, confirme les réservations de groupes et assure la vente des billets pour les activités spéciales, l'entrée aux musées et le Théâtre IMAX. Il a aussi récemment commencé à traiter les confirmations de présence aux activités des musées. Les agents du centre traitent en moyenne 6000 appels par mois.

## BOUTIQUES

Au cours de l'année, la Société a réévalué les plans de techniques marchandes de ses boutiques et réorganisé des sections à l'intérieur des boutiques en tenant compte des changements dans la gamme de produits. De plus, elle a introduit 65 nouveaux fournisseurs et en a éliminé 42, pour un nouveau total de 650 fournisseurs. Les rénovations de la boutique principale du Musée des civilisations ont permis d'améliorer ses installations, son accessibilité et ses présentoirs.

### Ventes

Les ventes totales dans les boutiques de la Société ont augmenté de 3 pour cent par rapport à l'année précédente, et de 4 pour cent par rapport aux objectifs de la Société.

### Promotion

Pour la première fois, la Société a mis au point une campagne de marketing pour ses boutiques au cours de la période des Fêtes. Cette campagne comprenait des annonces imprimées dans *Le Droit* et *l'Ottawa Citizen* de même que des annonces dans les autobus et sur des panneaux *Max Media*.

**Droite :** La boutique principale du Musée des civilisations

## RESSOURCES HUMAINES

La Société continue de recruter, de former, de perfectionner, d'évaluer et de conserver son personnel tout en favorisant un milieu de travail sain qui encourage chez les employés la productivité, la créativité, l'esprit d'équipe, l'efficacité, la responsabilité et le service à la clientèle. Cet effort est soutenu par des outils et systèmes de gestion qui s'appuient sur les objectifs stratégiques des deux musées, en particulier les besoins en matière de planification de la relève.

### Formation

Un premier groupe en formation au leadership a suivi des cours sur les forces dynamiques, la gestion des priorités concurrentes et la délégation des tâches. Certains des participants ont postulé des postes de direction de rang supérieur dans lesquels ils peuvent améliorer leurs compétences en leadership grâce à la formation et au programme de mentorat. Un deuxième groupe en formation au leadership a reçu une formation initiale en leadership et aura la possibilité de participer à d'autres cours ainsi qu'au programme de mentorat.



Marie-Louise Deruaz

# Société du Musée canadien des civilisations

## Programme des bourses de recherche

Cette année, le Musée a lancé le Programme des bourses de recherche dans diverses universités du pays en vue d'améliorer la quantité et la qualité des projets de recherche en milieu muséal au Canada, de favoriser le développement de réseaux de recherche professionnelle multidisciplinaire, et de trouver des candidats éventuels pour de futurs emplois. Ce programme permettra à la Société de s'associer à plusieurs nouveaux projets.

## Langues officielles

La Société reste déterminée à promouvoir activement la politique des langues officielles du gouvernement du Canada. Les employés reçoivent une formation en langue seconde pour leur permettre d'atteindre et de maintenir le niveau de compétence linguistique exigé dans leur poste. La Société a également continué de s'assurer que les employés maintiennent les exigences de leur profil linguistique grâce à un processus de validation quinquennal.

Le Commissariat aux langues officielles a mené des enquêtes par téléphone et en personne. Celles-ci ont démontré que la Société satisfait à la plus haute norme relativement à la prestation des services au public dans les deux langues officielles.

## BÉNÉVOLES

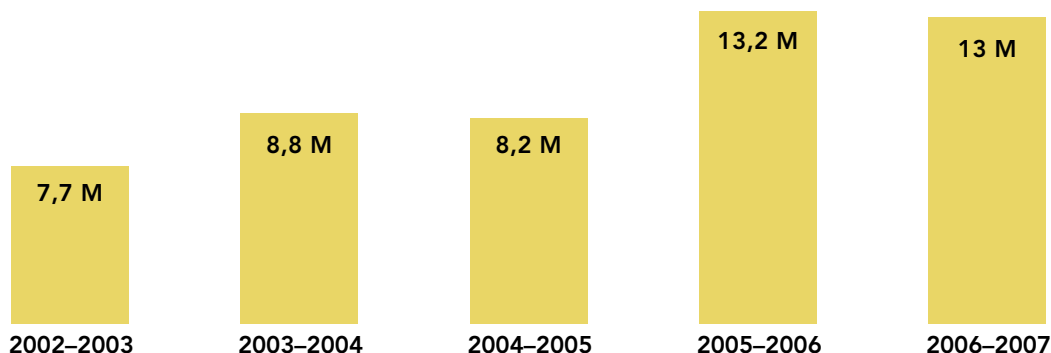
Au cours de l'année, plus de 440 bénévoles ont donné de leur temps et apporté leur soutien au Musée des civilisations et au Musée de la guerre, fournissant de nombreuses heures de travail dans le cadre de 100 projets. La Société maintient un programme dynamique de bénévoles dont les membres sont issus de communautés culturelles diverses et dont les compétences et les intérêts sont tout aussi variés. Les bénévoles contribuent notamment aux travaux de recherche, à la préparation d'activités d'artisanat, à l'organisation de programmes spéciaux et aux campagnes de distribution postale.

## ENTRETIEN DE L'INFRASTRUCTURE DES IMMEUBLES

La Société a réalisé plusieurs grands projets d'immobilisations dans le cadre d'un programme d'entretien continu du Musée des civilisations, notamment la phase 5 du remplacement des fenêtres de la Grande Galerie, la phase 3 du projet de modernisation des ascenseurs ainsi que la seconde et dernière phase du projet de remplacement des appareils d'humidification à injection de vapeur.

## RECETTES PROVENANT DES ACTIVITÉS COMMERCIALES SUR PLACE

*Comprend les recettes provenant des droits d'entrée, du Théâtre IMAX, des boutiques, de la location de salles, des services de restauration, du stationnement et des adhésions.*



## MARKETING

La Société met en œuvre des activités de marketing dynamiques de sorte que le public considère ses deux musées comme des destinations de choix dans la région de la capitale nationale. Elle travaille en étroite collaboration avec des partenaires du secteur du tourisme pour promouvoir la région des deux côtés de la rivière.

## ÉTABLISSEMENT DES PRIX

À la suite d'une analyse exhaustive de la tarification, la Société a mis en place plusieurs modifications. Elle a notamment introduit une nouvelle structure de prix simplifiée dans le but d'établir un lien efficace entre les deux musées et de générer des recettes additionnelles. La nouvelle structure « Combinez et épargnez » permet aux visiteurs de combiner les différentes offres de la Société et d'économiser sur l'achat de leurs billets. Les combinaisons peuvent comprendre l'entrée au Musée des civilisations, une exposition spéciale au Musée, l'entrée au Théâtre IMAX et l'entrée au Musée de la guerre.

## PUBLICITÉ

L'année dernière encore, la Société a négocié des partenariats avec l'*Ottawa Citizen* et *Le Droit* ainsi que CBC/Radio-Canada qui ont accru la couverture médiatique des expositions présentées dans les deux musées.

La Société a élaboré diverses campagnes publicitaires tout au long de l'année. Il s'agissait souvent de campagnes institutionnelles – qui faisaient la promotion des deux musées comme destinations – ou de campagnes reliées à des expositions ou à des activités précises. La Société a aussi lancé des campagnes multimédias pour des expositions du Musée des civilisations (**PETRA, Coup de patins, UNIQUE!**), du Musée des enfants (**Top secret**) et du Musée de la guerre (**LE CHOC DES EMPIRES** et **ALERTE AU CANADA!**).

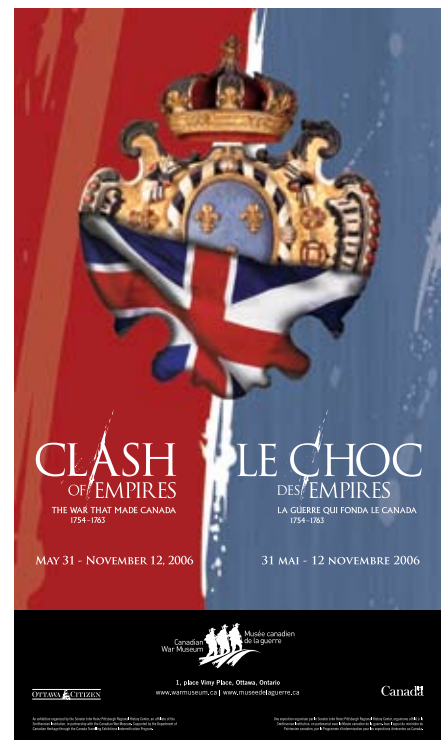
## IMAGE DE MARQUE

Le Musée canadien des civilisations a également entrepris un processus de révision de ses normes visuelles de design et de communication afin de projeter une image plus juste, plus cohérente et plus attrayante. Par la même occasion, les deux musées ont aussi modifié et amélioré leur logo respectif.

## TOURISME

Les membres de l'équipe de marketing ont assisté à plusieurs activités d'envergure au Canada et aux États-Unis pour promouvoir les deux musées auprès d'organisations canadiennes, américaines et étrangères de voyageurs, y compris le marché asiatique en expansion.

Pour faire connaître ses expositions majeures, la Société a aussi organisé des activités d'avant-première à l'intention des représentants du secteur touristique de la région.



**Droite** : Affiche de l'exposition  
**LE CHOC DES EMPIRES**

# Société du Musée canadien des civilisations

## PARTENAIRES ET DONATEURS

Les deux musées de la Société prennent part activement à la vie communautaire de la région d'Ottawa-Gatineau et d'autres régions du Canada. Afin de renforcer cette participation, les musées sont fiers de pouvoir compter sur l'appui de nombreux partenaires et donateurs. La Société reçoit d'importants engagements financiers de la part du gouvernement du Canada; toutefois, pour atteindre ses objectifs à long terme, elle compte également sur l'appui financier et les dons de diverses organisations et de particuliers. Cette aide permet à la Société de financer des expositions majeures et les collections des musées ainsi que d'améliorer ses programmes éducatifs et ses activités de diffusion externe.

## CAMPAGNE DU 150<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Dans le cadre des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée canadien des civilisations, la Société a établi le Fonds de la collection nationale pour le bénéfice du Musée des civilisations et du Musée de la guerre. Ce fonds appuie l'acquisition d'artefacts ayant des liens importants avec l'histoire, l'identité et la culture de notre pays et qui, autrement, pourraient disparaître de notre patrimoine national. Au cours des cinq prochaines années, la Société travaillera en collaboration avec ses partenaires et ses donateurs afin d'atteindre l'objectif de 5 millions de dollars.

### Bal costumé des civilisations

Le Musée canadien des civilisations a tenu sa première grande activité de financement en faveur du Fonds de la collection nationale : le Bal costumé des civilisations – *Un voyage dans le temps*. Plus de 400 chefs de file du monde des affaires et de la communauté ont participé au bal. Cette activité a permis d'amasser plus de 500 000 \$, dont plus de 200 000 \$ iront au Fonds (comprend les promesses de dons).

### La campagne du Fonds de la collection nationale

Le succès du Bal costumé des civilisations a été rendu possible grâce aux efforts du comité d'organisation, sous la présidence honoraire de l'honorable Adrienne Clarkson et de John Ralston Saul, et des coprésidents, Louise Poirier, conseillère municipale de la ville de Gatineau, et Jim Orban, rédacteur en chef de l'*Ottawa Citizen*.

Les membres du comité organisateur étaient : Bruce Carr-Harris, Pierre Dufour, l'honorable Sheila Finestone, A. J. Freiman, Don Hewson, Vic Kariappa, Jeannine Legault, Kenneth J. Loeb, Victor Rabinovitch, Claudette Roy, Ian Scott, Harvey Slack, Irene So, Thérèse Spénard-Pilon, Kevin Taylor, Janet Yale et David Zussman.

**Bas :** Des chefs de file du monde des affaires et de la communauté habillés pour la circonstance lors du Bal costumé des civilisations.





## BAL COSTUMÉ DES CIVILISATIONS

Un voyage dans le temps  
*Le 26 septembre 2006*

Le Musée des civilisations apprécie grandement le soutien des partenaires suivants au profit du Fonds de la collection nationale.

### Partenaires

CBC/Radio-Canada

LeDroit

Ottawa Citizen

Société des alcools du Québec

### Commanditaires des capsules de temps

Accenture

Association des ingénieurs-conseils du Canada

Association des produits forestiers du Canada

Bell Canada

Black & McDonald Itée

Borden Ladner Gervais s.r.l.

Casino du Lac-Leamy

CTV/*The Globe and Mail*

Producteurs de poulet du Canada

RBC Groupe Financier

TELUS

The Asper Endowment of the  
Winnipeg Foundation

Ville de Gatineau

### Apport en biens et services

Fédération des producteurs de lait du Québec

Wall Sound and Lighting

## SOUTIEN PHILANTHROPIQUE

Chaque année, la Société reçoit des dons pour ses collections et ses activités muséales. Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre comptent sur des appuis individuels et institutionnels pour les aider à sauvegarder et à préserver le patrimoine social et militaire du Canada à l'intention des générations à venir.

### Les Amis du Musée canadien de la guerre

Au cours de l'année, les Amis du Musée canadien de la guerre ont fourni 232 000 \$ pour permettre la restauration de huit tableaux de la Première Guerre mondiale. Ce montant provient des fonds recueillis par leur campagne permanente en appui aux activités du Musée de la guerre.

### Fondation RBC

La Fondation de la Banque royale du Canada a versé des dons importants au Musée des civilisations et au Musée de la guerre en appui au Programme d'accessibilité offert aux écoles. Ce programme a permis à 2500 enfants défavorisés de visiter les musées et de participer à diverses activités d'apprentissage.

### Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman

La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman a appuyé financièrement la préparation de l'exposition **UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art.**

## PARTENARIATS

Les partenariats sont essentiels à la Société pour permettre la présentation d'expositions et de programmes de qualité.

### Postes Canada

Depuis 1996, Postes Canada fournit au Musée canadien de la poste un important soutien permettant de financer des activités telles que la recherche, les programmes et l'animation. De plus, Postes Canada effectue d'importantes contributions en donnant des artefacts et en faisant connaître les activités et produits du Musée.

### Pitney Bowes Canada

La société Pitney Bowes apporte elle aussi depuis neuf ans un soutien financier au Musée de la poste. Cette contribution permet de donner aux Canadiens un meilleur accès au patrimoine postal du pays.

### CA Canada

Pour une troisième année, Computer Associates Canada a contribué au financement des programmes publics du Musée des enfants.

## PROGRAMME DES MEMBRES

L'effectif des membres de la Société continue d'augmenter, s'établissant maintenant à 4500 foyers, ce qui représente 16 000 personnes. Les adhésions ont augmenté de 92 pour cent au cours des cinq dernières années. Les membres jouissent d'avantages importants tels que l'entrée gratuite en tout temps à un ou aux deux musées, des rabais sur l'entrée au Théâtre IMAX, dans les boutiques et les cafétérias, ainsi que des invitations à des activités spéciales.

Voir la liste des donateurs et des commanditaires à la page 58.

# LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Situé à Gatineau (Québec), le Musée canadien des civilisations (MCC) est le musée le plus vaste et le plus visité du Canada. Il loge dans un ensemble d'immeubles conçu par l'architecte Douglas Cardinal. Le Musée canadien des enfants, le Musée canadien de la poste et le Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup> font partie du MCC. Le Musée abrite également un théâtre IMAX<sup>MD</sup>.



## EXPOSITIONS

Les expositions constituent un excellent moyen de mettre en valeur et de faire connaître le patrimoine canadien et les cultures du monde. Chaque année, le Musée canadien des civilisations présente un grand nombre d'expositions temporaires, qu'il produit seul ou en collaboration avec d'autres institutions. Le Musée fait également office de « vitrine » nationale en présentant des expositions itinérantes prêtées par d'autres musées.

## EXPOSITIONS PERMANENTES

### La Grande Galerie

Cette galerie spectaculaire plonge les visiteurs dans l'histoire et les cultures uniques des Premiers Peuples de la côte nord-ouest du Canada. La Grande Galerie présente six maisons autochtones et l'une des plus importantes collections de mâts totémiques au monde.

### La salle du Canada

Relatant 1000 ans d'histoire sociale et économique du Canada d'un océan à l'autre, la salle du Canada permet aux visiteurs de revivre l'histoire grâce à des reconstitutions d'édifices, des environnements grandeur nature et des présentations audiovisuelles. Cette salle demeure l'exposition permanente la plus populaire du Musée canadien des civilisations.

### La salle des Premiers Peuples

Élaborée par les conservateurs de l'archéologie et de l'ethnologie du Musée, en collaboration avec des spécialistes autochtones, il s'agit de la plus grande exposition permanente

au monde consacrée à la riche diversité culturelle, à l'histoire et à la contribution des peuples autochtones du Canada. La salle des Premiers Peuples, où sont recréés divers environnements, regroupe plus de 1500 objets historiques et œuvres d'art et environ 500 documents et illustrations.

### Musée canadien de la poste

Situé à l'intérieur du Musée canadien des civilisations, le Musée de la poste est le seul musée du pays consacré à la préservation du patrimoine postal du Canada. Le Musée de la poste initie les visiteurs à l'histoire sociale et économique ainsi qu'aux aspects esthétiques du patrimoine postal canadien. Il aborde également la philatélie, l'histoire de la distribution du courrier et des communications postales ainsi que diverses formes de communication par écrit. Il occupe le deuxième rang des musées postaux les plus fréquentés au monde.

« Ce musée est un trésor canadien qui vaut absolument le détour! »

« C'est vraiment un des plus beaux musées que j'ai visités dans le monde, aussi bien pour son architecture que ses expositions. »

### Musée canadien des enfants

Situé à l'intérieur du Musée canadien des civilisations, le Musée des enfants convie les jeunes visiteurs et leurs parents à une grande odyssée interculturelle. Il leur donne nombre d'occasions d'en apprendre plus sur le monde et les différentes cultures tout en développant leur créativité grâce à des modules interactifs, à des ateliers et à des programmes d'animation. Le Musée des enfants a accueilli plus de 7 millions de visiteurs depuis son ouverture en 1989.

**Gauche :** Place de la Nouvelle-France dans la salle du Canada  
**Droite :** Des jeunes visiteurs au Musée des enfants



Steven Darby



Mark Holleron

# Musée canadien des civilisations

« Nous sommes un groupe de Français et nous devons vous dire un grand BRAVO pour ce musée. Non seulement le lieu a une architecture magnifique mais l'ambiance est aussi géniale. »

« Une muséographie remarquable, largement à la hauteur de sa réputation. Merci pour ce voyage divertissant, dépaysant et, surtout, instructif. »

« Excellent travail : le Musée nous permet un voyage fabuleux à travers le temps. Mille mercis pour votre excellent travail et la magie de votre génie. »

## NOUVELLES EXPOSITIONS SPÉCIALES

### MAÎTRES des plaines – Nomades anciens de la Russie et du Canada

Du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 3 septembre 2007

Cette exposition révèle les similitudes et les différences étonnantes entre les anciens chasseurs de bison des grandes plaines nord-américaines et les anciens nomades éleveurs de bétail des vastes steppes eurasiennes. Cette présentation de plus de 400 artefacts du Canada et de la Russie est le fruit d'un partenariat de recherche international d'une durée de six ans entre le Musée des civilisations et le Musée régional de Samara. *Élaborée par le Musée canadien des civilisations et le Musée régional de Samara, Russie.*

### UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art

Du 26 octobre 2006 au 5 août 2007

Cette exposition présente 120 des plus magnifiques objets d'art du Canada, réalisés par 70 des artisans les plus accomplis et les plus créatifs du pays, dont tous les lauréats du prix Saidye-Bronfman. Provenant exclusivement de l'incomparable collection d'objets d'art canadiens du Musée, les pièces témoignent de la profondeur remarquable et de la diversité de la communauté canadienne des métiers d'art. **UNIQUE!** célèbre le 30<sup>e</sup> anniversaire du prix Saidye-Bronfman, institué par La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman. Les œuvres du lauréat de 2006, le céramiste et sculpteur Peter Powning, figurent dans l'exposition. *Rendue possible grâce au généreux soutien de La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman.*





**Exposition sur les 150 ans d'histoire du Musée canadien des civilisations**

*Depuis le 10 mai 2006*

Cette exposition raconte la riche histoire du Musée des civilisations depuis un siècle et demi. Elle se compose de photographies d'archives, d'artefacts anciens et d'information historique relatant une histoire qui a débuté avec la Commission géologique du Canada (laquelle relève aujourd'hui de Ressources naturelles Canada). On peut y voir des vêtements et de l'équipement de chasse amérindiens, des masques haïdas, des cylindres de cire et des œuvres d'art et d'artisanat exceptionnelles de plusieurs communautés ethniques et régionales du Canada.

**PETRA – La cité perdue**

*Du 7 avril 2006 au 18 février 2007*

Cette fascinante cité et ses habitants ont fait l'objet de **PETRA**, une exposition qui présentait plus de 170 objets, tels que sculptures, reliefs en pierre, céramique et ferronnerie. Pétra était une métropole prospère littéralement sculptée dans la pierre des canyons d'une région désertique du sud de la Jordanie. Ses fondateurs, les Nabatéens, étaient reconnus pour leur sens des affaires, leurs talents artistiques et leur génie technique. Pendant des siècles, commençant en 200 avant notre ère, Pétra a prospéré au carrefour de grandes routes commerciales. *Organisée par le Cincinnati Art Museum et l'American Museum of Natural History (New York) sous le parrainage de Sa Majesté la reine Rania Al-Abdullah du Royaume hachémite de Jordanie.*

**MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE**

**La poste devient pop**

*Du 10 novembre 2006 au 27 avril 2008*

Cette exposition met en évidence la richesse de l'imagerie postale dans la musique, la littérature, le cinéma, la télévision et la publicité – une imagerie le plus souvent tirée du passé. Conçue autour de quatre thèmes populaires (la lettre d'amour, la carte postale, le facteur et la livraison par exprès), cette exposition porte sur la provenance de cette imagerie, son utilisation et la façon dont elle se compare avec la réalité actuelle.

**MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS**

**Top secret – Opération jouets**

*Du 3 février au 3 septembre 2007*

**Top secret** fait ressortir l'idée que les jouets sont les outils du jeu et qu'ils n'ont pas de frontières – un concept qui donne aux visiteurs l'occasion d'établir des liens culturels et de mieux se connaître entre eux. L'exposition met aussi en lumière la riche collection de jouets du Musée des enfants ainsi que des éléments d'exposition touche-à-tout, des dispositifs interactifs, des jeux et d'autres activités. *Produite par le Musée canadien des enfants pour la Youth Museum Exhibit Collaborative.*



Steven Darby

**Opposée/Gauche** : Coiffure exposée dans **MAÎTRES des plaines**.  
**Opposée/Droite** : Entrée de l'exposition **UNIQUE!**  
**Gauche** : Sculptures en relief présentées dans **PETRA**.

# Musée canadien des civilisations

## Grandir avec les oursos Berenstain

Du 27 mai au 10 septembre 2006

Guidés par les personnages de la collection des oursos Berenstain, les visiteurs ont pu faire l'expérience de situations courantes mais essentielles à l'apprentissage de la vie. L'exposition reprenait les lieux, les choix, les aventures et les dilemmes que proposent les histoires des oursos Berenstain, et invitait le jeune visiteur à jouer des rôles, à faire ses propres expériences et à trouver des solutions. *Produite par le Lied Discovery Museum pour la Youth Museum Exhibit Collaborative.*

## ŒUVRE D'ART

### *L'Indien en transition*

Ce chef-d'œuvre de Daphne Odjig, une figure prépondérante de la scène artistique canadienne dans les années 60, a été retiré de la Bibliothèque du Musée et installé dans le Salon du nord pour le rendre plus accessible aux visiteurs. *L'Indien en transition*, une des premières œuvres d'art autochtones contemporaines commandées par le Musée dans les années 70, propose une odyssée historique qui débute avant l'arrivée des Européens, traverse l'époque de la dévastation et de l'anéantissement des cultures autochtones et se termine sur une note de régénération et d'espoir.

## PARTENARIAT SPÉCIAL

### *Nous nous souviendrons de la couture d'autrefois*

Présentée au Prince Of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), cette exposition compte cinq magnifiques costumes traditionnels

reproduits par des couturières gwich'in contemporaines. Ce projet est le fruit d'une collaboration de sept ans entre la conservatrice de l'ethnologie, Judy Thompson, le Gwich'in Social and Cultural Institute et le PWNHC. Le projet avait pour but de permettre aux couturières de créer des vêtements traditionnels à partir d'exemples que l'on trouve dans la collection du Musée et de raviver des techniques et un savoir-faire perdus depuis plus d'un siècle.

## FRÉQUENTATION

### Expositions permanentes

Salle du Canada	508 000
Musée canadien des enfants	516 000
Musée canadien de la poste	283 000
Salle des Premiers Peuples	275 000

### Expositions spéciales

Une histoire de cœur	186 000
Perles de vie	183 000
PETRA	151 000
Coup de patins	231 000



Harry Foster



Steven Darby



## COLLECTIONS

Le Musée possède quelque trois millions d'artefacts et de spécimens entreposés dans la réserve des collections, laquelle occupe une superficie de plus de 12 000 mètres carrés. Ces collections, ainsi que les connaissances qui s'y rattachent, constituent l'actif matériel le plus important de la Société. Le Musée continue d'acquérir des objets significatifs alors que le personnel de gestion des collections planifie et met en œuvre des stratégies visant l'enrichissement futur des collections.

## ACQUISITIONS

Au cours de l'année, le Musée a acquis quelque 500 artefacts et spécimens grâce à des dons, à des achats, à des transferts ou à des fouilles archéologiques.

L'acquisition qui a reçu le plus d'attention du public a été l'achat de six objets vendus aux enchères par la maison Sotheby's à New York, soit un bol en bois, un peigne en bois orné d'une sculpture en haut-relief d'un animal, un plat en bois décoré, deux paniers athapascans en écorce de bouleau et un modèle réduit de canot. Ces objets de la collection Dundas d'art amérindien de la côte du Nord-Ouest, l'une des plus anciennes collections documentées de matériel tsimshian, enrichissent la collection d'objets tsimshians constituée par le Musée depuis le début du xx<sup>e</sup> siècle.

Parmi les autres acquisitions dignes de mention, figurent :

- la cravate que portait Pierre Trudeau dans la fameuse photo de 1968 où il faisait semblant de s'étrangler;

- *Fragmented Penumbrium et Branch Vessel* – objets d'art réalisés par Peter Powning, le lauréat du prix Saidye-Bronfman 2006;



Musée canadien des civilisations

**Opposée/Gauche :** *L'Indien en transition* par Daphne Odjig

**Opposée/Droite :** Le salon de la Rivière

**Droite :** Carte de la Saint-Valentin du xix<sup>e</sup> siècle. D2007-02795

# Musée canadien des civilisations

- une lampe, une armoire et une chaise créées par l'ébéniste canadien Donald Lloyd McKinley;
- un ensemble d'objets inuits faits de peau d'animal réunis par Marg Hall, qui a enseigné pendant plusieurs années dans le Grand Nord;
- un groupe d'artefacts et de documents retraçant la carrière administrative et politique de Mitchell Sharpe, un ancien haut fonctionnaire et ministre fédéral;
- *Vatican*, une maison d'oiseaux en forme de bateau, fabriquée par un prêtre du nom d'Aurélius Michaud et son frère Émilius.

**Bas :** Enregistrement de la voix de Frank Bolton par Marius Barbeau et Ernest MacMillan en 1927.

## Collections d'archives

Parmi les acquisitions dignes de mention figurent d'importantes collections d'archives. C'est le cas de la collection de l'école à classe unique Toles, qui comprend des bulletins scolaires, des brevets d'enseignement, une photographie de classe multiple et un trophée sportif. Cette collection documente l'histoire de l'éducation à Amber Valley, en Alberta, une collectivité essentiellement afro-canadienne. Elle constitue un important ajout à la collection d'archives, peu pourvue en ce qui touche l'histoire des immigrants afro-américains dans les Prairies.

Le Musée a également acquis :

- une collection de 100 affiches, photographies de presse et caricatures originales couvrant 35 ans de la car-

rière politique et administrative de l'ex-ministre fédéral André Ouellet;

- près de 6000 patrons provenant du Centre national du costume;
- la collection photographique Chauvel-Bélanger documentant la vie et la culture inuite dans le Québec arctique au cours des années 50;
- plus de 300 négatifs en verre créés par Eric et Carol Streiff, montrant les Inuits du Labrador en costumes traditionnels.

La Bibliothèque a, pour sa part, acquis plus de 5000 documents. Une importante acquisition provenant du Centre national du costume du Québec comprend une vaste collection de 1000 catalogues commerciaux qui illustrent la mode vestimentaire canadienne au cours du xx<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'un certain nombre de livres sur le vêtement.

## Collections du Musée canadien de la poste

L'année dernière, les importantes acquisitions du Musée canadien de la poste comprenaient :

- une lettre rédigée par le pilote James Peck ainsi que le sac postal du premier vol de la poste aérienne canadienne le 24 juin 1918, de Montréal à Toronto;
- une série de sept cartes de la Saint-Valentin en dentelle datant entre 1850 et 1880;
- une paire de skis de fond Piper utilisée dans les années 40 pour le transport du courrier dans le nord du Manitoba.

L'équipe de bénévoles du Musée de la poste se charge de projets tels que l'inventaire exhaustif de la collection de timbres canadiens et l'organisation



Musée canadien des civilisations



d'articles philatéliques nouvellement acquis et de la collection de timbres étrangers.

## PRÊTS

L'année dernière, le Musée des civilisations a coordonné la réception de plus de 450 prêts consentis par d'autres institutions, totalisant plus de 3700 artefacts destinés aux diverses expositions. Par ailleurs, le Musée a prêté près de 1500 artefacts à 78 établissements. En incluant les objets ayant servi à son programme d'expositions itinérantes, le Musée a mis en circulation plus de 1900 artefacts pour des expositions à court ou à long terme dans d'autres établissements.

## CONSERVATION

Au cours de l'année, le personnel de la conservation a consacré plus de 3000 heures au traitement de centaines d'artefacts destinés aux expositions du Musée des civilisations et plus de 1700 heures au traitement d'autres artefacts dans le cadre du Programme de soin des collections. De plus, les restaurateurs du Musée ont supervisé les programmes de traitement préventif appliqués aux artefacts exposés et aux collections entreposées. Ces programmes englobent des tâches allant du dépoussiérage jusqu'à la surveillance des objets exposés, en passant par les programmes de régulation des conditions ambiantes et de lutte antiparasitaire intégrés dans les réserves du Musée.

## RAPATRIEMENT DE BIENS CULTURELS AUTOCHTONES

Le Musée a continué à donner suite aux demandes de remise (rapatriement) d'artefacts autochtones au cas

par cas. Des représentants du Musée ont pris part aux discussions sur la remise d'artefacts dans le cadre des négociations sur les revendications globales et l'autonomie gouvernementale entre le Canada et les Premières Nations partout au pays.

Mentionnons à cet égard :

- amorce d'ententes définitives avec les Premières Nations Maa-nulth, Lheidli T'enneh et Tsawwassen, qui devraient être ratifiées dans un proche avenir;
- rapatriement de restes humains aux Premières Nations Sliammon et Squamish de la Colombie-Britannique et du village autochtone de Kaktovik en Alaska;
- Première Nation Squamish (parc Stanley, en Colombie-Britannique) : nombre de spécimens anthropologiques physiques – 2;
- Première Nation Sliammon (île Isbister, en Colombie-Britannique) : nombre de spécimens anthropologiques physiques – 1;
- village autochtone de Kaktovik (île Barter, en Alaska) : objets funéraires connexes – 232; nombre de spécimens anthropologiques physiques – 26.

### Projet concernant les objets sacrés

Morgan Baillargeon, conservateur de l'ethnologie des Plaines, a mené à bien un projet lié aux objets sacrés des Cris des Plaines en photographiant, documentant et établissant des critères d'entreposage pour ces objets. Judy Hall, conservatrice de l'ethnologie des terres boisées de l'Est, et John Moses, conservateur adjoint, ont facilité l'administration de soins rituels à l'égard d'objets d'une maison longue des Haudenosaunee.

## DOCUMENTATION DES COLLECTIONS

Le Musée a entrepris un projet spécial consistant à ajouter des renseignements contextuels aux dossiers de quelque 1800 artefacts compris dans le catalogue en ligne de la Société. La plupart de ces renseignements ont été récupérés à partir de textes et d'étiquettes d'expositions archivés et rendent compte du fabricant de l'objet, de son utilisation et de l'histoire de la personne l'ayant utilisé.

## RESSOURCES EN LIGNE

Le nombre d'objets répertoriés dans le catalogue d'artefacts en ligne de la Société ([collections.civilisations.ca](http://collections.civilisations.ca)) augmente d'année en année. Le catalogue accessible au public contient maintenant plus de 136 000 dossiers

**Bas :** *Fragmented Penumbrium* par Peter Powning, lauréat du prix Saidye-Bronfman 2006  
Don de La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman



Doug Millar

# Musée canadien des civilisations

d'artefacts assortis d'images, soit une augmentation de 20 pour cent par rapport à l'année précédente (l'ensemble du catalogue d'artefacts de la Société, qui comprend un catalogue de sa collection d'images, réunit 1,8 million de dossiers).

Le catalogue des bibliothèques et des archives de la Société (geoweb.civilisations.ca:8001) compte près de 450 000 dossiers. En 2006, près de 255 000 recherches ont été effectuées. Les utilisateurs ont accès à plus de 43 000 textes d'archives et d'images photographiques numérisés ainsi qu'à 1200 enregistrements audio. La fonction la plus récente du catalogue permet aux utilisateurs de découvrir le matériel acquis récemment.

## Culture canadienne en ligne

En partenariat avec l'initiative Culture canadienne en ligne (CCE) du ministère du Patrimoine canadien, le Musée des civilisations a rendu accessibles au public les dossiers et images de catalogue de 26 000 documents d'archives et de 31 000 artefacts, une augmentation d'environ 20 pour cent.

L'année dernière, le Musée a également mené à bien deux projets financés par le CCE : **Marius Barbeau – Un aperçu de la culture canadienne (1883–1969)** et **Portail du patrimoine autochtone**. Ces modules Web montrent plusieurs milliers des plus précieux artefacts et documents d'archives du Musée ainsi que des éléments de sa collection audiovisuelle. Par exemple, un des plus récents ajouts au module **Marius Barbeau** compte 900 chansons traditionnelles canadiennes-françaises que cet ethnologue réputé a enregistrées sur le terrain au moyen de cylindres de cire pendant des décennies

jusqu'en 1949. À un troisième module, **À la croisée des cultures**, on a ajouté des présentations thématiques sur les rituels du mariage, les enfants immigrants et les instruments de musique partout dans le monde.

Grâce à une récente campagne promotionnelle, les visites de ces trois sites Web ont plus que doublé, les ressources éducatives étant particulièrement sollicitées.

On a aussi entrepris un projet sur les métiers spécialisés dans un village québécois à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup>. Un deuxième projet, également en cours de réalisation, porte sur les collections de marionnettes du Musée.

## ARCHIVES

En 2006, les Archives ont reçu 3000 demandes. De ce nombre, 60 pour cent concernaient des documents textuels, les autres ayant trait aux collections audiovisuelles. Bien qu'il y ait toujours un grand nombre de demandes touchant aux Premiers Peuples du Canada, on constate l'émergence de nouveaux intérêts ou de nouvelles tendances. C'est le cas, entre autres, des demandes relatives à du matériel documentant les expositions passées et actuelles du Musée, à l'acquisition d'artefacts et à l'histoire de l'art au Canada.

La collection d'archives audiovisuelles du Musée documente plus d'un siècle d'histoire culturelle des Premières Nations du Canada, des deux peuples fondateurs et de plusieurs autres groupes culturels distincts. La collection d'archives audiovisuelles renferme plus de 11 000 films et 77 000 enregistrements audio (parmi lesquels 3300 cylindres de cire et 1250 CD).

## BIBLIOTHÈQUE

En 2006, la Bibliothèque a accueilli plus de 8000 visiteurs sur place et répondu à quelque 2000 demandes. En plus d'offrir un accès complet à sa collection, la Bibliothèque fournit des services de référence au public et au personnel du Musée. Elle traite une grande diversité de questions, allant de renseignements sur les expositions à l'architecture du Musée, en passant par les cultures autochtones et l'histoire des premiers colons, et les nouvelles tendances en muséologie. Quelque 13 700 documents ont été transmis à des employés ou à des bibliothèques externes, sous forme de prêts ou de publications intégrales en ligne.

## PHOTOGRAPHIES ET DROIT D'AUTEUR

Chaque année, le Musée traite environ 1000 demandes de concession de licence et de reproduction de photographies. La collection d'archives photographiques du Musée compte plus d'un million d'images, soit quelque 550 000 images imprimées traditionnelles, telles que diapositives, négatifs et acétates, et environ 575 000 images numérisées.

## Atelier sur la gestion de la préservation des documents numériques

En partenariat avec le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, le Musée a joué un rôle de premier plan dans l'organisation et la tenue d'un atelier de deux jours sur la gestion de la préservation des documents numériques. Cet atelier, donné par l'Université Cornell, a été offert à des participants provenant de divers établissements de la région de la capitale nationale concernés par le patrimoine.

## RECHERCHE

Les recherches entreprises par le Musée canadien des civilisations renforcent notre compréhension de l'identité, de l'histoire et des cultures du Canada. Le Musée effectue des recherches essentielles sur l'histoire et les traditions des Premiers Peuples et celles des nombreuses autres communautés culturelles qui composent la société canadienne. Les recherches menées sur l'histoire humaine du Canada et des régions environnantes couvrent toutes les époques, des origines jusqu'à nos jours. Tous ces travaux servent à élaborer les expositions et les publications du Musée.

## ARCHÉOLOGIE

Les principaux domaines de recherche ont trait à l'archéologie reliée aux Premiers Peuples du Canada et, dans une moindre mesure, à l'établissement des Européens. Voici les projets à long terme poursuivis au cours de l'année :

- dans la région de l'Atlantique, des recherches portant surtout sur l'archéologie de la fin de la préhistoire des Micmacs et des Malécites et sur l'exploration des premières occupations paléo-indiennes et archaïques du Canada atlantique;
- au Québec, des études d'archives et d'objets de collection qui mettent en lumière l'histoire des populations eurocanadiennes francophones du xvii<sup>e</sup> au xix<sup>e</sup> siècle surtout, avec une attention particulière à l'industrie morutière;
- en Ontario, des projets principalement axés sur l'archéologie pré-européenne dans les régions du Nord et de l'Est de la province;
- dans les Prairies, des études sur les cultures archéologiques dans les grandes plaines du Nord et une étude comparative de l'archéologie des plaines du Nord avec celle d'autres prairies dans le monde, en particulier les steppes de Russie;
- dans le domaine de l'archéologie de l'Arctique, une attention particulière sur l'histoire des peuples paléo-esquimaux qui ont occupé les régions arctiques de l'Amérique du Nord ainsi que sur l'évolution de la culture inuite au cours du dernier millénaire. Le projet archéologique Helluland porte sur les relations entre ces deux peuples et leurs liens avec les premiers visiteurs européens venus dans l'Est de l'Arctique au cours des siècles entourant l'an 1000 de notre ère;
- dans le domaine de l'anthropologie physique, des recherches axées sur l'analyse de vestiges squelettiques et de l'ADN de restes humains particulièrement anciens, retrouvés dans le plateau intérieur de la Colombie-Britannique et le sud-est de l'île de Vancouver, et ce en collaboration avec les collectivités autochtones locales;
- dans le domaine du rapatriement de restes humains, l'analyse des collections d'anthropologie physique pour établir une documentation détaillée sur les restes squelettiques réclamés aux fins de rapatriement et de réinhumation;
- recherches concernant les demandes générales d'information

sur la nature des collections du Musée relativement au processus de traité de la Colombie-Britannique.

## HISTOIRE

Les principaux domaines de recherche ont trait à l'histoire sociale et régionale du Canada. Voici les projets à long terme poursuivis au cours de l'année :

- l'histoire du Musée à l'occasion de son 150<sup>e</sup> anniversaire;
- dans les provinces de l'Atlantique, des recherches portant sur l'histoire matérielle et sociale et sur l'histoire écrite de la ville de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard);
- au Québec, des recherches portant sur divers aspects de la vie quotidienne au Canada et en Acadie du xvii<sup>e</sup> au xix<sup>e</sup> siècle (p. ex. les besoins fondamentaux tels que l'alimentation, l'habitation, le vêtement, le travail, la défense, la justice, la religion), et sur le savoir en Nouvelle-France, en particulier le jardinage et les aliments aux xvii<sup>e</sup> et xviii<sup>e</sup> siècles;

**Droite** : Sculpture par Adélar Turgeon (1883–1968) de la collection Netty Covey Sharpe



Marie-Louise Deruaz

# Musée canadien des civilisations

- en Ontario, une recherche nouvelle sur les soins infirmiers et des recherches sur les Loyalistes de l'Empire-Uni;
- dans les Prairies, une recherche sur la vie quotidienne des ouvriers, l'activisme syndical et l'immigration dans l'Ouest canadien au début du xx<sup>e</sup> siècle, notamment les motivations des colons, leurs voyages, leur culture matérielle, leurs attentes, leurs conditions de vie à leur arrivée et leur établissement;
- dans le domaine de l'histoire politique canadienne, des recherches sur l'histoire des gouvernements du Canada, en particulier une étude biographique de leaders politiques et non politiques;
- dans le domaine de la culture matérielle, une recherche sur le terrain concernant l'histoire des femmes ainsi que la culture et l'art populaire au Québec.

**Bas :** Masque Kwakwaka'wakw



## ETHNOLOGIE

Les principaux domaines de recherche portent sur l'histoire, les cultures et l'art contemporain des Premiers Peuples, des Métis et des Inuits du Canada. Voici les projets à long terme poursuivis au cours de l'année :

- l'histoire et les cultures des Premiers Peuples de la côte du Pacifique du Canada, notamment la fabrication ancienne et contemporaine d'artisanat à l'usage des collectivités et pour la vente sur les marchés étrangers;
- l'histoire et les cultures des Salish et des Ktunaxa du sud-est continental de la Colombie-Britannique et un projet de recherche précis sur la culture matérielle ktunaxa;
- l'histoire et les cultures des Premières Nations des Plaines, notamment des recherches sur le protocole chez les Pieds-Noirs et la conception de la mort chez les Cris des Plaines, ainsi que les incidences de la vie urbaine sur le vécu et les cultures des Premiers Peuples du Canada;

- l'histoire et les cultures des Micmacs, des Malécites et des Passamaquoddy de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et des régions adjacentes, avec un accent particulier sur l'histoire et la production de la vannerie chez les Micmacs;
- l'histoire et le contexte social de l'art inuit contemporain et l'étendue du travail actuel d'artistes inuits de toutes les disciplines;
- l'histoire de l'art et des artistes autochtones canadiens contemporains, y compris des recherches reliées à l'incidence du christianisme sur les cultures autochtones du Canada;
- l'histoire et les cultures des peuples athapascans du Nord, en particulier le contexte culturel et les styles de vêtements en peaux au xix<sup>e</sup> siècle, et les projets communautaires actuels pour revitaliser les arts et l'artisanat traditionnels.

## ÉTUDES CULTURELLES

Les principaux domaines de recherche portent sur des thèmes liés à la diversité ethnoculturelle canadienne. Voici les projets à long terme poursuivis au cours de l'année :

- les communautés chinoises, japonaises et coréennes dans diverses régions du Canada, en particulier l'histoire d'une communauté chinoise locale, son organisation sociale, ses traditions culturelles et ses rapports avec les autres groupes ethniques;
- les traditions musicales au Canada;
- la vie et l'œuvre de Glenn Gould;
- les métiers d'art et le design au Canada dans les années 60;



- l'histoire des métiers d'art au Canada;
- la vie traditionnelle, les arts au quotidien et la culture populaire au Canada;
- l'histoire et les traditions relatives aux aliments sucrés;
- la documentation de l'histoire et de la situation actuelle du bouddhisme au Canada (temples et centres de traditions bouddhiques diverses) et une attention particulière aux Canadiens de l'Ouest (non asiatiques) qui se sont convertis au bouddhisme.

## RECHERCHES SUR LES COMMUNICATIONS POSTALES

Cette année, les principaux domaines de recherche du Musée de la poste portaient sur :

- la diaspora canadienne-française et acadienne d'un point de vue épistolaire;
- les collections de correspondance et d'écrits privés de diverses collections (archives du Congrès juif canadien, du Musée McCord, de l'Université McGill, de l'Université Western Ontario, etc.);
- les communications postales à l'Île-du-Prince-Édouard, en particulier à l'époque coloniale;
- les travailleurs et les relations de travail dans le système postal du Canada (la grève de 1924, les grèves de 1918 et 1919 à Winnipeg ainsi que l'histoire de la filiale n° 2 de l'Association fédérée des facteurs du Canada);
- l'histoire des bureaux de poste ruraux du Canada, en particulier celle du bureau de poste de Val-Morin, au Québec;
- l'histoire des cartes de la Saint-Valentin comme illustration de l'histoire sociale canadienne au XIX<sup>e</sup> siècle, particulièrement les rapports entre les femmes et les hommes ainsi que les liens entre le commerce, le rituel de l'écriture et la culture matérielle;
- les relations spéciales entre le système postal et les arts visuels à travers la production d'œuvres d'artistes canadiens.

De plus, l'équipe de bénévoles du Musée la poste se charge de projets tels que l'inventaire exhaustif de la collection de timbres canadiens et

### IN MEMORIAM

Le Musée canadien des civilisations désire rendre hommage à deux collègues décédés récemment : M<sup>me</sup> Aïda Kaouk et M. Richard Morlan. Par leurs travaux de recherche et leurs innovations en matière de conservation dans leur domaine respectif, ils ont légué un héritage durable à la connaissance de notre patrimoine national. Tous les deux nous manqueront énormément.

#### Aïda Kaouk (née Layla Ida Kaouk)

1946–2006

Aïda Kaouk (Ph.D.) a pris sa retraite en 2006 après avoir réalisé des projets de conservation et de recherche s'étendant sur 12 ans. Elle est décédée tragiquement dans un accident de voiture le 25 mai 2006 à l'âge de 60 ans. Spécialisée dans l'étude de l'immigration, de l'identité culturelle et de la dynamique sociale entre cultures, M<sup>me</sup> Kaouk a été conservatrice de **Ces pays qui m'habitent** (2001), une exposition majeure présentant des œuvres d'artistes canadiens d'origine arabe. Son dernier projet, **Citoyennes – Portraits de femmes canadiennes de descendance africaine** (2006), est une exposition virtuelle présentée sur le site Web du Musée.

#### Richard E. Morlan

1941–2007

Richard E. Morlan (Ph.D.) est entré au Musée (alors le Musée national de l'homme) en 1969. Il a débuté sa carrière comme archéologue du Yukon, est devenu plus tard conservateur de l'archéologie des Plaines puis, jusqu'à sa retraite à la fin de 2006, a occupé le poste de conservateur des études paléo-environnementales. M. Morlan a été reconnu à l'échelle internationale pour ses travaux d'étude sur l'homme primitif et pour la compilation et l'interprétation des datations au radiocarbone. Une de ses contributions majeures aura été la création de la Banque des datations par le radiocarbone en archéologie canadienne. M. Morlan a écrit plus de 65 livres et articles savants. Il a également été conservateur de certaines sections de la salle des Premiers Peuples. Il est décédé paisiblement le 2 janvier 2007 à l'âge de 65 ans.

# Musée canadien des civilisations

l'organisation des articles philatéliques nouvellement acquis et de la collection de timbres étrangers.

## PROGRAMMES PUBLICS

Les programmes publics constituent pour le Musée un important moyen de diffusion des connaissances sur l'histoire canadienne et les cultures du Canada et du monde. Conçus en fonction des besoins et des intérêts d'auditoires précis, les programmes publics comprennent des fêtes culturelles, des spectacles, des activités d'animation et des activités payantes. Au cours de l'année, le Musée a offert 95 programmes publics à plus de 105 000 participants.

## SÉRIES SPÉCIALES

La série Une soirée au Musée demeure populaire. Cette activité éducative invite les participants à visiter une exposition en compagnie du conservateur, puis à savourer un buffet au son d'une musique d'ambiance et à assister à des démonstrations.



Steven Darby

Encore cette année, la série Café-causeries comprenait plusieurs visites d'expositions et entretiens informels offerts par des conservateurs et d'autres spécialistes.

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

Tout au long de l'année, le Musée a présenté une variété d'activités spéciales, notamment des spectacles de musique et de danse à l'occasion du Mois du patrimoine asiatique en collaboration avec l'Ottawa Asian Heritage Month Society, des concerts dans le cadre du Festival de musique sacrée de l'Outaouais, des activités culturelles japonaises telles que du théâtre nô et un spectacle de tambours taiko en partenariat avec l'ambassade du Japon, une célébration suédoise de la Sainte-Lucie en collaboration avec IKEA et l'ambassade de Suède ainsi que des spectacles de percussions et de danse dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs.

## ACTIVITÉS ET EXPOSITIONS

Les programmes publics du Musée sont souvent organisés parallèlement aux expositions spéciales afin de rehausser l'expérience des visiteurs. Voici les activités offertes l'année dernière pour chacune des expositions :

### PETRA

Une programmation variée a notamment compté des spectacles tels qu'une opérette, un ballet et une série de spectacles de danse et de musique moyen-orientales, ainsi que

des démonstrations d'artisanat, des activités en soirée, des causeries et une série de conférences sur des sujets tels que l'histoire de Pétra, les tribus bédouines et Pétra comme carrefour du désert.

### Une histoire de cœur

Le Musée a tenu une série de causeries sur les soins infirmiers dans la rue, la formation des sages-femmes traditionnelles en Afghanistan et l'histoire des soins infirmiers en Nouvelle-France.

### Coup de patins

Quatre causeries ont abordé des sujets tels que l'histoire du patinage et des conseils sur l'aménagement d'une patinoire de cour arrière. Pendant la relâche scolaire du printemps, a eu lieu une activité familiale présentant des lectures dramatiques du conte classique *Le chandail de hockey*.

### UNIQUE!

Une série de programmes captivante a permis d'expliquer les tendances actuelles dans les métiers d'art et d'inviter les visiteurs à se joindre à des artisans professionnels et amateurs pour tricoter, travailler avec de l'argile ou fabriquer des reliures. Sur une période de plusieurs mois, des artisans invités ont effectué des démonstrations d'ébénisterie, d'art textile, de lutherie et de tissage. Le programme Une soirée au Musée comptait des démonstrations d'artisanat, des visites guidées en compagnie du conservateur et des ateliers. En outre, plusieurs causeries ont permis aux participants de s'entretenir avec un conservateur invité et des artisans primés.

**Gauche** : Carol Beaudry, acteur de Dramamuse, incarne Rolland Lafleur « le cuisinier de chantier » dans la salle du Canada.

**Droite** : Démonstration de costumes traditionnels lors d'un événement culturel indonésien

### MAÎTRES des plaines

Ces programmes, axés sur la vie des anciens peuples nomades de la Russie et du Canada, comptaient plusieurs causeries ainsi que l'exploration de techniques anciennes de peinture, de fabrication d'outils en pierre et de travail du cuir.

### SEMAINE DU SOUVENIR

Tout comme le Musée de la guerre, le Musée des civilisations a commémoré la semaine du Souvenir par une activité tenue au Musée de la poste, Les lettres du front, soit des lectures de correspondance et de souvenirs de guerre de soldats canadiens.

### PROGRAMMES RELATIFS AUX PREMIERS PEUPLES

Ces programmes ont permis aux visiteurs de rencontrer des artisans, des aînés, des écrivains et des cinéastes autochtones qui ont partagé leur connaissance des modes de vie traditionnels et leurs points de vue sur des questions actuelles. L'année dernière, le Musée a proposé une série d'ateliers et de démonstrations d'activités traditionnelles autochtones. La Journée nationale des Autochtones, soulignée par des spectacles, des ateliers et des démonstrations offerts toute la journée par des collectivités des Premières Nations et des Métis, a connu un franc succès. Durant la saison du *sikon*, ou temps des sucres, des Autochtones ont fait des démonstrations de leurs techniques traditionnelles de récolte de l'eau d'érable.

### DRAMAMUSE

Cette année, Dramamuse, la compagnie de théâtre du Musée, a fait revivre des moments d'histoire devant plus de 137 000 visiteurs dans la salle du Canada ainsi que dans le cadre de divers programmes scolaires. En plus

des présentations interactives de personnages historiques, la compagnie a livré plusieurs nouvelles créations :

- *La vie dans les tranchées* : un monologue interactif présenté en collaboration avec le Musée de la guerre à l'occasion du Jour de la bataille de Vimy;
- *Elle souffle, elle s'époumone* : création présentée dans la salle du Canada et racontant une rencontre entre trois personnages historiques et une femme d'aujourd'hui préoccupée par les questions d'environnement;



Bruno Schlumberger/Ottawa Citizen

# Musée canadien des civilisations

- *Savoureux Wildcat* : présentée au Wildcat Cafe dans la salle du Canada, cette création de Ben Nind, de Yellowknife, mettait en vedette Renelta Bourque, une comédienne autochtone des Territoires du Nord-Ouest;
- *Un lutin et son père Noël* : création présentée au Musée pendant le temps des Fêtes dans le cadre d'un programme scolaire.

Lors de la journée portes ouvertes soulignant le 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée, Dramamuse a également livré une lecture dramatique mettant en lumière les contributions du fondateur du Musée, sir William Edmond Logan.

## PROGRAMMES À L'INTENTION DES ÉLÈVES

Le Musée des civilisations a aussi mené des activités auprès des visiteurs grâce à ses programmes scolaires. Plus de 40 000 élèves et étudiants ont enrichi leurs connaissances sur l'histoire du Canada et les cultures du monde grâce à 22 programmes éducatifs conçus par le Musée. De plus, parallèlement à la nouvelle exposition permanente Tête-à-tête – La salle des personnalités canadiennes, un projet de diffusion externe en ligne destiné aux élèves des niveaux primaire et secondaire a été élaboré.

## PROGRAMME DES INTERPRÈTES BÉNÉVOLES

Le Programme des interprètes bénévoles offre à des adultes la possibilité de recevoir une formation leur permettant de fournir aux visiteurs du Musée des renseignements additionnels sur certains artefacts et de donner des démonstrations dans des expositions spéciales. Au cours de l'année, des bénévoles ont participé à trois expositions spéciales, où ils ont transmis leurs connaissances à plus de 65 000 visiteurs.

### Une histoire de cœur

Des bénévoles, infirmières de métier, ont contribué à l'animation en parlant de leur carrière, en présentant des trousseaux de soins infirmiers et en expliquant des techniques de soins infirmiers. Elles invitaient les visiteurs à essayer certaines de ces techniques, comme la prise de pression artérielle et l'application de bandages.

### PETRA

Des bénévoles ont fourni aux visiteurs de l'information supplémentaire concernant certains artefacts importants ainsi que des renseignements généraux sur la fascinante cité de Pétra.

### UNIQUE!

Des bénévoles ont mis en lumière plusieurs des thèmes abordés dans l'exposition en comparant les approches de certains artisans et en faisant des démonstrations sur les techniques et matériaux utilisés dans les métiers d'art.

## L'APPRENTISSAGE AU MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

Le Musée des enfants a livré une gamme diversifiée de programmes et d'activités au cours de l'année. Des activités quotidiennes d'atelier libre, des activités spéciales de fin de semaine, des ateliers organisés et une série mensuelle d'activités d'apprentissage de base ont permis aux familles – 40 000 participants – de profiter d'une programmation toujours variée et remplie d'expériences culturelles dynamiques. Plus de 150 activités ont enrichi la présentation des expositions spéciales et l'expérience des enfants lors de fêtes saisonnières et annuelles comme Pâques, la fête du Canada, l'Halloween, le Bal de Neige et la relâche scolaire du printemps.

Certaines de ces activités étaient des programmes de groupe, comme les camps d'été, les « Aventures de nuit », les fêtes d'anniversaire et les activités spéciales pour les bambins. Des programmes à l'intention des familles ont porté sur les thèmes de l'accessibilité, l'alphabétisme, la créativité, l'histoire, la culture et l'environnement. Les activités spéciales comprenaient également des productions dramatiques présentées en partenariat avec le Festival international de la jeunesse d'Ottawa ainsi qu'une variété de spectacles de musique et de danse. Nombre de programmes ont été offerts en collaboration avec des partenaires culturels, notamment les communautés chinoise, japonaise, vietnamienne, jordanienne et mexicaine.



### Activités parallèles aux expositions spéciales

Au cours de l'année, des activités spéciales ont été offertes parallèlement à trois expositions spéciales, soit **De belles aventures avec Clifford le gros chien rouge**, **Grandir avec les oursons Berenstain** et **Top secret**. Les ateliers portaient sur différents thèmes comme la collectivité, l'invention et l'innovation, les jouets, la musique et l'alimentation.

### PROGRAMMES AU MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE

Pendant l'année, le Musée de la poste a tenu chaque jour des activités régulières, auxquelles ont participé près de 17 000 visiteurs. Les programmes publics comprenaient Livraison spéciale, une série de trousseaux d'animation incitant les visiteurs à explorer de façon pratique l'histoire de la poste et des communications postales. Le Musée de la poste a tenu des causeries avec des spécialistes de la philatélie et des conservateurs ainsi que des ateliers d'écriture créative et de calligraphie.

Parallèlement à l'exposition spéciale **La poste devient pop**, le Musée de la poste a présenté des ateliers et des activités allant de la conception de cachets et de cartes postales à la création collective d'une mosaïque de timbres, en passant par la présentation du film *Il Postino*.

### PARTAGE DES CONNAISSANCES ET DU SAVOIR-FAIRE

Le Musée canadien des civilisations cherche à atteindre le plus vaste public possible à l'extérieur de la région de la capitale nationale. Le Musée utilise divers moyens de diffusion conçus pour répondre aux besoins de ses auditoires variés. De plus, une part importante de son mandat est de partager ses connaissances, tant avec le grand public que les spécialistes.

### EXPOSITIONS ITINÉRANTES

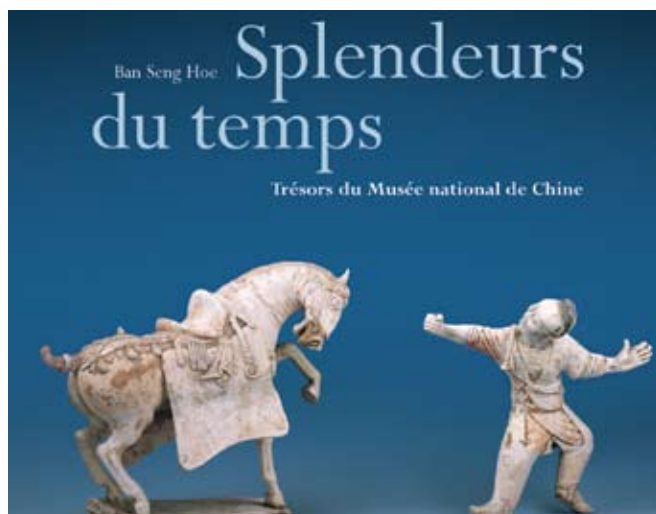
Le Musée canadien des civilisations est le plus important fournisseur d'expositions itinérantes sur l'histoire

au pays. En 2006–2007, ses 11 expositions itinérantes ont été présentées à 22 endroits différents et ont attiré quelque 364 000 visiteurs. Le programme des expositions itinérantes du Musée met en valeur le patrimoine du Canada tant au pays qu'à l'étranger. Les trois quarts de ces expositions itinérantes sont présentées au Canada, quelque 20 pour cent aux États-Unis et 5 pour cent dans d'autres pays. La liste des expositions itinérantes se trouve à la page 44.

### CIVILISATIONS.CA

Avec sa centaine d'expositions virtuelles, ses nombreuses bases de données, ses jeux en ligne et ses renseignements utiles pour préparer une visite, le site *Civilisations.ca* est devenu la ressource Web la plus complète offerte par une institution muséale canadienne. Le site offre également des ressources spéciales destinées aux enfants, aux éducateurs et aux chercheurs, et constitue une destination de choix pour les élèves et les enseignants canadiens. De plus, *Civilisations.ca* donne accès en ligne à de vastes bases de données sur les collections du Musée. Au cours de l'année, 66 millions de pages ont été consultées et le site a enregistré 9 millions de visites.

L'année dernière, une nouvelle rubrique « Planifier votre visite » a été ajoutée afin d'aider les visiteurs à préparer leur visite tant au Musée des civilisations qu'au Musée de la guerre. En outre, plusieurs portails consacrés aux nouvelles expositions spéciales et permanentes ont été ajoutés.



**Gauche :** *Splendeurs du temps*, par Ban Seng Hoe, conservateur au Musée, publiée parallèlement à l'exposition **Trésors de la Chine**.

# Musée canadien des civilisations

## Expositions et activités virtuelles

L'année dernière, quatre nouvelles expositions ont enrichi le site Web :

### Grèce – Les secrets du passé

Cette exposition, préparée parallèlement au film IMAX du même titre, offre une foule de renseignements sur la Grèce antique, abordant des sujets tels que la géographie et la géologie, la religion, la science et la philosophie, la naissance de la démocratie et des Jeux olympiques.

### Citoyennes – Portraits de femmes canadiennes de descendance africaine

Cette exposition exhaustive et inspirante fournit des liens vers des articles ainsi que des livres et des films qui rendent compte de la vie des femmes canadiennes de descendance africaine.

### Les mystères archéologiques de la région d'Ottawa

Cette exposition se penche sur les travaux archéologiques menés depuis les 100 dernières années dans la région

des chutes Chaudières à Ottawa-Gatineau, y compris sur le nouvel intérêt archéologique qu'a suscité le site des plaines LeBreton avec la construction du Musée de la guerre en 2002.

### Sous le couvercle, le Canada raconté par les boîtes à cigares, 1883–1935

**Sous le couvercle** montre comment les boîtes à cigares anciennes révèlent des bribes de notre passé national qui offrent une perspective nouvelle sur notre histoire sociale et économique.

## PUBLICATIONS

L'année dernière, le Musée canadien des civilisations a publié neuf nouveaux titres dans le cadre de ses programmes d'édition et de coédition. Ceux-ci comprenaient cinq nouvelles publications et deux réimpressions dans la collection Mercure. Considérée comme une référence importante par le milieu de la recherche, cette collection a pour but de diffuser des connaissances sur les domaines de recherche du Musée.

Caldarola, Carlo, Mitsuru Shimpo et K. Victor Ujimoto. *Sakura in the Land of the Maple Leaf: Japanese Cultural Traditions in Canada*, sous la direction de Ban Seng Hoe, collection Mercure (études culturelles), n° 82, 2007.

Hoe, Ban Seng. *Splendeurs du temps : trésors du Musée national de Chine*, 2007.

Rousseau, Valérie. *Vestiges de l'indiscipline: environnements d'art et anarchitectures*, collection Mercure (études culturelles), n° 81, 2007.

Smith, Charles, et Ian Dyck. *William E. Logan's 1845 Survey of the Upper Ottawa Valley*, collection Mercure (histoire), n° 54, 2007.

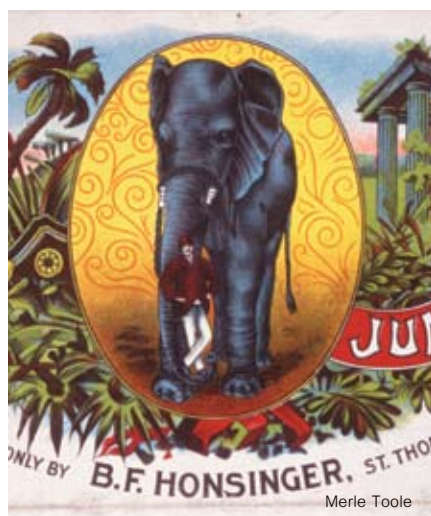
Willis, John. *More Than Words*, collection Mercure, Musée canadien de la poste, n° 5, 2007.

*The Whaling Indians. West Coast Legends and Stories. The Origin of the Wolf Ritual. Part 12 of the Sapir-Thomas Nootka Texts.* Raconté par Sa:ya:ch'ápis et Tko:tisim. Préparé par Edward Sapir, Morris Swadesh,

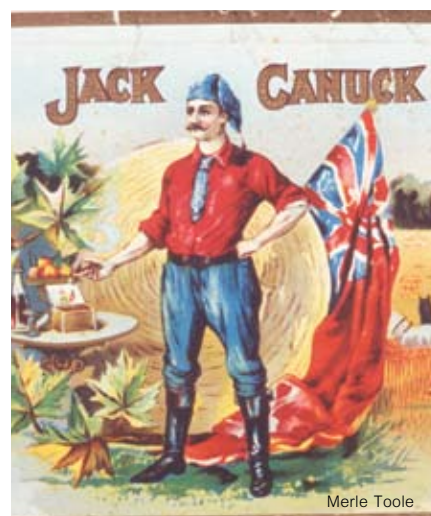
**Bas** : Boîtes à cigares présentées dans l'exposition virtuelle **Sous le couvercle**.



Merle Toole



Merle Toole



Merle Toole

Alexander Thomas, John Thomas et Frank Williams, sous la direction d'Eugene Arima, Terry Klokeid et Katherine Robinson, collection Mercure (ethnologie), n° 144, 2007.

Taylor, David A. *Boat Building in Winterton, Trinity Bay, Newfoundland*, collection Mercure (études culturelles), n° 80, 2006 (réimpression).

von Finckenstein, Maria. *Celebrating Inuit Art*, en coédition avec Key Porter Books, 2006 (réimpression).

Wright, J. V. *A History of the Native People of Canada*. Volume 1 (10,000–1,000 B.C.), collection Mercure (archéologie), n° 152, 2006 (réimpression).

**Salle du Canada :  
visite virtuelle sur CD**

Créé par Immersionography Associates en partenariat avec le Musée, ce CD-ROM intitulé *La salle du Canada : Un voyage virtuel à travers l'histoire du Canada*, est un outil pédagogique unique conçu à partir de l'exposition permanente la plus populaire du Musée des civilisations. Ses

éléments d'exposition panoramiques, ses panneaux d'information et ses capsules historiques entre autres offrent une visite virtuelle de plus de 1000 ans d'histoire.

Les publications et CD sont en vente dans les librairies, au Musée canadien des civilisations et dans notre Cyberboutique ([www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)).

On peut aussi commander par  
**téléphone** : 1 800 555-5621 ou  
819 776-8387  
**télécopieur** : 819 776-8300  
**courriel** : [publications@civilisations.ca](mailto:publications@civilisations.ca).

**ARTICLES ET EXPOSÉS**

Les spécialistes du Musée ont également partagé leurs connaissances et leur savoir-faire en livrant des articles et des exposés. L'année dernière, des chercheurs et spécialistes du Musée ont rédigé un total de 40 articles et analyses. De plus, quelque 45 membres du personnel du Musée ont présenté un total de 90 exposés et conférences sur une grande variété de sujets, au Canada et à l'étranger.

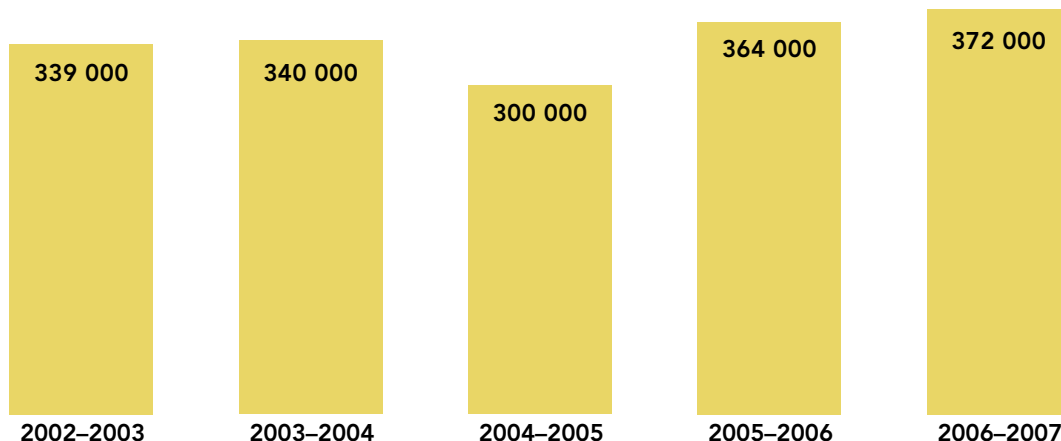
**PROGRAMME DE FORMATION EN PRATIQUES MUSÉALES DESTINÉ AUX AUTOCHTONES**

Depuis sa mise sur pied en 1993, le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones s'est imposé comme modèle pour d'autres musées canadiens et étrangers qui désirent former des stagiaires autochtones. L'année dernière, quatre stagiaires de différentes régions du Canada ont été initiés aux pratiques muséologiques, notamment à la production d'expositions et à la conservation d'artefacts, de même qu'aux rudiments de l'interprétation et des relations publiques. Depuis ses débuts, plus de 60 stagiaires ont suivi ce programme.

**THÉÂTRE IMAX<sup>MD</sup>**

Le Théâtre IMAX est un outil important et populaire qui permet au Musée de transmettre des connaissances liées à divers aspects de l'histoire humaine et du monde dans lequel nous vivons. Il constitue également une importante source de recettes et de fréquentation :

**FRÉQUENTATION DU THÉÂTRE IMAX**





# Musée canadien des civilisations

cette année, il a attiré 372 000 spectateurs et a présenté 18 productions, dont 12 n'avaient encore jamais pris l'affiche au Musée.

Le Théâtre IMAX a de nouveau présenté des longs métrages de type commercial : *Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban* ainsi que le classique de Disney *La Belle et la Bête*.

Le programme du Club IMAX reste populaire avec un total de 5000 membres.

## AFFAIRES PUBLIQUES

Pour décrire et promouvoir ses expositions et activités, le Musée canadien des civilisations produit un vaste éventail d'outils de communication et de promotion tels que des dépliants et des affiches ainsi qu'un programme d'activités trimestriel. Dans le cadre de relations soutenues avec les médias, le Musée diffuse également des communiqués de presse et des messages d'intérêt public et organise des avant-premières d'expositions à l'intention des médias.

## INAUGURATION DES EXPOSITIONS

Chaque année, le Musée organise une importante cérémonie d'inauguration pour ses nouvelles expositions spéciales. L'année dernière, l'inauguration de l'exposition **UNIQUE!** en présence de la Gouverneure générale Michaëlle Jean a connu un succès éclatant avec la venue de plus de 1200 invités.

En marge de l'inauguration d'**UNIQUE!**, le Musée a accueilli une cérémonie spéciale pour souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire du prix Saidye-Bronfman, durant laquelle le lauréat de 2006 a été annoncé. Quelque 300 invités, dont la plupart des lauréats, ont assisté à cette cérémonie organisée en collaboration avec la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman et le Conseil des Arts du Canada.

## RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Avant l'inauguration de l'exposition **PETRA**, le Musée a organisé un dîner spécial – un authentique repas moyen-oriental se déroulant dans une atmosphère tout aussi moyen-

orientale – pour familiariser les médias avec cette cité antique, son emplacement grandiose et son histoire fascinante. Les représentants des médias ont pu voir des images de certains des plus importants artefacts de l'exposition. Cette activité réussie a suscité une couverture médiatique avant même l'ouverture de l'exposition.

## Supplément sur le 150<sup>e</sup> anniversaire

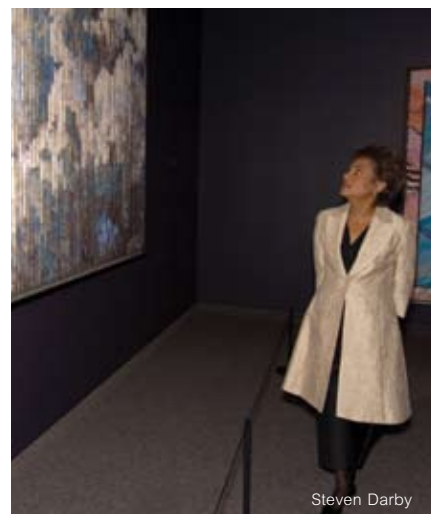
Pour informer le public de cet important anniversaire du Musée, un supplément a été publié dans les grands quotidiens de Montréal, de Toronto et d'Ottawa-Gatineau. Une avant-première du Bal costumé des civilisations a également été organisée pour les médias. Les activités ayant marqué l'anniversaire ont fait l'objet d'une couverture médiatique exceptionnelle partout au pays.

## ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES ET ACTIVITÉS SPÉCIALES

Pour la première fois, le Musée des civilisations a été l'hôte de la fête Historica de la région d'Ottawa. Plus



Steven Darby



Steven Darby

de 250 élèves d'écoles publiques et privées rattachées à plusieurs conseils scolaires de la région ont présenté leurs travaux sur des événements, des moments marquants, des réalisations et des héros canadiens de l'histoire. Cette journée d'activités a attiré plus de 5000 visiteurs. Pour une deuxième année, le Musée a également tenu une collecte de sang organisée par Héma-Québec.

Par ailleurs, le Théâtre du Musée a accueilli la deuxième édition de l'épreuve finale du concours national d'épellation CanWest CanSpell, mettant au défi des élèves de partout au Canada. Une autre première a été la diffusion, depuis le Musée, de *CBC News: Foreign Correspondents*, une série de deux forums mettant en vedette des correspondants à l'étranger de la CBC. De plus, 400 des plus éminents chefs de file canadiens du monde des affaires et de la communauté ont participé à un gala dans la Grande Galerie pour souligner l'apport remarquable du scoutisme au Canada.

## ACTIVITÉS CULTURELLES

Tout au long de l'année, le Musée a été l'hôte de divers concerts, spectacles et activités mettant en lumière les nombreuses cultures du Canada et du monde. Ainsi en 2006–2007, ont eu lieu un concert donné par un artiste brésilien, un spectacle culturel des Indes orientales et le lancement d'un festival du film hongrois.

## VISITES OFFICIELLES ET VISITES DE DIGNITAIRES

Avec son architecture et son emplacement spectaculaires, le Musée des civilisations joue un rôle important comme vitrine de l'histoire et des cultures du Canada. Chaque année, il accueille des dignitaires et des personnalités du Canada et de l'étranger. Au cours de l'année, il a organisé quelque 140 visites guidées pour des personnalités de marque.

## PARTENARIAT POUR UNE SÉRIE TÉLÉVISÉE

Pour faire connaître le Musée des civilisations aux enfants, celui-ci a investi 25 000 \$ dans une série télévisée intitulée *A World of Wonders*. Produite par la société Genuine Pictures d'Ottawa, cette série a pour but de faire découvrir les merveilles culturelles et naturelles du monde aux enfants de 6 à 12 ans. Une partie du tournage a eu lieu à l'intérieur du Musée des enfants. La série sera télédiffusée sur plusieurs chaînes éducatives partout au Canada à compter de l'automne 2007.

## EXPOSITIONS SPÉCIALES

### SALLE A

**MAÎTRES des plaines – Nomades anciens de la Russie et du Canada**  
1<sup>er</sup> décembre 2006  
au 3 septembre 2007

**Perles de vie – Parures de l'Afrique orientale et australe**  
15 avril 2005 au 10 septembre 2006

### SALLE C

**PETRA – La cité perdue**  
7 avril 2006 au 18 février 2007

### SALLE D

**Coup de patins – La passion canadienne pour le patinage**  
27 janvier 2006 au 1<sup>er</sup> avril 2007

### SALLE E

**UNIQUE! 30 ans d'excellence en métiers d'art**  
26 octobre 2006 au 5 août 2007

**Une histoire de cœur – Des siècles de soins infirmiers au Canada**  
17 juin 2005 au 30 juillet 2006

### SALON W. E.-TAYLOR

**Les 150 ans du Musée canadien des civilisations**  
À partir du 10 mai 2006

**Michael Hosaluk – Prix Saidye-Bronfman 2005**

30 septembre 2005 au 2 avril 2006

**Opposée/Gauche :** Paul Lauzon, spécialiste en conservation, explique le fonctionnement d'un thermohygrographe durant la journée portes ouvertes qui soulignait le 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée.

**Opposée/Droite :** La Gouverneure générale Michaëlle Jean visite l'exposition **UNIQUE!** lors de l'ouverture officielle.

# Musée canadien des civilisations

## MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE

### La poste devient pop

10 novembre 2006 au 27 avril 2008

### Le timbre-poste – À l'image du pays

21 janvier 2005 au 4 septembre 2006

## MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

### Top secret – Opération jouets

3 février au 3 septembre 2007

### Défi de l'affiche de la fête du Canada

26 juin au 4 septembre 2006

### Grandir avec les oursins Berenstain

27 mai au 10 septembre 2006

### De belles aventures avec Clifford le gros chien rouge<sup>MC</sup>

18 février au 7 mai 2006

## ŒUVRE D'ART

### L'Indien en transition

par Daphne Odjig



Steven Darby

## VITRINES D'EXPOSITION

### Honnis ou adulés – Les Canadiens et leurs hommes politiques

### Parures – Honorer les tenues de cérémonie

### Techniques et traditions de l'utilisation des fibres chez les Nlaka'pamux

### Archétypes en pierre

### Chargée de sens – Les traditions haudenosaunee (iroquoises) de la broderie perlée

### Pangnirtung pendant les années 1920 – La collection Joseph D. Soper

### Réunissez-vous autour de cette marmite

### Un don à la nation

## EXTÉRIEUR

### Personnages

de Louis Archambault

## SALON DAVID M.-STEWART

### Les animaux dans l'art inuit

## ENTRÉE DU MUSÉE

### Le canot de la Baie d'Hudson

## FOYER PRINCIPAL

### Le premier drapeau unifolié

**Gauche :** Un jongleur anime la journée portes ouvertes qui soulignait le 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée.

## EXPOSITIONS ITINÉRANTES

(en ordre alphabétique)

### Des lieux à respecter – Objets de vénération (MCC)

Grey Roots: Your Heritage and Visitor Centre, Owen Sound (Ontario)  
16 avril au 4 septembre 2006

### Des mains de maîtres – L'expression contemporaine de métiers traditionnels (MCP)

(Produit en collaboration avec la Société internationale du réseau ÉCONOMUSÉE®)

Peterborough Centennial Museum and Archives, Peterborough (Ontario)  
25 juin au 24 septembre 2006

### Facile, économique et sans risque – L'achat par catalogue au Canada (MCP)

Dryden and District Museum, Dryden (Ontario)  
25 septembre 2006 au 5 janvier 2007

Royal Alberta Museum, Edmonton (Alberta)  
28 mai au 4 septembre 2006

Centre national d'exposition de Jonquière, Jonquière (Québec)  
22 janvier au 16 avril 2006

### Fais tes bagages! On part en voyage (MCE)

Boston Children's Museum, Boston (Massachusetts), États-Unis  
23 septembre 2006  
au 25 février 2007

Lied Discovery Children's Museum, Las Vegas (Nevada), États-Unis  
27 mai au 3 septembre 2006

Bay Area Discovery Museum, Sausalito (Californie), États-Unis  
25 février au 7 mai 2006



**Le mystérieux peuple des tourbières**

*(Musée canadien des civilisations, Drents Museum, Niedersächsisches Landesmuseum et Glenbow Museum)*

Naturhistorisches Museum Wein, Vienne, Autriche  
*13 décembre 2006 au 23 mars 2007*

Natural History Museum of Los Angeles County, Los Angeles (Californie), États-Unis  
*26 mars au 10 septembre 2006*

**Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien (MCC)**

Musée McCord, Montréal (Québec)  
*9 septembre 2006 au 25 mars 2007*  
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph (Ontario)  
*7 mai au 30 juillet 2006*

**« Rocket » Richard – Une légende, un héritage (MCC)**

Alberni Valley Museum, Port Alberni (Colombie-Britannique)  
*29 janvier au 22 avril 2007*

Centre d'exposition de Val-D'or, Val-D'or (Québec)  
*25 octobre au 31 décembre 2006*

Musée minéralogique et minier de Thetford Mines, Thetford Mines (Québec)  
*24 juin au 24 septembre 2006*

La Pulperie de Chicoutimi, Chicoutimi (Québec)  
*18 mars au 11 juin 2006*

**Siqiniq – Sous le même soleil (MCE)**

Provincial Museum of Newfoundland and Labrador, St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

*15 janvier au 18 juin 2006*

**Tunit – Les peuples paléoesquimaux (MCC)**

Grey Roots: Your Heritage and Visitor Centre, Owen Sound (Ontario)  
*16 avril au 4 septembre 2006*



**Droite :** Prestation d'un mariachi à l'occasion d'une activité culturelle au Musée des enfants.

Steven Darby

# LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Situé à Ottawa, le Musée canadien de la guerre (MCG) est le musée national d'histoire militaire du Canada. Il acquiert et conserve des artefacts et diffuse des connaissances au moyen de la recherche, d'expositions et de programmes publics. Le Musée est également un lieu et un facilitateur de discussions éclairées sur les questions militaires, celles d'hier et d'aujourd'hui. Il a pour mission de mieux faire connaître au public l'histoire militaire du Canada dans ses dimensions personnelles, nationales et internationales.

## EXPOSITIONS

Les expositions permanentes du Musée de la guerre relatent l'histoire militaire canadienne, depuis les temps anciens jusqu'à nos jours. Elles mettent en lumière l'expérience humaine de la guerre et les nombreuses façons dont les événements militaires ont façonné l'évolution de notre pays ainsi que les gens qui l'habitent. Les expositions temporaires enrichissent et renforcent les contenus des expositions permanentes et abordent également des sujets militaires nationaux, internationaux ou généraux non traités dans les autres expositions du Musée.

### LES GALERIES SUR LE CANADA ET LES CONFLITS

Ces galeries permanentes relatent l'histoire militaire du Canada de façon chronologique. On y trouve une grande variété d'artefacts ainsi que des histoires personnelles, des dispositifs audiovisuels, des reconstitutions historiques, des cartes, des photographies, des tableaux et des sculptures. Les quatre galeries sont les suivantes :

#### Galerie 1

##### Champs de bataille

*Les guerres au pays, des débuts à 1885*

La première galerie présente le concept de la guerre et les répercussions de celle-ci sur le Canada et les Canadiens. Les visiteurs explorent l'expérience canadienne des conflits, depuis les guerres autochtones et après l'arrivée des Européens, jusqu'à Louis Riel et à la Résistance du Nord-Ouest en 1885. Dans l'ensemble, la galerie montre comment les guerres des

Premiers Peuples, des Français et des Britanniques ont façonné notre pays.

#### Galerie 2

##### Pour la Couronne et la patrie

*La guerre sud-africaine et la Première Guerre mondiale, 1885–1931*

Cette galerie examine les sacrifices du Canada et sa participation à la guerre d'Afrique du Sud et à la Première Guerre mondiale. Elle explique comment ces engagements ont valu au Canada une reconnaissance internationale et ont favorisé le développement de l'esprit national, mais aussi comment l'effort de guerre a failli faire éclater le pays.

#### Galerie 3

##### Trempe dans la guerre

*La Seconde Guerre mondiale, 1931–1945*

La troisième galerie examine la lutte du Canada contre les dictatures d'outre-Atlantique au cours de la Seconde Guerre mondiale, l'expérience des Canadiens au pays et à l'étranger durant ces années et la contribution du Canada comme l'une des plus importantes forces de combat au monde.

#### Galerie 4

##### Une paix violente

*La guerre froide, le maintien de la paix et les récents conflits, de 1945 à aujourd'hui*

Cette galerie examine comment le Canada est devenu un pays respecté sur la scène internationale grâce à ses engagements à la défense de l'Ouest et au maintien de la paix.

**Droite :** Une des photographies qui prennent la vedette de l'exposition **AFGHANISTAN.**

## AUTRES GALERIES ET SALLES D'EXPOSITION

#### Le salon d'honneur de la Légion royale canadienne

Cet espace, situé au centre des galeries sur le Canada et les conflits, rend compte de la riche histoire du Canada des hommages rendus et de la commémoration.

#### La galerie LeBreton

Cet entrepôt à aire ouverte accessible aux visiteurs contient l'une des plus magnifiques collections d'artefacts militaires de grande dimension au monde. Ceux-ci élargissent et enrichissent le synopsis des galeries permanentes et les programmes publics. Ils rappellent aux visiteurs la force et la complexité des collections du Musée et donnent une dimension humaine à l'histoire de la technologie militaire.

#### La salle du Souvenir

Aire de repos et de réflexion, la salle du Souvenir contient un seul artefact : la pierre tombale du Soldat inconnu canadien de la Première Guerre mondiale. La pierre tombale reçoit directement les rayons solaires à 11 heures précises, le 11 novembre, jour du Souvenir.



Stephen Thorne/CP



# Musée canadien de la guerre

« Je suis impressionné par une si belle interprétation de l'histoire canadienne. »

« J'ai traversé une gamme d'émotions indescriptible. La peur, la frustration, l'angoisse, la haine, la pitié et l'admiration pour tous ces hommes de courage. Aujourd'hui, j'apprécie mon existence de sécurité... »

« Votre musée offre une belle leçon d'histoire et de paix : puisse ce genre de choses ne jamais se répéter! »

## La salle de la Régénération

La salle de la Régénération est une représentation physique de l'espoir et un énoncé artistique éloquent sur la relation entre le passé et le présent, la guerre et la paix. Au niveau supérieur, les visiteurs peuvent voir à travers une étroite fenêtre la tour de la Paix qui se profile à l'horizon sur le côté est de la salle. Au niveau inférieur, figurent les maquettes en plâtre des sculptures de Walter Allward conçues pour le Mémorial de Vimy dans le nord de la France.

## NOUVELLES EXPOSITIONS SPÉCIALES

### AFGHANISTAN – Chroniques d'une guerre

Du 9 février 2007 au 6 janvier 2008

Galerie John-McCrae

Cette exposition présente des séquences vidéo et des comptes rendus de première main témoignant de l'engagement du Canada dans la guerre en Afghanistan – une des actions militaires les plus dangereuses et les plus importantes du Canada depuis la guerre de Corée – et de

sa participation à la reconstruction du pays. Élaborée principalement à partir de documents photographiques et vidéo réalisés par les journalistes canadiens Stephen Thorne, de la Presse canadienne, et Garth Pritchard, un documentariste indépendant, **AFGHANISTAN** rend compte du vécu des Canadiens et des Afghans en mettant l'accent sur l'expérience humaine de la guerre. Parmi les artefacts exposés, figurent l'épave d'un véhicule militaire canadien détruit par une bombe en bordure d'une route ainsi qu'un fragment de l'un des avions utilisés lors de l'attaque terroriste contre le World Trade Center. Réalisée par le Musée canadien de la guerre et mettant en vedette les images des journalistes Stephen Thorne et Garth Pritchard.

### ALERTE AU CANADA! – La bataille du Saint-Laurent (1942–1944)

Du 22 décembre 2006 au 9 avril 2007

Galerie John-McCrae

**ALERTE AU CANADA!** examinait les répercussions profondes et durables de la bataille du Saint-Laurent sur les



Musée canadien de la guerre

populations des régions du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie. Le conflit débute en 1942 lorsqu'un sous-marin allemand torpille un navire de charge dans le golfe du Saint-Laurent. Pendant deux ans, des sous-marins ennemis chassent des navires marchands dans les eaux du Saint-Laurent, y coulant plus d'une vingtaine de bateaux. L'exposition présentait plus de 40 artefacts, notamment de l'équipement d'espionnage allemand et une torpille ayant frappé la rive gaspésienne. Une exposition itinérante réalisée conjointement par le Musée naval de Québec et le Musée de la Gaspésie.

**LE CHOC DES EMPIRES – La guerre qui fonda le Canada, 1754–1763**

Du 31 mai au 12 novembre 2006

Galerie John-McCrae

Il y a 250 ans, Français, Britanniques et Premiers Peuples entraient dans une guerre historique pour la conquête de l'Amérique du Nord. Appelée guerre de Sept Ans, elle est bientôt devenue le premier conflit d'envergure planétaire. **LE CHOC DES EMPIRES** présentait la plus vaste collection d'artefacts de la guerre de Sept Ans jamais réunie. Parmi ces pièces remarquables, figuraient un document signé par George Washington avouant l'assassinat d'un envoyé français, une tasse à vin en argent ayant appartenu à Louis-Joseph de Montcalm ainsi qu'une sélection de peintures de Dominic Serres représentant la ville de Québec. En 2006, cette exposition a remporté plusieurs prix : le Prix d'excellence de l'American Association of State and Local History, le Prix d'excellence de la Pennsylvania Federation of Museums and Historical Organizations et l'American Graphic Design Award

for Excellence in Communication and Design. *Organisée par le Senator John Heinz Pittsburgh Regional History Center, organisme affilié à la Smithsonian Institution, en partenariat avec le Musée canadien de la guerre. Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien, par le Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.*

**FRÉQUENTATION**

<b>Expositions permanentes</b>	
Galerie LeBreton	255 000
<b>Expositions spéciales</b>	
LE CHOC DES EMPIRES	128 000
ARMES DE DIFFUSION MASSIVE	68 000

**Gauche :** Une image d'archives exposée dans **ALERTE AU CANADA!**  
**Droite :** *La mort du général Wolfe*, la célèbre peinture de Benjamin West, exposée dans **LE CHOC DES EMPIRES**.



Steven Darby

# Musée canadien de la guerre

« Un voyage à travers le sang et les larmes, à travers la bravoure et les drames qui ne peut que faire réfléchir une population qui, trop souvent, oublie... »

« Tous les amants de la paix devraient visiter ce musée. »

## COLLECTIONS

Gardien de quelque 500 000 artefacts (documents, photographies, films et autres), le Musée canadien de la guerre conserve aussi l'une des plus importantes collections d'artillerie et de véhicules militaires au monde ainsi que la célèbre Collection Beaverbrook d'art militaire, qui compte plus de 13 000 œuvres d'art. En outre, le Musée abrite la bibliothèque et le centre d'archives sur l'histoire militaire les plus complets au pays.

## ACQUISITIONS

Le Musée de la guerre compte principalement sur les dons pour enrichir sa collection. L'année dernière, le Musée a traité 117 dons, soit l'ajout de 838 artefacts et groupes d'objets multiples à ses collections.

Voici les principales acquisitions de l'année dernière :

- les médailles de la Première Guerre mondiale de sir Julian Hedworth George Byng, maréchal et vicomte Byng de Vimy, qui commandait le Corps canadien lors de la bataille de la crête de Vimy et qui a été gouverneur général du Canada de 1921 à 1926. Les médailles ont été gracieusement données par Dale Murray, un collectionneur privé;
- un obusier automoteur M109 utilisé pour l'appui rapproché de l'infanterie et d'unités blindées jusqu'en 2005;
- un tambour régimentaire identifié à cadre en laiton utilisé par le soldat Walter Alexander Garvin durant la Première Guerre mondiale. Le soldat Garvin était un membre du corps de bugles du 207<sup>e</sup> bataillon Ottawa-Carleton. Il a survécu aux batailles des tranchées de la Première Guerre mondiale, mais a été une victime civile de la Seconde Guerre mondiale lorsque son navire, qui faisait route vers l'Angleterre en 1941, a été torpillé par un sous-marin allemand;

**Gauche :** John Corneil, gestionnaire des collections, examine un uniforme dans les réserves du Musée où sont conservés vêtements et insignes.

**Droite :** Les médailles de la Première Guerre mondiale de Sir Julian Hedworth George Byng



Robin Alfano/Spacesaver Corporation



Bill Kent



- un manteau d'enfant confectionné à partir d'une couverture de l'Armée canadienne de la Seconde Guerre mondiale. En Hollande à la fin de 1944, le sergent Bob Elliot et son détachement de l'Artillerie royale canadienne ont utilisé une couverture et des boutons de leurs uniformes afin de confectionner ce manteau pour Everdina Cretier, âgée de huit ans, une réfugiée de guerre hollandaise. Bob Elliot, alors un jeune soldat, et Everdina Cretier sont restés amis après la guerre, puis se sont mariés en 1981;
- caricatures originales de la Seconde Guerre mondiale réalisées par Beulah Jaenicke, membre du Service féminin de l'Armée canadienne (CWAC) entre 1942 et 1945 et engagée par le service de recrutement comme artiste. Ses caricatures étaient publiées dans le journal de l'armée, *Khaki*, et dans le *CWAC Newsletter*, qui était envoyé aux femmes affectées à l'étranger;
- une étude préliminaire à l'huile pour la réalisation du tableau *L'Artillerie canadienne en action* de Kenneth Forbes. Cette peinture est une étude demi-format pour la version finie grand format exposée dans les galeries permanentes du Musée;
- deux dessins à la plume de la guerre d'Afrique du Sud publiés dans le *Daily Graphic* de Londres, au Royaume-Uni, documentant la reconnaissance personnelle importante que la reine Victoria et

la famille royale accordaient aux Canadiens pour leur service durant la guerre d'Afrique du Sud;

- une petite carte de l'Afghanistan imprimée sur une pièce de coton, réalisée par Dolly Bolen, graphiste et épouse de l'adjudant-maître William Bolen. Cette « carte d'évasion » lui a été remise avant sa première affectation à Kandahar en 2002;
- des documents d'archives, des photographies aériennes et un carnet de vol documentant la carrière militaire d'Harold Thomas Herbert, qui a servi au sein du 541 Photo Reconnaissance Squadron de la RAF;
- une collection de photographies personnelles, de photographies officielles et de coupures de presse documentant des épisodes vécus durant la Première Guerre mondiale par le lieutenant James Falkner, du 67<sup>e</sup> bataillon du Corps expéditionnaire canadien, y compris son carnet personnel en cuir percé d'un projectile.

## PRÊTS

L'année dernière, le Musée canadien de la guerre a reçu 10 prêts totalisant 60 artefacts. Par ailleurs, le Musée a effectué 14 prêts à d'autres établissements, pour un total de 75 artefacts.

Les prêts les plus importants consentis par le Musée l'année dernière sont les suivants :

- les médailles du major John Kristian Hjalmarson au Governor General's Foot Guards Museum. Le major Hjalmarson a servi comme commandant en second du régiment durant les dernières années de la Seconde Guerre mondiale;
- les médailles et le couvre-chef du caporal Francis Pegahmagabow pour une cérémonie tenue à la Base des Forces canadiennes Borden afin de renommer un édifice en son honneur. Le caporal Pegahmagabow, le soldat issu des Premières Nations le plus décoré du Canada, a servi au sein du 1<sup>er</sup> bataillon d'infanterie canadien du Corps expéditionnaire canadien durant la Première Guerre mondiale;

**Droite :** *The Return to Mons* de Inglis Sheldon-Williams, un des chefs-d'œuvre de la Première Guerre mondiale restaurés dans des aires publiques du Musée.



Bill Kent

# Musée canadien de la guerre

- des tableaux de membres du Groupe des Sept et d'autres peintres de guerre pour l'exposition *Dark Matter: The War and Fading Memory* présentée au Centre des arts de la Confédération à Charlottetown. Les tableaux ont aussi été exposés à quatre autres endroits au Canada;
- des tableaux de sir Charles Comfort pour l'exposition *Take Comfort: The Career of Charles Comfort* présentée à la Winnipeg Art Gallery;
- des tableaux de Miller Brittain pour l'exposition *Miller Brittain : When the Stars Threw Down Their Spears* présentée à la Galerie d'art Beaverbrook à Fredericton.

## CONSERVATION

Le travail des spécialistes de la conservation du Musée de la guerre est essentiel à la protection et à la préservation des nombreux artefacts militaires rares et uniques du Musée et de ses 13 000 œuvres d'art. Le Musée s'efforce d'offrir à ses visiteurs l'occasion de voir

les restaurateurs à l'œuvre au cours du laborieux processus qui permet de préserver l'irremplaçable patrimoine militaire du Canada.

### Traitement de conservation en public

Le traitement de huit tableaux de grande dimension a été entrepris *in situ* dans les principaux corridors du Musée. Ainsi, l'année dernière encore, les visiteurs ont pu observer les couleurs et les détails originaux des peintures émerger des toiles. Ils ont également eu l'occasion de s'entretenir avec les restaurateurs et d'en apprendre davantage sur les défis particuliers que pose la conservation d'œuvres d'art de cette taille, de cet âge et de cette importance.

Les autres principaux projets de traitement de conservation exécutés l'année dernière comprenaient le nettoyage, la réparation et la conservation de maquettes tridimensionnelles. Ces maquettes avaient été commandées par les autorités

militaires durant les deux grandes guerres à des fins de formation ou de planification d'opérations. Le personnel du Musée a aussi entrepris le travail de restauration et de documentation du char allemand « Panther Mark V » qui sera exposé dans la galerie LeBreton.

## LE CENTRE DE RECHERCHE SUR L'HISTOIRE MILITAIRE

Le Musée de la guerre abrite le Centre de recherche sur l'histoire militaire, qui comprend la Collection d'archives George-Metcalf et la Bibliothèque Hartland-Molson.

La Collection d'archives George-Metcalf renferme des documents d'archives et des photographies uniques, particulièrement riches en matériel lié aux deux guerres mondiales. Les archives comprennent des lettres originales, des journaux personnels, des albums de coupures, des cartes, des plans, des cartes postales et d'autres documents imprimés. La portion photographique de la collection compte environ 65 000 articles, dont des photographies originales en noir et blanc et en couleurs, des négatifs, des bobines de films et des vidéos.

La Bibliothèque Hartland-Molson possède quelque 55 000 volumes, notamment des historiques de régiments, des mémoires personnels publiés, des brochures de temps de guerre, des manuels techniques militaires et des manuels de campagne ainsi que 5000 livres rares. De plus, la Bibliothèque comprend la collection du journal *The Hamilton Spectator*, qui compte 144 000 coupures de presse de la Seconde Guerre mondiale (celles-ci peuvent être consultées sur le site Web du Musée).

**Bas :** La promenade des Commissionnaires



Marie-Louise Deruaz

### Projets spéciaux

Les travaux importants entrepris au Centre de recherche cette année comprenaient l'achèvement d'un projet de deux ans de catalogage des périodiques, un sondage détaillé auprès des utilisateurs, un rapport bibliographique et une analyse des lacunes concernant le fonds documentaire des monographies ainsi que la poursuite des traitements de conservation des livres rares. Des travaux financés par les Amis du Musée canadien de la guerre ont également débuté. Ils visent la conservation de la vaste collection muséale de cartes tridimensionnelles des deux guerres mondiales.

## RECHERCHE

Le programme de recherche du Musée vise l'avancement des connaissances sur l'histoire militaire du Canada, depuis les temps anciens jusqu'à nos jours, dans ses dimensions personnelles, nationales et internationales. Les recherches effectuées par le personnel du Musée appuient le développement des expositions permanentes et temporaires ainsi que le travail concernant les livres et articles, les acquisitions, les modules du site Web, les exposés et conférences publics et un large éventail de projets de développement.

Les projets de recherche menés l'année dernière concernaient les sujets suivants :

- le concept de guerre de l'avenir et la perception de la guerre au fil des siècles;
- la mission de maintien de la paix à Chypre (1964–1994);

- l'histoire de la recherche de la paix au Canada;
- la relation entre les conflits armés et les mouvements artistiques au cours du xx<sup>e</sup> siècle;
- le rôle des enfants dans les guerres;
- l'art et la culture des tranchées de la Première Guerre mondiale;
- la bataille de Passchendaele (1917);
- les opérations militaires canadiennes outre-mer après 1989;
- les normes de recherche concernant la culture matérielle;
- les épouses de guerre des années 40;
- la guerre de 1812;
- l'histoire politique canadienne de 1830 à 1867 (en appui à la salle du Canada du Musée canadien des civilisations);
- les femmes et la guerre.

## PROGRAMMES PUBLICS

Les programmes du Musée de la guerre mettent en valeur les expositions et les messages et approfondissent le synopsis du Musée. Les programmes publics permettent d'attirer de nouveaux auditoires et d'explorer de nouveaux thèmes tout en offrant des occasions d'apporter un éclairage sur des enjeux mondiaux et des questions d'actualité. De plus, des programmes spéciaux permettent au Musée de prendre en compte l'enrichissement à court terme de ses collections ainsi que le contexte politique, la culture populaire, le marché et les attentes de parties intéressées.

## ANIMATION DANS LES GALERIES

L'animation dans les galeries rehausse l'expérience de la visite des expositions grâce à un rapport personnalisé,

**Bas :** Un des nombreux concerts présentés au Musée de la guerre.



Mark Holleron



# Musée canadien de la guerre

où des activités touche-à-tout interactives et des démonstrations enrichissent le synopsis des expositions. Cette animation personnalisée aide aussi les jeunes visiteurs à comprendre les messages du Musée. Ces activités ont atteint 33 000 visiteurs. De plus, 33 000 visiteurs ont pris part à 1500 visites guidées, alors que les interprètes bénévoles ont interagi avec 70 000 personnes.

## PROGRAMMES RELATIFS AUX EXPOSITIONS SPÉCIALES

Les programmes relatifs aux expositions spéciales offrent des activités touche-à-tout interactives et des démonstrations qui renforcent le synopsis des expositions. Ces programmes misent également sur des occasions et des partenariats

spéciaux qui élargissent la portée de l'exposition. En 2006–2007, 21 500 visiteurs ont participé à ces programmes.

Ces activités comprenaient des ateliers et des visites commentées relativement à l'exposition **ARMES DE DIFFUSION MASSIVE**; des ateliers touche-à-tout s'adressant à la famille et des reconstitutions historiques pour **LE CHOC DES EMPIRES**; des activités dans le cadre du programme Formation continue et des ateliers touche-à-tout familiales pour **ALERTE AU CANADA!**; des visites commentées et des démonstrations touche-à-tout d'artefacts pour **AFGHANISTAN**. De plus, des présentations spéciales de films ont eu lieu parallèlement aux expositions **ARMES DE DIFFUSION MASSIVE** et **LE CHOC DES EMPIRES**.

## PROGRAMMES PUBLICS SPÉCIAUX

Les programmes publics permettent de rehausser et de varier l'expérience des visiteurs et visent à attirer de nouveaux visiteurs au Musée. Dans le cadre de ses programmes publics, le Musée a offert les activités suivantes :

### Enrichir vos connaissances

Cette série comprend quatre types de programmes : le Club de lecture du Musée, Formation continue, les conférences et les visites commentées. En plus des programmes Enrichir vos connaissances liés aux expositions spéciales, cette série a compté 12 autres activités, qui ont attiré au total 450 participants.



Harry Foster

### Activités spéciales

L'année dernière, 13 activités spéciales ont été organisées, attirant 11 000 participants. Mentionnons le Jour de la bataille de Vimy, les Journées de l'Armée, Opération père Noël, Des valentins pour les anciens combattants, des activités relatives au Festival des tulipes, des concerts donnés par divers orchestres et chorales, des présentations dramatiques et des films.

### Semaine du Souvenir

Les programmes offerts durant la semaine du Souvenir – du 1<sup>er</sup> au 12 novembre – ont attiré plus de 21 500 visiteurs au Musée. Une variété d'activités ont été offertes, notamment *Naomi's Road*, un opéra pour jeunes auditoires présenté par la Vancouver Opera Touring Company. Des concerts ont été donnés par divers ensembles tels que l'orchestre des Governor General's Foot Guards ainsi que des lectures par des invités de marque.

## PROGRAMMES SCOLAIRES

Les programmes scolaires et les services éducatifs du Musée de la guerre offrent aux élèves, de la maternelle au niveau collégial, des occasions d'apprentissage. Les programmes scolaires, conçus pour répondre aux attentes et aux besoins précis des enseignants et des élèves, comportent des activités qui favorisent la pensée critique, la résolution de problèmes et l'apprentissage coopératif. Cette année, le Musée a présenté au total huit différents programmes scolaires structurés à 600 groupes, atteignant ainsi plus de 17 000 élèves.

De plus, cinq programmes d'orientation ont été offerts sur une période de 42 jours à un total de 38 000 participants. Le Musée offre aussi un programme d'orientation de groupe adapté aux recrues des Forces canadiennes dans la quatrième semaine de leur formation de base. L'année dernière, 2400 recrues et instructeurs ont pris part à ce programme.

### Prix en histoire du Musée canadien de la guerre

Pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de la participation du Canada à la crise du canal de Suez en 1956, on a demandé aux candidats au Prix en histoire Colonel Douglas H. Gunter 2006 de soumettre un travail original sur le sujet « Le maintien de la paix et le Moyen-Orient ». Pour la première fois, les élèves étaient invités à utiliser le support de leur choix : texte, arts visuels ou format numérique.

Des 42 présentations reçues, les quatre gagnants de 1000 \$ étaient : **Natalie Fitkowsky**, Kelvin High School, Winnipeg (Manitoba), pour son poème *Through Whose Eyes?*; **Esther Rees**, Vanier Collegiate Institute, Moose Jaw (Saskatchewan), pour sa création artistique *Hands Around the World*; **Drew Beesley**, Brocklehurst Secondary School, Kamloops (Colombie-Britannique), pour son essai *Middle East Peacekeeping: A Mirage in the Desert of Instability*; et **Robert Sroka**, Earl Marriott Secondary School, White Rock (Colombie-Britannique), pour son essai *A Successful Failure: The UN and Canadian Peacekeeping in the Middle East Since 1956*.

## PARTAGE DES CONNAISSANCES ET DU SAVOIR-FAIRE

En utilisant divers moyens de diffusion, le Musée canadien de la guerre s'emploie à communiquer ses connaissances auprès du plus large auditoire possible, allant des spécialistes au grand public.

### PUBLICATIONS

Ces dernières années, le Musée de la guerre, en partenariat avec l'University of British Columbia Press, a publié plusieurs livres dans le cadre de la collection *Studies in Canadian Military History*. Cette collection de monographies approuvées par des paires compte maintenant 12 volumes. La collection contribue de façon régulière et novatrice à l'étude de l'histoire militaire canadienne fondée sur la recherche contemporaine. Elle encourage particulièrement les travaux de nouveaux chercheurs et l'étude des questions non encore approfondies dans la littérature existante.

**Gauche** : Des enfants en compagnie d'un ancien combattant dans la galerie LeBreton

# Musée canadien de la guerre

Publications produites au cours de l'année :

Brown, Angus, et Richard Gimblett. *In the Footsteps of the Canadian Corps, Canada's First World War 1914–1918*, Musée canadien de la guerre, Magic Light Publishing, 2006.

Lackenbauer, P. Whitney. *Battle Grounds: The Canadian Military and Aboriginal Lands*, Studies in Canadian Military History, UBC Press, Musée canadien de la guerre, 2006.

Mayne, Richard O. *Betrayed: Scandal, Politics, and Canadian Naval Leadership*, Studies in Canadian Military History, UBC Press, Musée canadien de la guerre, 2006.

## EXPOSÉS ET ARTICLES

Les historiens du Musée ainsi que d'autres membres du personnel ont publié 10 articles au cours de l'année et donné une douzaine d'exposés au Canada et à l'étranger.

## MUSEEDELAGUERRE.CA

Le site Web du Musée de la guerre contient plusieurs rubriques telles que Planifier votre visite, Expositions, Programmes et Services. Les nombreuses ressources du site comprennent en outre une vaste gamme d'expositions, d'activités et de jeux en ligne.

L'année dernière, le site Web a reçu plus de 868 000 visites en ligne.

### Nouvelles expositions virtuelles

Au cours de l'année, de nouvelles expositions et présentations ont été ajoutées :

### Le choc des empires et la bataille des plaines d'Abraham

Cette exposition bien illustrée offre aux visiteurs un aperçu détaillé de la guerre de Sept Ans entre les forces françaises et britanniques en Amérique du Nord. Ce conflit a pris fin avec la signature du Traité de Paris et la conquête du Canada par les Britanniques.

### La guerre de l'Indépendance américaine, 1775–1783

À l'aide d'images d'artefacts de la collection du Musée, cette exposition met en lumière les conséquences qu'a entraînées la guerre de l'Indépendance américaine sur le Canada, notamment le siège de Québec par les forces rebelles américaines et le rôle des Loyalistes américains dans la colonisation des nouvelles provinces du Nouveau-Brunswick et du Haut-Canada (l'Ontario).

### Trousse du Souvenir

La trousse du Souvenir donne aux élèves et aux enseignants un accès aux ressources d'archives uniques du Musée, y compris des reproductions numérisées de documents originaux – cartes postales, lettres et journaux rédigés en temps de guerre par des Canadiens ordinaires – ainsi qu'une bibliographie exhaustive sur l'histoire militaire canadienne et des suggestions d'activités en classe.



Steven Darby

**Gauche :** Chris Hanson, le millionième visiteur du Musée, est accueilli par le directeur général Joe Geurts.



## AFFAIRES PUBLIQUES

Le Musée a organisé des inaugurations officielles des nouvelles expositions ainsi que des avant-premières et autres activités à l'intention des médias. Il a diffusé des messages d'intérêt public, principalement pour informer le public des divers programmes et activités spéciales.

### FAIT SAILLANT : LE MILLIONIÈME VISITEUR

Le Musée de la guerre a marqué une étape importante l'année dernière en célébrant l'arrivée de son millionième visiteur depuis l'ouverture de ses nouvelles installations le 8 mai 2005. Chris Hanson, de Vaudreuil-Dorion (Québec), accueilli au son d'une musique de circonstance et en présence des médias et du personnel du Musée, s'est vu remettre un panier-cadeau. Pour l'occasion, le Musée a procédé au lancement de *Réflexions sur le Musée canadien de la guerre*, un livret commémoratif spécial.

### ÉVÈNEMENTS ET VISITES DE DIGNITAIRES

Le Musée de la guerre offre un site superbe et un environnement architectural unique pour des occasions importantes, comme des cérémonies protocolaires et des banquets. Ainsi, au cours de l'année, le Musée a été l'hôte d'activités telles que la cérémonie d'assermentation des recrues des Forces canadiennes en présence du premier ministre du Canada, la cérémonie de passation de commandement du chef d'état-major de l'Armée de terre des Forces canadiennes et l'édition 2006 de la

réception de Noël du corps diplomatique organisée par Affaires étrangères et Commerce international Canada.

Le Musée a également organisé plus de 40 visites à l'intention de dignitaires. Figuraient l'année dernière parmi ces invités de marque Yves Leterme, ministre-président de la Flandre, de Belgique; l'amiral sir Mark Stanhope, KCB, OBE, commandant adjoint du Commandant suprême allié – Transformation de l'OTAN; et l'honorable Paul Calvert, président du Sénat de l'Australie.

## EXPOSITIONS SPÉCIALES

### GALERIE LIEUTENANT-COLONEL- JOHN-McCRAE

**AFGHANISTAN –  
Chroniques d'une guerre**  
9 février 2007 au 6 janvier 2008

**ALERTE AU CANADA! – La bataille  
du Saint Laurent (1942–1944)**  
Du 22 décembre 2006  
au 9 avril 2007

**LE CHOC DES EMPIRES – La guerre  
qui fonda le Canada, 1754–1763**  
31 mai au 12 novembre 2006

**ARMES DE DIFFUSION MASSIVE  
– La propagande de guerre**  
17 novembre 2005 au 30 avril 2006

## EXPOSITIONS ITINÉRANTES

**L'art, témoin des conflits –  
L'Australie, la Grande-Bretagne et le  
Canada pendant la Seconde Guerre  
mondiale**

(Musée canadien de la guerre,  
Australian War Memorial et Imperial  
War Museum)

Imperial War Museum, Londres,  
Royaume-Uni  
23 mars au 25 juin 2006

**LE CHOC DES EMPIRES – La guerre  
qui fonda le Canada, 1754–1763**

(Senator John Heinz Pittsburgh  
Regional History Center)

Smithsonian's International Gallery,  
Washington, D.C., États-Unis  
15 décembre 2006 au 15 juillet 2007

# Donateurs et commanditaires

## Campagne du Fonds de la collection nationale

La Société du Musée canadien des civilisations remercie les donateurs et partenaires de la Société suivants dont la générosité permettra au Musée des civilisations et au Musée de la guerre d'acquérir des artefacts qui autrement auraient pu disparaître de notre patrimoine national.

## FONDATEUR

150 000 \$ +

Anonyme (1)

## COLLECTIONNEUR

75 000 \$ +

## VISIONNAIRE

25 000 \$ +

*Ottawa Citizen*

## PIONNIER

10 000 \$ +

Accenture

The Asper Endowment

Association des ingénieurs-conseils du Canada

Bell Canada

Black & McDonald Itée

Borden Ladner Gervais s.r.l.

Casino du Lac-Leamy

CBC / Radio-Canada

*LeDroit*

RBC Groupe Financier

Société des alcools du Québec

TELUS

Ville de Gatineau

Wall Sound and Lighting

## VOYAGEUR

5 000 \$ +

Association des produits forestiers du Canada

CanWest Global Communications Corp.

Capital Box of Ottawa Itée

Cisco Systems Canada inc.

CTV / *The Globe and Mail*

Fédération des producteurs laitiers du Québec

Hon. Sheila Finestone, C.P.

Groupe Compass Canada

Hewson Bridge + Smith Marketing Itée

Multivesco inc.

Plateau de la Capitale

Les Producteurs de poulet du Canada

Victor Rabinovitch et Miriam Bloom

Société canadienne des postes

## EXPLORATEUR

500 \$ +

Banfield-Seguín Itée

Ann Brennan

Francine Brousseau

Marc Bureau

Centre national des Arts

Commission de la capitale nationale

Cowan Wright Beauchamp Itée

Pierre et Valérie Dufour

Emond Harnden s.r.l.

Fondation du Musée des beaux-arts du Canada

J. (Joe) Geurts

John Harbinson

Hon. Laurier L. Lapierre, O.C. et

Harvey Allan Slack

Nicole Loreto

Paul et Margaret Manson

Sylvie Morel

Claudette et Simon Roy

Patricia Roy

Sanofi-Aventis

Westeinde Construction Itée

Marc Wilson

David Zussman

Anonyme (1)

## 500 \$ -

Michèle Alderton

Naima Bendriss

Kim Boucher

Rachel Boutin Quesnel

Andrew Cohen

Jean-Claude Cyr

Robert Noecker

Catherine Paquin

La Société du Musée canadien des civilisations tient à exprimer sa profonde reconnaissance à tous les donateurs pour leur généreuse contribution ainsi qu'aux sociétés commanditaires pour leur investissement. Leur appui est essentiel à l'atteinte des objectifs de la Société en matière d'expositions, de programmes et d'enrichissement des collections.

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

### Commanditaires

Accenture  
 The Asper Endowment  
 Association des ingénieurs-conseils du Canada  
 Association des produits forestiers du Canada  
 Bell Canada  
 Black & McDonald  
 Borden Ladner Gervais s.r.l.  
 CA Canada  
 Le Conseil de l'unité canadienne  
 Casino du Lac-Leamy  
 CBC / Radio-Canada  
 Compagnie de la Baie d'Hudson  
 CTV / *The Globe and Mail*  
 Fédération des producteurs de lait du Québec  
 Idéal revêtement Compagnie Itée Manufacturiers  
 LeDroit  
 Les Producteurs de poulet du Canada  
*Ottawa Citizen*  
 RBC Groupe Financier  
 Santé Canada  
 Société canadienne des postes  
 Société des alcools du Québec  
 TELUS  
 Ville de Gatineau  
 Wall Sound and Lighting

### Membres (Cercle d'honneur et Conservateur)

Daniel Blouin  
 Stephen Caulfeild  
 Patricia Cordingley  
 John Richard English, C.M.  
 Hon. Sheila Finestone, C.P.  
 Marcel Landry  
 Bill Leach  
 Peter R. Richardson  
 Barbara Rodwin  
 Claudette Roy, C.M.  
 Marie St-Jean  
 Maral Tavrizian

### Dons en argent

Steve Adams  
 Catherine Aitken  
 John Barron  
 Hilda Bleyer  
 Marjorie L. Bond  
 Lynn Bue  
 Charlottetown Hospital School of Nursing  
 Andrew Cohen  
 Jean-Marie Debunne  
 Claude Desjardins  
 Barry Doyle  
 Edward Duern  
 Sheila J. Duke  
 Sandra Elkin  
 La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman  
 Cindi Foreman  
 Anne Gillespie  
 James B. Harrington  
 Donald D. Hogarth  
 Lois M. Hurst  
 Keith Jeworski  
 Nancy Kelly  
 Henriette Levasseur  
 Howard McConnell  
 Melita Mildon  
 Arley K. Molloy  
 Maureen Molot  
 Elisabeth Neelin  
 Lawrence Newman  
 Kerry J. Newstead

Ed Nicholles  
 Barbara Steenberg Ostime  
 Prabir K. Pal  
 Pfizer Canada  
 Carlie Préal  
 Georges Proulx  
 Marilyn T. Quarterman  
 Jack Sinclair  
 Société canadienne des postes  
 Margaret A. Soulsby  
 Erik J. Spicer  
 Marvin Sparrow  
 Stephen Bleyer Memorial Fund  
 David R. Stewart  
 Ron Sutherland  
 Ralph B. Toombs  
 Wayne Voegel  
 Robert A. Walker  
 Tim Werschler  
 Mina I.S. Williams-Downing  
 Margaret M. Willms-Robson  
 Jerzy M. Zarzycki



# Donateurs et commanditaires

## Dons d'artefacts

Gunther et Inge Abrahamson  
Peter Acton  
Charles Addington  
Denis et Leo Allard  
Elsa Amadio  
Amis du Musée canadien de la poste  
Ambassade canadienne à Washington  
Amber Valley Cultural Centre  
Athabasca Archives  
Richard Audet  
Roger Auger  
Ben Babelowski  
Morgan Baillargeon  
Audrey Baldock  
Christina Bates  
François Beaudin  
André Beauregard  
Michael Bell  
Belmore Family  
Lorraine Bénard  
Margaret A. Bennett  
Genie Berger  
Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec  
Bernice Bidnowitz Posen  
Ann Bilodeau  
Famille de James Blair  
Board of Jewish Education, UJA  
Federation of Greater Toronto  
John Bohm  
Barbara Bowles  
Robert Brandon  
Jameson C. Brant  
Dwight K. Brown  
Famille de Noble Brown  
Susan Buller  
Caisse populaire Desjardins  
Pierre Cantin  
Edna Carew  
Carleton Place Masonic Temple  
Corporation & St. John's Lodge No. 63  
Richard Carrier  
Connie Carter  
M. et M<sup>me</sup> Dario Catana  
Centre national du costume  
Ronald Chabot  
Sharon et Bill Clayton

Al Cohen  
Allan Collier  
Commission de la capitale nationale  
La Compagnie minière IOC  
Conseil de développement de  
l'industrie de la chasse au phoque  
Conseil de recherches en sciences  
humaines du Canada  
Marie-Ève Courchesne  
Sylvia Cronk  
Sandra Crosman  
Allan Crump  
Patricia Davis-Perkins  
Paul et Mary de Bellefeuille  
Odette Dumas  
Pat Elaszuk  
C. Douglas Ellis  
Famille Farncomb  
Michel Fedak  
Paul D. Ferguson  
Bruce Foden  
Normand Fortier  
Xavier Gélinas  
Famille Glover  
Mary Golka  
Rachel Gottlieb  
Piper Lee Groot  
Paul-Émile Guilbert  
Kathleen Guilbert  
Famille de Marg et Roy Hall  
Heather et John Harbinson  
John N. Harrison  
John Heddle  
Victoria Henry  
Elspeth Humphries  
Hupacasath First Nation  
Laurence Hyde  
Stephen Inglis  
Inuit Women's Association  
Jean Johnson, C.M.  
David Morlais Jones  
Joy Joseph-McCullough  
Karklins Karlis  
Jonathan King  
Herre Kingma  
Marie-Louise Labelle  
Paul Lauzon  
Christopher Lemphers

Robert Lepage  
Bob Lewis  
Maurice H. Lewis  
Beverly June Linklater  
Elizabeth Lipsett  
James L. Luke  
Kathleen Mary Jo Lutley  
Isabel MacDonald  
Luigi et Irma Mangiacavallo  
Gerald R. McMaster  
Pearl Melnyk  
Andrea Menard  
Mi'kmaq Friendship Centre  
Rose-Marie Morin  
Russell C. Moses  
Musée canadien de la nature  
Musée d'ethnographie de Neuchâtel  
Musée d'Israël  
Museum Für Völkerkunde der  
Universität Kiel  
Nunavut Arctic College  
Office des Émissions de Timbres-  
Postes (Monaco)  
M. et M<sup>me</sup> Pomsik Oh  
Garry Parrenteau  
Jean-Claude Parrot  
Eleanor Patterson  
Famille de Brian A. Peck  
F. Warren Perkins  
Jean-Luc Pilon  
Famille de Rudy D. Prins  
Redsayno  
Claudette Roy, C.M.  
Royal Saskatchewan Museum  
Donald Rutherford  
Nancy Ryley  
Karen Sanborn  
Saskatoon Public School Board  
Sharon Shorty  
Famille de William E. Silkie  
Norman et Elizabeth Sliter  
Eleanor Warren Slobodin  
Gwen et Harry Smith  
Harry J. Smith  
Charles Snyder  
Société canadienne des postes  
Société canadienne des postes  
— Services philatéliques

Société canadienne d'études ethniques  
 Société pour la nature et les parcs du  
 Canada  
 Eric et Carol Streiff  
 Succession de Eugene Aliman  
 Succession Jeanne d'Arc of the late  
 Mitchell Sharp, P.C., C.C.  
 Harry Sutcliff  
 Miriam R. Tepper  
 Leslie Tepper  
 The American Indian Community  
 House  
 The Cross Country Ski Foundation  
 Famille Thomson  
 Tourisme Québec  
 David F. Tozer  
 Université de Moncton, Campus de  
 Moncton (Études acadiennes)  
 University of Lethbridge Art Gallery  
 Michel Villeneuve  
 Shirley Watson  
 Terrence Rundle West  
 Lyn Wiggins  
 Winnipeg Art Gallery  
 Winnipeg Police Museum  
 Myrna Wisdom  
 Donald R. Yeomans

**Dons en nature**

Charles Addington  
 Denis Allard  
 Ambassade du Mexique  
 Ambassade de Suède  
 Amis du Musée canadien de la poste  
 Bayer  
 André Beauregard  
 Robert Brandon  
 Pierre Cantin  
 Edna Carew  
 Dario Catana  
 Ronald Chabot  
 Clinique vétérinaire des vallées  
 Derek Dalton  
 James Houghton  
 Anthony Hyde  
 IKEA Ottawa  
 Kedutaan Besar Republik Indonesia  
 Robert Lepage  
 Medi-Cal Royal Canin  
 Merial Canada  
 Harold Onagi  
 James Peck  
 F. Warren Perkins  
 Pfizer Canada  
 Gerard Power  
 Richard Robinson School of Fashion  
 Design  
 Harry et Gwen Smith  
 Société canadienne des postes  
 SPCA de l'Outaouais  
 Virbac  
 Theodore Walker  
 Cor Wentzel  
 Wool N' Things  
 Donald Yeomans

**MUSÉE CANADIEN DE  
 LA GUERRE**

**Dons en argent**

10th BTY Overseas Veterans 1939–45  
 1049623 Ontario  
 1<sup>er</sup> bataillon de parachutistes  
 canadiens  
 Margaret Abrams  
 George Adams  
 Stephen Adler  
 Arthur Affeldt  
 M. Aikins  
 Gordon Ailey  
 Warren Aird  
 Donald et Doreen Aitken  
 Ulrich Albrecht  
 J.D. Alenbrack  
 Floyd Alkenbrack  
 Vam John Allan  
 Dennis Alsop  
 John D. Alton  
 Arthur Amendola  
 Amis du Musée canadien de la guerre  
 Jack Remi Amond  
 Anciens combattants de l'armée, de la  
 marine et des forces aériennes au  
 Canada  
 – Unité 383  
 – Unité 400  
 Kurt Andersen  
 George Anderson  
 Margaret Anderson  
 Linda Anderson  
 Marguerite Anderson  
 Betty Anderson  
 H. Neil Anderson  
 Alvin J. Anderson  
 Elizabeth Anderson  
 L. Ross Andrews  
 Frank Anfield  
 Steven Arbon  
 Janet Armstrong  
 Gladys Armstrong  
 T. Christie Arnold  
 Dale Ashick  
 Derek E. Ashurst  
 Susan Atkinson

# Donateurs et commanditaires

Keith Avann  
Dorothy Ayer  
Phyllis Ayres  
William Aziz  
J. Baillie  
Gertrude Bain  
David Bain  
John Baker  
Marguerite Armistead Baker  
Gib Balkwill  
Walter H. Ball  
Nick M. Baraniuk  
Devere R. Barbour  
Ian K. Baker  
Murray Barkley  
Karen et Bill Barnett  
Aline Barrette  
Janet Bartlett  
Muriel Basham  
Chris Bates  
Bill et Joyce Baynes  
Douglas Bean  
S. Beare  
Walter Beaton  
Vera Becklake  
Robert et Marion E. Bennett  
Paul Bennett  
Donald Bennett  
Luc et Diane Bergeron  
David W. Berry et Sara E. Pinnell  
Douglas L. Berry  
Katherine A. Betts  
Chris et Suzanne Betuzzi  
Michael Bevan  
Donald D. Beveridge  
John Bewick  
Mary C. Beyer  
Donald Bishop  
Lars Bjorgan  
John Black  
Chris Blahey  
T. James Bleakley  
Steven Bloom  
Marcel Boissoneault  
Col James C. Bond  
John Bonnett  
Walter Robert Bonney  
Adjuc Arthur H. Boon  
Wayne Boone  
Joseph Boudreau  
Douglas Ralph Boulter  
Helen Bowen  
Robert Bowen  
Richard Bowes  
Adeline Bowes  
Linda Bowman  
George A. Bowman  
Peter T. Boyer  
Jean Boyle  
Lynne Boytzun  
Randolph Brake  
J. Elinor Branter  
W. Bratsberg  
Raymond et Margaret Brayshaw  
Dorothy Bremner  
Mary E. Brennan  
Marjorie Brent  
Robert H. Brett  
Harry et Carol Bridges  
Ron Broad  
Agnes Brock  
Brian Broda  
Jean Brodie  
Martha Brooks  
Louis Broten  
Thomas Brown  
George Brown  
Janet et R.A. Brown  
R. Brown  
Bgén Archie Brown  
Dean et Alice Brownlee  
Richard et Murdina Brownlee  
Thomas Brzezicki  
Kenneth et Catherine Buckner  
Fred Budd  
J. Bulmer  
Jacob Bulten  
Reinhold et Marlyn Bundus  
Jennifer L. Bunting  
Joan Bunting  
Susan Burgess  
Edwin R.G. Burgess  
William et Martha Burling  
Norma Burns  
Robert E. Burridge  
Thomas et Elizabeth Bursey  
L.H. Buskard  
Arthur G. Buskas  
Sherry L. Butler  
Marion Butters  
Garry Cairns  
Shirley Calder  
Elsie Calder  
Lynne Calderwood  
Kenneth G. Cambon  
Donald Cameron  
John et Lois Cameron  
Vivian et Robert Campbell  
Kenneth Campbell  
Lorne Campbell  
C. Peter Campbell  
Alan S. Canavan  
Anthony Cannons  
Deanna Carbert  
Grant L. Carnine  
S. Ann Carruthers  
H.A. Carswell  
Wilfred M. Carter  
William Case  
Eleanor Casselman  
Jacques Castonguay  
V.W. Catalano  
Susan Chadwick  
Walter John Champion  
Ann Chandler  
Gordon et Sophia Chatterton  
Lcol (retr.) Jessie Chenevert  
Chris Burtchall  
David et Valerie Ann Christie  
Vernon Christy  
Robert E. Church  
Peter et Sharon Chynoweth  
David V. Ciriani  
Frederick Joseph Ciszek  
Nial Clark  
A. Clark  
Alvin J. Clark  
Edward G. Clark  
Edward W.A. Clark  
James Clarke  
Anne Clasper  
June L. Clattenburg  
Barbara Clerihue Carter  
Robin G. Clewley

Ronald Close	Lorna De Blicquy	David W. Edgecombe
John Close	Honor et Michael de Pencer	Dennis Edminson
J.P.T. Clough	Thomas Deakin	Phyllis Eide
Hubert et Barbara Cloutier	William G. Dean	Dale-Ann Elder
John A. Coates	Capt (mer) (retr.) James Dean	Richard Elkington
Don Cockburn	L. Debeau	Robert W. Elliot
Norah Cockburn	David Decker	Winnifred Elliott
Charles Coid	William A. Dempsey	Doug Elliott
John H.E. Colby	Ray et Wendy Dempsey	Johnston Elliott
Art Cole	Martin T. Dendekker	Adjuc Leslie E. Ellis
Daniel et Mary Collette	Lois Devisser	Glenn Emmerson
J. Dennis Collins	Daniel Dimitroff	John English
James Connop	Jessica Dinsmore	Evelyn Erdman
Ralph Constable	Darren Dittmer	Isaac et Elsie Esau
George Cook	Pamela Dixon	Mary Esposito
Bonar Cooley	Reginald R. Dixon	Grace Evans
Eric et Betty Cooper	Bernice L. Dobbin	Harry Evans
Elsie Margaret Cooper	Murray Dobson	Keith Evans
Lcol Don Copland	S. Dodd	Patricia Evernden
Sandra Corson	Bernice Doney	Erika Ewen
Colin Cory	Verna A. Dormer	Norma Fallis
Irene Cox	Donna Doucet	Kevin Fandrey
Grace Cox	Don Douglas	Edith Farmer
W.A. Cox	Daphne Dowler	Anna-Liisa et Graham Farquharson
Bruce Craig	Patricia Down	Marita Faulds
Kathleen Cranmer	John Downing	Doris Ferguson
Reginald Crawford	James Dowsett	Ernest Few
Maurice Crawford	Robert Drinnan	Marion Field
Laurie Creelman	Claude Drouin	David Finley
William Creighton	Wilma Drozdowski	James Fleck
Stanley Crowshaw	Robert Drummond	Lawrence Fleece
Ralph et Mary Crowther	Yvon Dubé	Bradfor A. Flemming
Lewis G. Crutchlow	Carole E. Duffus	Lloyd Follett
Junia Culligan	John Duggan	Fondation William et Nancy Turner
Dennis et Leona Cunningham	Pauline S.C. Duinker	Dorothy M. Forsyth
Scott Cunningham	Ronald et Patricia Duke	Roy et Marjorie Fortier
Wendy Cuthbert	Brenda Dunbar	Harry Fox
Brian et Lindsay Cuthbertson	Richard L. Duncan	David Fox
Craig Cutts	Robert Duncan	Neil P. Fox
Nick Cybuchowski	Hugh M. Dundas	Jean Francis
Keith Dalglish	Robert Dunlop	John C. Franklin
Paul Dalseg	Cora Dunlop	Garth Franklin
Isabel Davey	Mgén Robert Dupuis	Mary Fraser
Ross Davidson	J.A. Dure	Peter K. Fraser
Trevor H. Davies	W.J. Duthie	G.H. Fraser
Hudson Davis	Doreen Dzupina	Rex Fulcher
Kenneth Dawson	Laura Earl	B. Furlong
William Day	Elizabeth Earle	Lt (mer) M.F. Furlong-MacInnis



# Donateurs et commanditaires

Gerald Fyke  
Bernard Paul Gallant  
Richard C. Galloway  
Ivy Gandolfo  
Linda M. Garand  
Hans Garde-Hansen  
Don Garen  
James Garnett  
Donald E. Garrison  
Allan Gascho  
Mgén Robert Gaudreau  
Beatrice R. Gaw  
Phyllis May Gerrand  
Thomas Gibbs  
Gillian et William Gilchrist  
Norman M. Gill  
Fred Gillard  
Yoko Gillett  
Bgén Courtney S. Gilliatt  
Mamie Glass  
Anthony Glasspool  
Robert Glendinning  
Lorne Glennie  
Isabella A. Godfrey  
Donald J. Godkin  
Peggy Godson  
Mary Jane Goodchild  
Stanley Gordon  
Wayne Gosse  
Allan Gould  
George Gourlay  
Carman Gowan  
Ingrid et Bruce Wayne Gowan  
Barbara Gowthorpe  
A.E. Graham  
Catherine Graham  
Larry L. et Doris May Granger  
F. Grant  
Brigita Gravitis  
Dan Gray  
William E. et Pauline Gray  
Lt John A.K. Grebby  
Richard Green  
Edith Green  
Barbara Greenleaf  
Carole Greenlee  
Bruce Greenwood  
Joan R. Greenwood

Edith et Lloyd Gregory  
Anthony Griffin  
P. Grignon  
William Grin  
Bernice Grundsten  
Ronald Guertin  
P. Guinevan  
Lgén (retr.) René Gutknecht  
George Guy  
Marjorie Hadland  
Norman R. Hain  
Liliane Hainsworth  
Patricia Halbert  
Ronald B. Hall  
William Roy Hall  
Lura M. Hall  
Eileen Hallett  
Brenda Halperin  
James Ham  
John Hamilton  
Richard Hamilton  
Ruth L. Hancock  
Garnet et Dorice Hanes  
James E. Hanna  
Hans Hasen  
Bgén (retr.) James I. Hanson  
Richard Hanson  
Verna Harding  
Walter Hares  
Bernard et Audrey Harrison  
Derek Harrison  
Ron Hartlen  
Michael Hatney  
John D. Harvey  
Eugene Harvey  
Betty Hastings  
Col hon. Laurie Hawn  
Edgar Hayden  
Jean Hedges  
Hans M. Heick  
Marion E. Hemming  
Raymond Henderson  
Phillip Henderson  
Marjorie B. Henry  
Bruce Henwood  
Peter M. Hepburn  
Joseph R. Herman  
Jack Heslip

Don Hewitt  
Ken Hick  
Florence Hidber  
Harold et Kathryn Hilder  
Harry Hill  
Dorothy Hill  
Jack Hill  
Leone Hinds  
Darren Hines  
W. Hoag  
Kenneth Hocken  
Ferne Hodgins  
Heather Hogan  
Richard Hogarth  
Ronald Holgate  
Brian L. Holmes  
Michael Holmes  
Helen J. Holyk  
Donald Hook  
Carol Hornung  
John Horton  
William Houser  
Janice L. Howe  
Brian Howes  
Amber Hubble  
Allan F. Huckabone  
Ralph Hudgins  
Joe Hudson  
John R. Hudson  
Patrick Hughes  
Edward Hulme  
Nick Humeniuk  
Helen Humphrey  
James Hunter  
Joan Marie Hutt  
Takao et Kazuko Irizawa  
Thelma Irvine  
John Jackson  
William K. Jackson  
Irene Jackson  
Allan Jacobs  
Glen D. Jacques  
Catharine James  
Donna Jean Janes  
Martin Janes  
Lcdr (mer) Louis Janke  
Gerald Jeep  
Frank Jefferies

Judith Jenkins	Vera Kunze	Logistik Unicorp
Marian Jenkins	Bernard et Helen Lacey	E.C. Lougheed
Ian L. Jennings	Pierre Lagueux	Clarence Louter
Robert Jeppesen	John D. Laing	John Lovie
Donald Jessome	W. Laird	Graham B. Lowe
Rayner Jobson	Peter Lake	Ron L. Lowman
Edmund Jobson	Joyce Lally	A. David Luke
R. Ross Johnson	Patrick Lambert	Maxine Luther
Frank Johnson	Joseph Landriault	Norman Lyng
Robert A. Johnson	Dorothy Lane	Cecil MacBean
Robert Johnson	Bruce et Barbara Langridge	Kyle MacDonald
D. Lukin Johnston	Robert Lapointe	M.A. MacDonald
James Johnston	Lee Larkin	Terry MacDonald
Richard Johnston	Lawrence Lashkevich	Ralph MacDonald
Margaret K. Johnstone	Gary Lastman	Naomi MacDonald
Kenneth R. Johnstone	Errol Laughlin	B. MacDougall
Donald Joseph	Robert Lawrence	Douglas MacDougall
Lcol (retr.) Kenneth R. Joslin	Hon. James H. Laycraft	Barbara F. Mace
Angus Juckes	Jeanne Leckie	Ian MacFarlane
Andrew J. Jukes	Norman LeClerc	Mary MacGregor
P. Junek	J. David Lee	William Machin
Roelie Kadijk	Joseph Leenders	Donald A. Machum
John Kalaydjian	Légion royale canadienne	James MacIntyre
Ted Kalil	– Filiale 48	Nora MacKay
Shirley Kapeller	– Filiale 56 (Ontario)	Vernon Mackay
Christine Karolewski	– Filiale 67	Cortlandt Mackenzie
Roberta et John Kavalchuk	– Filiale 109	Frances MacKenzie
William Keating	– Filiale 192	Joan MacKenzie
Greg Kelly	– Filiale 201	E. Lorraine Mackie
Dora Kemp	– Filiale 206	Patricia Mackillop
Laurence Kempffer	– Filiale 440	Neil W. Mackinnon
Douglas et Laurie Kent	Violet Lemoine	Mary A. MacLeod
Charles Kent et Amanda Hughes	Anthony Leo	Paul MacMillan
John G. Kersley	Ken Letkeman	Kenneth et Arlene MacNay
Arline Kettle	Bernice Levitt	C. Malcom MacQuarrie
Antoine Khalo	Michael Lewis	Dennis A. Mahood
Sarah Kiley	Paul Lewis	Ruby Maidens (McKeown)
Frank Kim	Douglas Lewis	Simeon Malick
John Kimpinski	Cornelis et Linda Lindhout	Freda C. Mallory
Dorothy Kings	George Lindsey	Donald Mallory
Bgén Christopher Kirby	Wilfred Lingelbach	John et Lena Malysh
Inge Kirchhoff	Herb Lipsman	Beverly Maneely
Arne Kislenko	Douglas Lissaman	Erol Manning
Ernest et Le Ellen Klippenstine	James L. Lister	Robert Marshall
Mary G. Klomp	Peter Litwin	Neil S. Martin
Gerhard Knopf	John Livingstone	Peter Martin
Richard Koltz	Mary Logan	Marjorie Martin
Albert Kranenburg	Robert Laurence Logan	Francis Martin

# Donateurs et commanditaires

Fredrick Martin  
James Marvin  
Harry Marwood  
Elizabeth Mason  
Alison Massey  
D. Mathewson  
David Matthews  
F. Richard Matthews  
Marvel Mattson  
Winslow et Jane Maxwell  
Lt Duncan McAlpine  
Ken McBey  
Kay McBride  
Gwendolyn McClean  
Donald McClintock  
William C. McClure  
Sheila McCormack  
Bruce McCormick  
Mungo McCrimmon  
Marie McMulloch  
Sheila McDermott  
J. Harvey McDonald  
Ross et Jean McDonald  
Isabel McDorman  
John R. McDougall  
Hugh K. et Margaret L. McEwen  
Donald C. McFadden  
William McGaw  
D. Bruce McGibbon  
James Cameron McGill  
G. McIntyre  
Joyce et Darcy McKeough  
Alvin McKerracher  
W.R. McKinley  
Sybil McLachlan  
Bernadette McLaughlin  
Lance McLean  
Bruce Fink et Contance McLeese  
Robert McLeod  
Donald I. McLeod  
Ruby McMahan  
Vera McMorrان  
Arthur McMurrin  
Orval McNabb  
M. Fay McNaught  
Edward McOrmond  
Mary K. McPhail  
Jill McWhinnie

Ruth McWilliam  
L.B. Melanson  
Joan et Jack Merryfield  
Rex Meville  
Frances Millar  
M. Millar  
Peggy Miller  
Marilyn Miller  
J.E. Harris Miller  
P. Milliken  
Michael Mills  
Mary Milne  
George Milne  
William O. Minish  
Steven Mintz  
Col avn James F. Marshall  
Warren Mitchell  
G.J. Mitten  
K. Ruth Mooney  
Neil Mooney  
Jerry E. Moore  
Frank C. et Jacqueline Moore  
Matthew Morens  
Judy et Christopher Morgan  
Fernand Morin  
Ruth Morison  
Hugh Morris  
Edward Morrissey  
Ken Morton  
David Mosdell  
C. Mossman  
Gail Motzok  
William H. Moulding  
Norman Mountain  
Donald Moyes  
H. Muhvic  
Francis Muldoon  
Russell Myles  
Ornest Mysak  
Jacques Nadeau  
John Naturkach  
Robert C. Naylor  
Phyllis et Joseph Neden  
Leonard Nederlof  
Russell C. Nelson  
Denise Neufeld  
R.G. Newell  
R. Newman

Carol Nicholls  
William T.H. Nicholson  
A. Nielsen  
Lillian F. Noakes  
Scott Norquay  
J. Northfield  
John et Marie Nylund  
Cliff Nystrom  
Roderick J. O'Connor  
Bill et Kathy Ogg-Moss  
Paul J. Olinski  
Michael et Karen Olscamp  
O.E. Olynyk  
Esther Ondrack  
John Oostrom  
Alex Orlik  
Janet Osborne  
Helen F. Ott  
Paule Ouimet-Scott  
David Outram  
Robert Pageau  
Prabir K. Pal  
Edith A. Pallas  
Jeremy D. Palmer  
Catherine Paquin  
Claude Paradis  
Michel et Daina Parent  
James Park  
Andrew Parkes  
John et Yolande Parks  
Robin Parmeter  
Lorna C. Parrott  
Kathleen Parry  
Frank et Josephine Parsons  
George Parsons  
Alfred Paskall  
H.M. Pasmore  
Eric Paszat  
David Paterson  
Mable I. Paterson  
Eileen Paterson  
James Paterson  
Edward Patriquin  
Patricia Patterson  
Shirley Patterson  
Harold L. Patterson  
Gerald Pearce  
Richard Pearce

Harry et Elaine Peart  
 Evelyn Penny  
 Robert Penwill  
 Susanne Peters  
 Gil et Isabel Peterson  
 Frank Petty  
 Maud Piehl  
 John M. Platt  
 Douglas Evans Podd  
 Maurice Poggi  
 Claude Pollock  
 W. Pollock  
 Charles E. Poole  
 Susanne E. Porter  
 Lise Porter  
 Révérend W.G. Portman  
 Edith Powers  
 Robert Prangley  
 Cassandra Prendergast  
 J.W. Prentice  
 Joan Price  
 John Price  
 John W. Prince  
 Anna Proulx  
 Harold Prout  
 Thomas et Kelly Prybylski  
 Harold Pullaw  
 George Pulsford  
 Janice Quart  
 M. Rachuk  
 Donald Rae  
 James Rainer  
 R. Murray Ramsbottom  
 Brian Ransom  
 Alexander W. Rathwell  
 Maj Angus Read  
 Mary Arvilla Read  
 Ernest J. Reddie  
 C. Redfern  
 John Redmond  
 Andy Redshaw  
 T.E. Reed  
 Florence P. Reeves  
 Edward L. Reeves  
 William W. Reid  
 Maj James Reid  
 Maj Roland A. Reid  
 Calvin Reid

Joan Reiffenstein  
 Cecil Reisner  
 Gordon D. Rennick  
 Guenter Requadt  
 Wanda Rewers  
 John Reynolds  
 C.J. Rhijnsburger  
 J.A. Rhind  
 Col Pierre Richard  
 Margaret I. Ridgeway  
 A.G. Rigg  
 Thomas A. Ripley  
 F. Ritchie  
 Sheila Robertson  
 Joseph Roberts  
 D. Allan Roberts  
 Emlyn Roberts  
 Gordon J. Robertson  
 Robert Robertson  
 Shelly Robichaud  
 Donald et Jean Robinson  
 Stewart Robinson  
 Geroge Robinson  
 Keith et Sarah Robinson  
 Olive Roblin  
 Ina Rodenbur-Hart  
 Norman Elliot Rodger  
 Robert A. Rodgers  
 Eric Rogan  
 Larry Rogers  
 Charles Rogerson  
 Pat Rose  
 Edward Rosen  
 Ian Ross  
 Rhonwyn Rossi  
 Geoffrey Rothwell  
 Jocelyn et Mike Rourke  
 Mary Rousom  
 Pamela Roussel  
 Patricia Roy  
 Michael Royce  
 D. Rudd  
 N.M. Rudrick  
 J. Rudzroga  
 Bill et Sandra Rumfeldt  
 Marco Ruscitti  
 Don Rutherford  
 Sheila Ryan

Evelyn Rymer  
 Ronald et Lila Sagness  
 Pvt Everett R. Saint  
 Dorothy et Norman Sande  
 Doris Saunders  
 Josh Saunders  
 John Saunders  
 David Savage  
 Norman Sawatsky  
 Alan Scammell  
 Monica Schepens  
 Oscar Scheuneman  
 Hermann Schick  
 Elizabeth Schieck  
 John Schioler  
 Warren Schroeder  
 John B. Schwartzburg  
 Graham Scott  
 A. Dean Scott  
 John Scott  
 Joseph A. Scott  
 David M. Scott  
 Doreen Scott  
 Lloyd Seath  
 Frederick Sellers  
 Lawrence Sellick  
 Edward Selwyn  
 Muriel R. Semple  
 Nick Serheniuk  
 Ian Sewell  
 Ethel Shadforth  
 Martin Shadwick  
 Barbara Shamanski  
 Jeffrey A. Shank  
 Quinn Sharkey  
 Douglas A. Shaw  
 Bill Shead  
 Terrance et Elizabeth Sheils  
 Keith F. Sheppard  
 Anne Sherk  
 Kathryn Sherk  
 Betty Sherwood  
 Bruce et Ruth Shivas  
 Walter E. Shoults  
 Frank Simister  
 Wendy Simpson-Lewis  
 Cathryn Sinclair  
 Verlie Lyons-Singbeil



# Donateurs et commanditaires

Dorothy Singleton  
Darlene Sinnott  
Raj et Roshni Sicar  
Algirdas Siriunas  
Joan Slater  
Theodore et Donna Slater  
Gordon Sloan  
Aleta Small  
H. Mary Smibert  
Esther W. Smith  
Freda Smith  
Eric Smith  
Michael D. Smith  
Isobel Smith  
Gerald Smith  
Tom Smith  
R.J. Smith  
Don Smith  
Col hon. Darrel Smith  
A. Britton Smith  
Macdonald Smith  
Lewis Smith  
Elizabeth V. Smith  
Murray Sokolan  
Walter Somerville  
Edward G. Sonley  
Louis et Jean Sonneveld  
Paul Sorensen  
Anders Sorensen  
Col (retr.) Anthony Sosnkowski  
Mary Sostegno  
George Soulis  
Robert A. Spencer  
John et Isabelle Spiller  
Frank Spooner  
James Stanley  
Stedfast  
Danielle Steel  
Luisa Steinsky  
John Stephen  
R.C. Stewart  
Harold Stewart  
A.L. Stork  
Robert Ian et Jane Strang  
Graham Stratford  
John G.B. Strathy  
Marjorie Stratton  
Margaret Annie Stuart  
Okill Stuart  
William Sudbury  
Allan H. Sunley  
Frank Sus  
Larry Sutcliffe  
James Sutherland  
Bill Sutherland  
Scott Sutherland, Lindsay Duval  
et famille  
Jean Sutherland  
Thomas H.B. Symons  
Jean Tackaberry  
Steven Tallevi  
Robert Tanner  
Gord Tarrant  
Capt avn L.G. Taylor  
Wilbert R. Taylor  
R. Taylor  
Nick Taylor  
Travid Carpentry  
Pam Turpin  
Gerardus A. Ten Wolde  
E.N. Terry  
James H. Thilthorpe  
Roger Thomas  
Bob Thompson  
Donald et Arleen Thompson  
Norman Thompson  
G. Christine Thompson  
Christine E. Thompson  
Lillian Thorlacius  
David Thorne  
Ken Thorneycroft  
Charles G. Thorpe  
John Thyen  
Edwin Tierney  
Eric et Betty Tipping  
Hazann Tompkins  
Eunice Tourangeau  
Arthur Treloar  
Marie-Claude Tremblay  
G. Trick  
Allan Tromblay  
N.G. Trower  
Col hon. G.A. Trusler  
Albert Tucker  
R. Turenne  
Col James H. Turnbull  
John et Hazel Turnbull  
Roger W. Turnell  
K.C. (Ken) Turner  
John Tyler  
Union des employés de la Défense  
nationale  
Scott H. Usborne  
Kevin Valancius  
G. Van der Voet  
Van Doorninck  
John Van Gelderen  
Louise Vanasse  
Joyce Vandermeer  
Cheryl Veitch  
Robert W. Venables  
M.J. Visser  
Randy et Kathy Vogel  
Silverster von Herrmann  
Ursula Vondette  
William P. Vradenburg  
Keith Waddell  
E.W. Wade  
Dorothy Walker  
Elizabeth Walsh  
George N. Ward  
Isabel Ward  
George Wardle  
Wasco Management  
Bohdan Wasiuta  
Roy Waters  
James K. Watson  
G. Watt  
Eleanor Watt  
G.J.H. Wattsford  
Jean P. Weber  
David H. Webster  
Stewart Webster  
Kathy Weisbrod  
Henry Weissenberger  
Eugene Wessan  
Mildred Alice West  
Myrna Westcott  
William C. Weston  
Terence D. Whalley  
Paul-Raymond Wharton  
Edward Whelan  
Joseph C. White  
Donald S. White

Kathleen White  
 Sharon Whiteway  
 John L. Whitley  
 Carl Ronald Wilbur  
 W.J. Wilkinson  
 John Williams  
 Michael Williams  
 Jill Williams  
 Conrad Williams  
 Bert Williams  
 Peter J. Williams  
 David Williams  
 Freda M. Williston  
 W.A. (Dale) Wilson  
 Charles Wilson  
 Andrew H. Wilson  
 William Daniel Wilson  
 William E. Wilson  
 R.B. Wilson  
 Joyce Wilson  
 Susan Wilson  
 R. Dean Wilson  
 David Winship  
 Mervyn L. Witherow  
 D.S. Woodliffe  
 R.C. Woods  
 Lesley Woodyatt  
 Douglas Wrigglesworth  
 Muriel Wright  
 Jean Wulowka  
 Harold E. Wyatt  
 April Wyper  
 Cliff Yaffe  
 Henry B. Yates  
 Kevin et Angelica Young  
 Donald Young  
 Mildred Young  
 L. Iain Younger  
 Douglas et Joanne Zbetnoff  
 David Zeggil  
 Maier Zelman

### Donateurs de la campagne

#### *Passons le flambeau*

Bombardier  
 Corps canadien des  
     Commissionnaires  
 – Colombie-Britannique  
 – Hamilton  
 – Montréal  
 – Nord de la Saskatchewan  
 – Nord de l'Alberta  
 – Victoria, les îles et Yukon  
 Corporation Financière Mackenzie  
 Milliam A. Cowan  
 Emond Harnden s.r.l.  
 Fondation Catherine et Fredrik Eaton  
 Fondation John C. et Sally Horsfall  
     Eaton  
 Fondation Thor E. et Nicole Eaton  
 Douglas McTaggart  
 Douglas Rowland et Helen McKiernan  
 William Shenkman  
 SNC Technologies  
 Lcol R.I.L. Sutherland  
 Michael A. Tilston  
 Col hon. G. Kingsley Ward  
 Michael T. Wolfe

### Dons d'artefacts

Anne Pauline Anderson  
 Association canadienne des vétérans  
     de la Corée  
 Douglas Barrie  
 John C. Bauer  
 Wilbert Beechey  
 Jean Béliveau  
 Lavane Benn  
 Bibliothèque publique d'Ottawa,  
     succursale Gloucester Nord  
 Bruno Jacob Bobak  
 A.R. Bourque  
 John Bradley  
 Michael Broad  
 Carmen Brodsky  
 Eric Brown  
 Kenneth James Brown  
 Adjum Bolen William Alan  
 Grant S. Bull  
 Edward John Burkmar  
 Alan Cameron  
 William M. Campbell  
 Audrey L. Cassidy  
 Maj Thomas E. Charbonneau  
 Richard A. Chataway  
 Peter B. Clark  
 Collège des Forces canadiennes  
     – Centre d'information spécialisée  
 Commission de la capitale nationale  
 J. Murray Cook  
 Bruce Corbett  
 Frances Maquire Corbett  
 Bruce Davenport  
 Gordon Davies  
 Rosemary Davis  
 William R. Davis  
 Défense nationale  
 Frances D. Dent  
 Jean-Jacques Desgranges  
 Daniel Marc Desloges  
 Judithhe de Vries  
 Patricia S. Dillon  
 Garry DiMillo  
 Sénateur Di Nino Consiglio  
 Direction – Histoire et patrimoine  
 Col James Frederick Doig  
 Jeffrey Drouin

# Donateurs et commanditaires

Gail Dugan  
Jayne Arrol Duncan  
Irene Durrant  
William Bruce Duxbury  
Frank Eadie  
Marion Eadie  
Don et Charlene Elgee  
M. et M<sup>me</sup> Robert Kean Elliott  
Beverly Ensom  
James W. Essex  
Jonathan C. Evans  
Gordon H. Fairclough  
James S. Fairnie  
Joyce Falkner  
Cdr Ralph E. Fisher  
Audrey Forster  
Claude Fortin  
Paulette Fortin  
Bob Fowler  
Gordon A.R. Fowler  
Catherine Currier Francis  
Anne E. Froebel  
Jean-Louis Froment  
Dorothy Fulford  
Alvin Gainforth  
Douglas B. Garland  
Alain Gauthier  
Frances Gehr  
Eileen Patricia Gerry  
Renee Giard  
Ryan Gillespie  
Elaine Goble  
Daniel J. Glenney  
J.L. Granatstein  
Elizabeth Grant  
Phyllis K. Grant  
Col William E. Grant  
George Griffiths  
Anita Hagen  
M. et M<sup>me</sup> Warren Hales  
Karen S.M. Hall  
Hamilton Public Library  
Marie-Lynn Hammond  
John R. Harle  
Lcol Brian N. Harris  
Earl Haslett  
David Hawkins  
Madeleine Herbert

Denise Hilborn  
David Hook  
Jean A. Houston  
George Douglas Imlay  
R.C. Jackson  
W.A. Jacobs  
Michael James  
Lcol Bruce Frederick Jeffery  
Judith Johanson  
Ken R. Johnson  
Peter A.E. Johnston  
Frances B. Jordan  
G. Kardos  
Gertrude Kearns  
Robert Keenan  
Ed Keenleyside  
Patricia Kelson  
Arthur Kemp  
W. Charles Kent  
Christina L. Kerr  
Phyllis Ketcheson  
Bruce A. King  
Douglas C. Knight  
T. Kopansky  
Richard Koval  
Stuart Lanestaff  
Nellie Leach  
Norma Etta Lee  
Freda Leenders  
Gail Legate  
Sandra J. Lindsay  
Anne Lowrey  
F.E. Lynch  
Sandra Lyons  
W. James MacDonald  
William A. MacDonald  
John F. MacDougall  
Mary L. MacGregor  
Dickson MacGregor Appell LLP  
Gén Donald C. Mackenzie  
George MacLaren  
David H. Marshall  
Doreen Marteinson  
Cynthia M. Martin-Lee  
Tim McCarthy  
J. Harvey McDonald  
Gil McElroy  
Lcol Wesley G. McEwen

Katherine McIntyre  
Anne E. McJanet  
Don McKay  
W. Darcy McKeough  
Dan McKinnon  
Jeanne McKnight  
Bill Melbourn  
Elizabeth Meyers  
Ellard Milks  
William Miller  
L. Scott Milne  
George D. Molnar  
John Forbes Monroe  
Montreal Thistle Curling Club  
W.F. Moran  
Michael J. Moreau  
Mother Teresa School  
Municipalité de Penhold  
Municipalité régionale d'Halifax  
William Dale Murray  
Christine Newman  
Stephen K. Newman  
M. et M<sup>me</sup> Wayne Nimigan  
Mai Noel  
North Nova Scotia Highlanders  
Memory Club  
Bibiane O'Gorman  
David R. Olive  
James H. Olive  
Peter D. Olive  
Verena Ossent  
Oxford Historical Society  
Prabir K. Pal  
Jean Paquin  
Setra Parsons  
George Ivor Rollo Pearce  
Kenneth M. Pearson  
Laurie Pearson  
Perley and Rideau Veterans' Health  
Centre  
Eleanor Peterson  
Irene M. Pidgeon  
John Milton Platt  
Sharon Rae Poirier  
Harold Pretty  
Prince of Wales's Own Regiment of  
Yorkshire Regimental Headquarters

Richard Provencher  
George Quigley  
Carol Joanne Quirk  
Bruce A. Ray  
Walter Herbert Renwick  
David Robertson  
Audrey Rockingham-Gill  
Lloyd P. Rogers  
Bruce Rolfe  
Beulah Irene Rosen  
Marjorie Sanders  
Bgén Pierre Sénécal  
Rosemary Sheppard  
Peter G. Silverman  
Frances Singlehurst  
David R.L. Smith  
Walter James Smith  
William H. Smith  
Jane P. Snailham  
Soulanges Industries  
Mary Bird Speers  
Christine Spence  
James Sproule  
Trap Stevens  
Hugh C. Stewart  
Janet Stone  
Shirley Stubbs  
Douglas Sturrock  
Succession de Daryl Ross Selkirk  
Succession de Philippa MacLeod  
Joan Sundeen  
Joseph Szabo  
Bruce A. Ray  
Raymond Tartre  
Donald C. Teskey  
Col Jerome Paul Thompson  
James Torrens  
Irma Trottier  
Pierre van Rutten  
W. von Hagen  
George Vosper  
Lilo Wagner  
John R. Warren  
Gail Watt  
Jim Watt  
Bob Watters  
Denis M. Weir  
Lcdr Arnold Rudolph Westerbert

Jennifer Wheeler  
Thomas Enoch Wilcox  
Mai Yuki  
Ernie Zucker

L'exactitude de nos listes de donateurs est vérifiée. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour signaler des erreurs ou omissions.



# Rapport de gestion

## APERÇU DE LA SITUATION FINANCIÈRE

L'exercice 2006–2007 a été marqué par la deuxième année financière complète d'exploitation du Musée canadien de la guerre et par la présentation des expositions **PETRA** et **LE CHOC DES EMPIRES**. Au total, la fréquentation des deux musées a été de 1 810 178 visiteurs, comparative-ment à 1 972 540 en 2005–2006, une année record marquée par l'ouverture du nouveau Musée de la guerre.

Les recettes provenant des droits d'entrée ont atteint 5 millions de dollars, en comparaison à 5,2 millions de dollars en 2005–2006, une baisse de 4 pour cent. Cette diminution est inférieure à la baisse de la fréquentation totale en raison d'une nouvelle grille tarifaire introduite en 2006–2007.

Les revenus tirés du stationnement, de la location de salles et des concessions ont atteint 3 millions de dollars, comparativement à 3,1 millions de dollars en 2005–2006, une baisse de 3 pour cent. Malgré une fréquentation moindre, les ventes des boutiques ont poursuivi leur progression pour atteindre 2,6 millions de dollars, en comparaison à 2,5 millions en 2005–2006, soit une hausse de 4 pour cent.

Après une croissance rapide liée à l'ouverture du nouveau Musée de la guerre, les adhésions des membres ont continué de progresser, passant de 0,2 million à 0,3 million de dollars, soit un bond de 30 pour cent.

Les revenus d'investissement sont passés de 1,2 million à 1,9 million de dollars, une augmentation entraînée par la hausse des taux d'intérêts à court terme depuis 2005–2006.

Les revenus provenant de dons, de subventions et de commandites ont chuté de 4 millions à 1,8 million de dollars. La baisse s'explique par la fin progressive de la campagne de financement Passons le flambeau du nouveau Musée de la guerre.

L'ensemble des dépenses ont augmenté de moins de 1 pour cent, passant de 86,6 millions, en 2005–2006, à 87 millions de dollars.

## VIABILITÉ FINANCIÈRE ET OPÉRATIONNELLE

La Société est heureux d'indiquer que le gouvernement fédéral a approuvé l'octroi d'une somme de 4 millions de dollars en dépenses supplémentaires de capital afin de traiter les questions urgentes liées à la réparation des immobilisations au cours des quatre prochaines années. Ces fonds, jumelés à une allocation interne de 2,5 millions de dollars, serviront à financer sept projets supplémentaires d'immobilisation pendant cette période. La Société remercie le gouvernement fédéral pour ce geste qui vise les travaux de réparation de ses installations vieillissantes.

Parmi les questions importantes qui la touchent, la Société a relevé la nécessité de disposer d'un financement adéquat à long terme afin de couvrir la réparation des biens d'équipement ainsi que les coûts fixes tels que l'impôt foncier, les services publics et autres coûts liés aux immeubles. Ces frais constituent une portion substantielle de l'ensemble des dépenses des musées. Les coûts entraînés par les installations vieillissantes et l'inflation représentent le risque financier le plus important pour la Société. Elle a présenté une demande au Secrétariat du Conseil du Trésor pour combler

spécifiquement le manque à gagner à l'égard de l'impôt foncier en date du 31 mars 2007. De plus, dans le cadre de ses projections budgétaires de fonctionnement et d'immobilisations, elle a déterminé le montant de financement requis au cours de la période de planification pour faire face à ces coûts fixes grandissants. La Société est confiante que les solutions et les décisions permettant de pallier ces risques seront mises de l'avant au cours de l'exercice 2007–2008.

## LE NOUVEAU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Le conseil d'administration de la Société a identifié l'intégration actuellement en cours du Musée des civilisations et du Musée de la guerre comme étant une priorité stratégique. Cette intégration nous aidera à réduire les dépenses, à maximiser les synergies entre les deux musées (en tant que membres de la même Société) et à offrir aux visiteurs des expériences de haute qualité aux deux emplacements. Pour soutenir cet objectif, l'équipe de gestion de la Société s'emploie à formaliser les normes et les processus en qui touche tous les aspects du fonctionnement des deux musées, y compris la gestion des expositions et des programmes. De plus, le Musée de la guerre répond à une plus grande demande de services en créant de nouveaux postes dans les domaines de l'interprétation, de la recherche et des programmes éducatifs.